

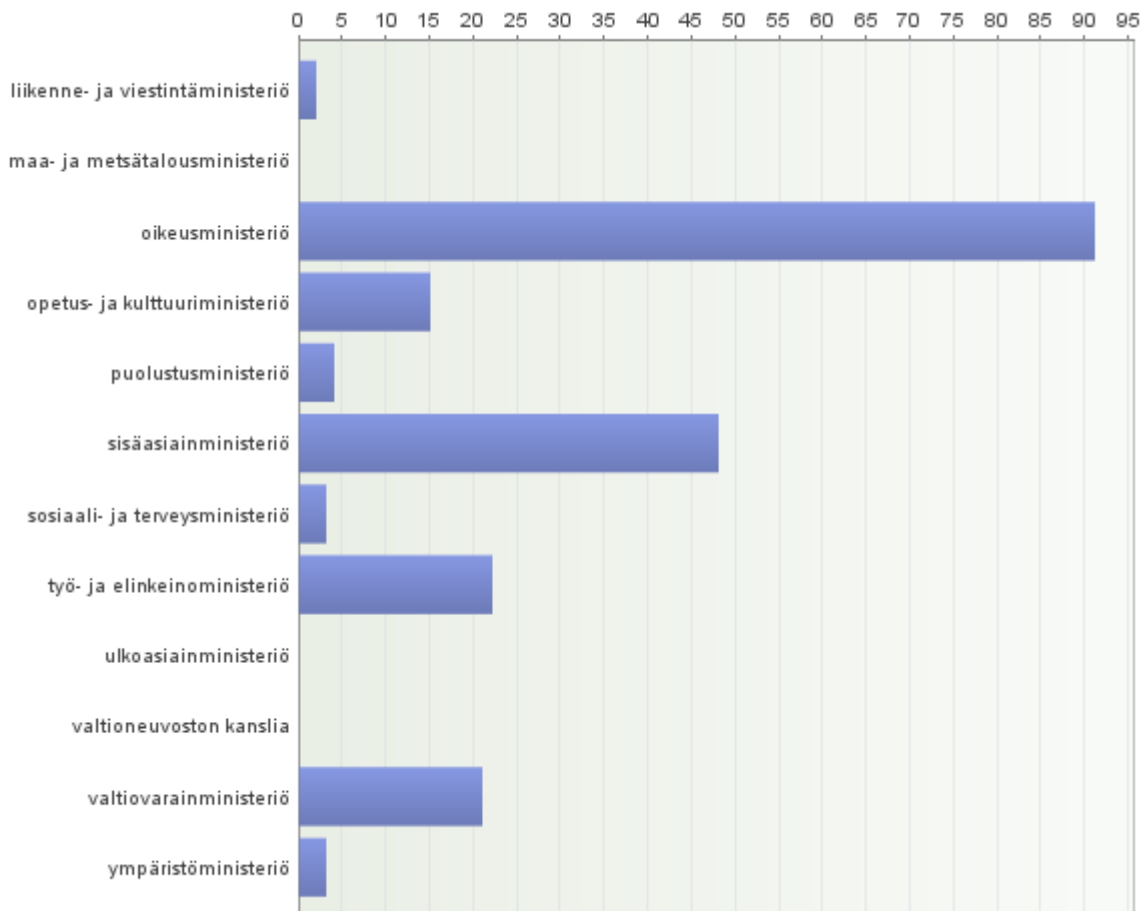
# Virkakielityöryhmän kysely valtionhallinnolle nimien, virkanimikkeiden ja termien muodostamisesta

Laatija: Kotimaisten kielten keskus, tehty kesällä 2013

## Taustakysymyksiä

### 1. Vastaajan organisaation hallinnonala:

Vastaajien määrä: 209



### 2. Vastaajan organisaation nimi

*Yksittäisten laitosten ja organisaatioiden nimiä ei julkisteta eikä vastauksia yhdistetä niihin.*

Vastaajien määrä: 209

- Vakuutusosasto
- Työttömyys- ja sairausvakuutusyksikkö
- stm
- Turvallisuuskomitean sihteeristö
- Keskusrikospoliisi
- Etelä-Karjalan poliisilaitos
- Länsi-Uudenmaan poliisilaitos
- Poliisihallinto
- Keskusrikospoliisi
- Poliisiammattikorkeakoulu
- KRP
- Poliisiammattikorkeakoulu

- Poliisihallinto
- Helsingin poliisilaitos
- Itä-Uudenmaan poliisilaitos
- Keskusrikospoliisi
- Itä-Uudenmaan poliisilaitos
- Päijät-Hämeen poliisilaitos
- Poliisilaitos
- Poliisiammattikorkeakoulu
- Liikkuva poliisi
- Itä-Uudenmaan poliisilaitos
- Keskusrikospoliisi, Rikostekninen laboratorio
- Poliisi
- Hallinnon tietotekniikkakeskus HALTIK
- Pirkanmaan poliisilaitos
- Pirkanmaan poliisilaitos
- Poliisihallitus
- Keskusrikospoliisi
- Päijät-Hämeen poliisilaitos
- tulli
- poliisi
- Poliisi
- poliisi
- sisäasiainministeriö
- Puolustusvoimat, Pääesikunnan viestintäosasto
- Keskusrikospoliisi
- Häätäkeskuslaitos
- Lapin poliisilaitos
- Itä-Uudenmaan poliisilaitos
- Vantaan pääpoliisiasema
- Helsingin poliisilaitos
- Keski-uudenmaan pl
- Keski-Pohjanmaan ja Pietarsaaren poliisilaitos
- Häätäkeskuslaitos
- Keski-Uudenmaan poliisilaitos
- Lapin poliisilaitos
- Pelastusosasto
- Sisäasiainministeriö
- oikeusministeriö
- Mikkelin oikeusaputoimisto
- korkein hallinto-oikeus
- Pohjois-Karjalan kärjäoikeus
- Oikeussrekisterikeskus
- Oikeusministeriö
- kärjäoikeus
- Kuopion oikeusaputoimisto
- Turun hallinto-oikeus
- Oikeusaputoimisto
- Espoon kärjäoikeus
- Österbottens tingsrätt / Pohjanmaan kärjäoikeus
- Hämeenlinnan hallinto-oikeus
- Etelä-Karjalan kärjäoikeus
- Utsökningsverket i Egentliga Finland
- Oikeusministeriö
- Vakuutusosasto
- Keski-Pohjanmaan kärjäoikeus
- Hämeenlinnan hallinto-oikeus
- Korkein hallinto-oikeus
- Turun hallinto-oikeus
- Ylioppilastutkintolautakunta
- Oikeussrekisterikeskus
- Etelä-Karjalan kärjäoikeus
- Keski-Suomen kärjäoikeus
- Energiamarkkinavirasto
- Teknologiska forskningscentralen VTT
- Opetus- ja kulttuuriministeriö
- Geologian tutkimuskeskus

- Keskusrikospoliisi
- Satu Paasilehto
- Valtakunnansyyttäjänvirasto
- poliisi
- työ- ja elinkeinoministeriö
- Oikeusapu/Yleinen edunvalvonta
- työ- ja elinkeinoministeriö
- Opetus- ja kulttuuriministeriö
- Varsinais-Suomen kärjäoikeus
- Oulun kärjäoikeus
- huuh
- Länsi-Uudenmaan syyttäjänvirasto
- Ulosottovirasto
- Keski-Suomen ulosottovirasto
- tingsrätt
- Åklagarämbete
- ulosottovirasto
- TEM
- Järvenpään oikeusaputoimisto
- Turun hallinto-oikeus
- hallinto-oikeus
- Työ- ja elinkeinoministeriö
- Pohjois-Pohjanmaan elinkeinö- liikenne- ja ympäristökeskus
- opetus- ja kulttuuriministeriö
- Undervisnings- och kulturministeriet
- Åklagarämbetet i Västra Nyland
- opetus- ja kulttuuriministeriö
- Mittatekniikan keskus MIKES
- Kaakkois-Suomen työ- ja elinkeinotoimisto
- oikeusministeriö
- Valtiokonttori
- Pirkanmaa kärjäoikeus
- Tulli
- Valtakunnanvoudinvirasto
- Oulun seudun ulosottovirasto
- Teknologian tutkimuskeskus VTT
- Tuomioistuin
- Kouvolan hovioikeus
- OKM
- Lounais-Suomen maistraatti - Magistraten i Sydvästra Finland
- OKM
- Ulosottovirasto
- Lounais-Suomen maistraatti
- Taiteen edistämiskeskus
- Lapin maistraatti
- Työ- ja elinkeinoministeriö
- Mediaskasvatus- ja kuvaohjelmakeskus
- Tietotekniikkakesku
- Vantaan kärjäoikeus
- Kupo/Ky
- oikeusministeriö
- Salpausselän syyttäjänvirasto
- Itä-uudenmaan maistraatti
- hallintoyksikkö
- Matkailun edistämiskeskus
- Uudenmaan työ- ja elinkeinotoimisto
- Maahanmuuttovirasto
- liikenne- ja viestintäministeriö
- Vasa hovrätt
- Rikosseuraamuslaitos
- Tekes
- Pyhäselän vankila
- Jokelan vankila
- Rikosseuraamuslaitos
- Itä- ja Pohjois-Suomen rikosseuraamusalue
- Itä- ja Pohjois-Suomen rikosseuraamusalue

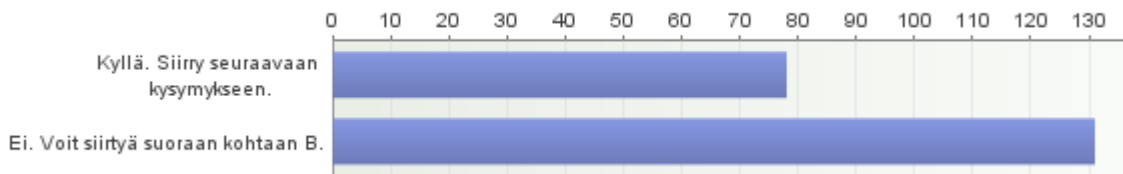
- Rikosseuraamuslaitoksen keskushallintoyksikkö
- Rikosseuraamusala/ vankila
- Rikosseuraamuslaitos, Satakunnan vankila
- RTHY
- Pohjois-Pohjanmaan Työ- ja elinkeinotoimisto, Työvoiman palvelukeskus
- Valtion talous- ja henkilöstöhallinnon palvelukeskus, Palkeet
- Kilpailu- ja kuluttajavirasto
- Rikosseuraamuslaitos
- Rikosseuraamuslaitos
- Rikosseuraamuslaitos
- Pääesikunta suunnitteluosasto
- Rikosseuraamuslaitos
- Rikosseuraamuslaitoksen terveydenhuoltoyksikkö
- Vilppulan vankila
- Rikosseuraamuslaitos
- Rikosseuraamuslaitos
- Oikeusrekisterikeskus
- Sukevan vankila
- Uudenmaan TE-toimisto
- Vantaan vankila
- Rikosseuraamuslaitos
- Rikosseuraamuslaitos
- Suomenlinnan vankila
- tutkimus- ja innovaationeuvosto
- Rikosseuraamuslaitos, Häv
- LSRA/Arke
- Länsi-Suomen rikosseuraamusalueen arviointikeskus
- satakunnan vankila keittiö
- Rise/Kylmäkosken vankila
- Länsi- ja Sisä-Suomen aluehallintovirasto
- ulosottovirasto
- Kriminaalipoliittinen osasto
- Rikosseuraamuslaitos
  
- Länsi- ja Sisä-Suomen aluehallintovirasto
- Kylmäkosken vankila
- Rikosseuraamuslaitos
- vankeinhoitolaitos
- Pohjois-Suomen maistraatti
- Etelä-Suomen aluehallintovirasto
- Mellersta Österbottens och Österbottens rätts hjälpsbyrå
- Pohjois-Suomen aluehallintovirasto
- Kainuun ELY-keskus
- Sosiaali- ja terveysministeriö
- Kainuun käräjäoikeus
- Puolustushallinnon rakennuslaitos
- Kainuun ELY
- Keskusrikospoliisi
- Maahanmuuttovirasto
- Helsingin hallinto-oikeus
- Etelä-Pohjanmaan käräjäoikeus
- Lapin maistraatti
- Ympäristöministeriö
- ympäristöministeriö
- opetus- ja kulttuuriministeriö
- Suomen ympäristökeskus
- Pohjois-Suomen aluehallintovirasto
- KKV
- Rikosseuraamuslaitoksen terveydenhuoltoyksikkö
- Hämeen maistraatti
- Lounais-Suomen aluehallintovirasto
- Itä-Uudenmaan maistraatti
- Närings-, trafik- och miljöcentralen i Österbotten
- Itä-Suomen aluehallintovirasto
- Turun vankila
- Väestörekisterikeskus

- Etelä-Suomen aluehallintovirasto
- Valtiovarainministeriö
- Rajavartiolaitos

#### A. Laitosten ja organisaatioiden nimet ja niiden lyhenteet: uusien nimien muodostaminen

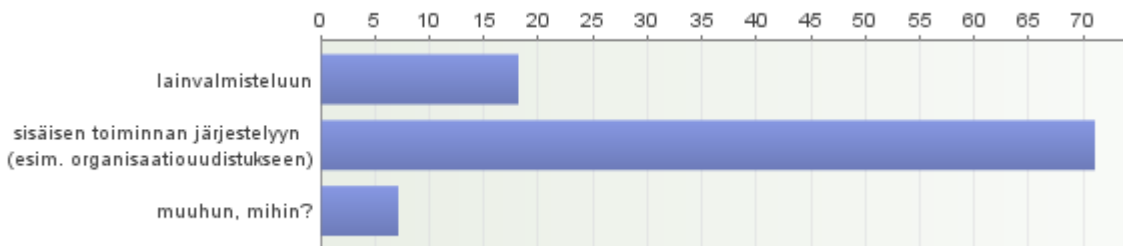
### 3. Muodostetaanko osastossasi tai yksikössäsi joskus laitosten ja organisaatioiden nimiä?

Vastaajien määrä: 209



### 4. Mihin laitosten ja organisaatioiden nimien muodostaminen liittyy?

Vastaajien määrä: 79

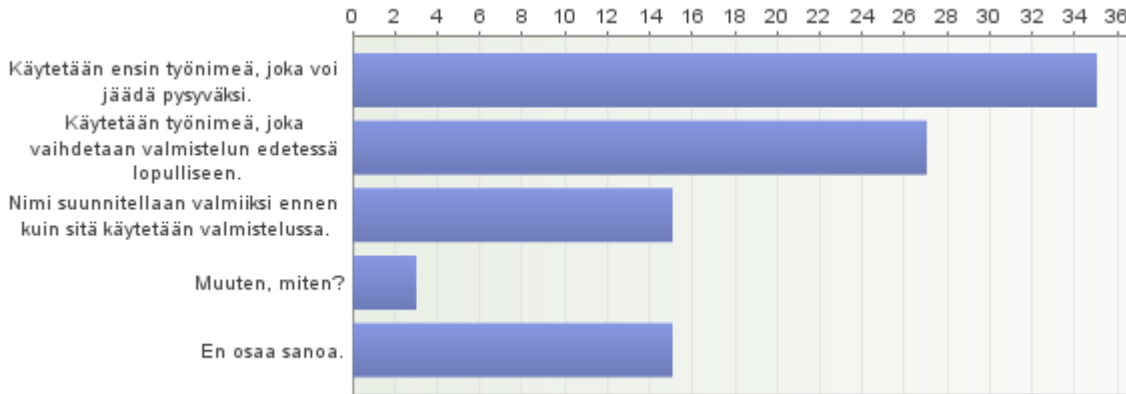


#### Avoimet vastaukset: muuhun, mihin?

- viestintään, esimerkiksi omainit ja palveluiden verkkonimet
- erilaiset toimikunnat, neuvostot ym. asiantuntijaelimet
- markkinointiin
- Projekteihin ja järjestelmiin
- toiminnan laajenemiseen
- Toiminnallisuuden tai organisaation aseman rinnastettavuuden aiheuttamat tarpeet; esim Maanpuolustuskorkeakoulu Maaanpuolustusyliopistoksi
- yleisesti viestintään

### 5. Miten laitosten ja organisaatioiden nimien muodostamisessa menetellään?

Vastaajien määrä: 79



#### Avoimet vastaukset: Muuten, miten?

- Nimi muodostetaan lopuksi ellei ole ilmeinen alusta asti (kuten Oulun ja Lapin virastoista varmaan tulisi ilman muuta Pohjois-Suomen jne.
- Joku on keksinyt nimen Salpausselän syyttäjänvirasto ja se on sitten sinänsä onnistuneena ja koko toimialueelle soveltuvana nimenä otettu käyttöön.
- päätetään nimestä ja valmistellaa uusi asetus

#### 6. Kenen tehtäviin laitosten ja organisaatioiden nimien muodostaminen osastossasi tai yksikössäsi kuuluu? Ketkä osallistuvat siihen?

Vastaajien määrä: 62

- lainsäädäntöhankkeen esittelijä; hyväksyttää osaston johdolla
- joskus syntyy työryhmätyön tms yhteydessä
- Organisaatioita tulostuohjaava osasto ja organisaation johto tai organisaation muodostamista ohjaava ohjausryhmä vastaavat asiasta, mutta viestinnän ammattilaiset ovat mukana pohdinnassa.
- Yhteistyöfoorumien osalta päätös tehdään hallinnonalojen kanssa yhteistyössä. Foorumien johtohenkilöstö päättää valmistelijoiden esityksestä
- Johto/hallinto
- Johtoryhmä päättää, kysellään myös henkilökunnalta.
- Poliisihallitus
- Organisaatiouudistuksista sitä valmisteleva työryhmä tekee esityksen uusista nimistä, jotka käsitellään johtoryhmässä. Joskus on ollut myös verkkoäänestyksiä uusista nimistä.
- Ministeriö/Poliisihallitus
- Viraston johto
- Projektiryhmä
- usein työryhmässä eri osastoista olevia henkilöitä osallistuu nimikkeiden suunnitteluun
- Työryhmän jäsenten, eli niiden ketkä tulevat toimimaan jatkossa yksiköiden vetureina.
- Toiminnan suunnitteluun osallistuvat
- Verkkoviestinnän osalta verkkoviestinnän päätoimitukselle, hankkeiden osalta hankkeen vetäjälle ja suunnittelijalle
- Yksikön johdosta ylöspäin, joskus yksittäiset viranhaltijat alemmilla tasoilla
- Hätäkeskusuudistuksen yhteydessä toimii useita käsittääkseni useita työryhmiä ja keskushallinto sekä TOTI-hanke koordinoivat toimintaa. Jossain siellä on päätetty muun muassa uusien hätäkeskusten ja virkanimikkeiden nimet. Mielestäni henkilöstölle olisi voinut tehdä jonkinlaisen kyselyn koskien erityisesti operatiivista toimintaa koskevista nimimuutoksista.
- Päällystöstä ja miehistöstä muodostettu esikunta
- Ei ole erikseen määritelty
- Yksittäiset lainvalmistelijat, yksikön johto
- En tiedä
- lainvalmistelijoiden
- Viraston päällikkö, ministeriön virkamiehet
- Laamanni ja johtoryhmä, johon kuuluvat osastonjohtajat, osastosihteeri, lähiesimiehet ja henkilöstön edustajat johtoryhmä
- Ansvariga och sakkunniga inom organisationen.
- Kaikki voivat tehdä ehdotuksia, johto päättää.
- Valmistelija kerää asianosaisten, joita asia koskee, ehdotukset.
- Tulostuohjaajat, päälliköt, säädösvalmistelijat
- hallinto+tehtävään nimetty työryhmä

- Johtoryhmä
- Ministeriön ylin virkamiesjohto ja keskitason johtajat sekä työryhmissä työryhmien jäsenet.
- - täysin sattumanvaraista, asiaa valmistellut henkilö tai työryhmä, ei ole mitään systemaattista menettelytapaa
- Berörda tjänstemän
- Pääjohtaja, johtoryhmä ja viestinnän edustajat
- Ylin johto ja valmisteluryhmä luovat yleensä työnimen. Viestintäjohtajan, brändipalvelupäällikön, markkinointipäällikön ja AD:n kommentit voivat vaikuttaa nimen lopulliseen muotoon.
- Vastuuvirkamies ja mahdollinen asian valmisteluun liittyvä työryhmä
- Ne, jotka kulloinkin valmistelevat organisaatioiden muutoksia. Muutoksia valmistellaan ministeriön kaikilla osastoilla riippuen siitä, millaisesta muutoksesta on kulloinkin kyse.
- Käytännössä kaikki.
- Edellä mainittu viraston nimen muodostaminen on satunnainen tuntemattoman keksijän yksittäistoimi.
- valmistelija tai valmisteluryhmä
- Hallinto vastaa, johtoryhmä osallistuu, samoin viestintä
- Johdon
- johtaja + työntekijät
- Muutosta (organisaatioissa, käytännöissä tms) valmisteleva ryhmä tai joukko pohtii ensin nimeä tai termiä ja usein se jää käyttöön, ei kuitenkaan aina.
- Luulisin, että johto ja johtoryhmä
- Keskushallinto
- Pääesikunnan henkilöstöosasto (nimet ja perinteet) sekä Pääesikunnan suunnitteluosasto (organisaatorakenteet) yhteistoiminnassa alajohtoporttiaden kanssa laativat esityksen puolustusvoimien johdon hyväksyttäväksi
- Hallintoyksikkö, viestintä osallistuu
- Johto
- Keskushallintoyksikkö KEHA
- TIN pääsihteeri ja neuvosto
- Kriminaalipoliittinen osasto, osin myös Rikosseuraamuslaitoksen keskushallintoyksikkö.
- AO johto
- johtoryhmä
- Ylijohtajan, vastualueiden johtajien ja yksiköiden päälliköiden tehtäviin, johtoryhmä osallistuu nimien muodostamiseen.
- Organisaatiouudistuksen valmisteluryhmä/vastuuhenkilö(t) tekevät ehdotuksia, ylin johto tekee lopullisen päätöksen. Yleensä myös muutoksen kohteena olevan organisaation henkilöstöllä ja johdolla on voimakkaita - osin ristiriitaisiakin näkemyksiä. Myös viestintäyksikköä käytetään asiantuntijana.
- yleensä nimet muodostuvat työryhmätyön kuluessa
- Yksikön päällikkö, prosessinomistajat, tehtäväalueesta vastaavat asiantuntijat
- ylin johto ja viestintä
- Valmisteluun, tehtäviin osallistuvat
- Työhön osallistuvat valmistelutyöryhmien jäsenet
- Päälliköt, asiantuntijat

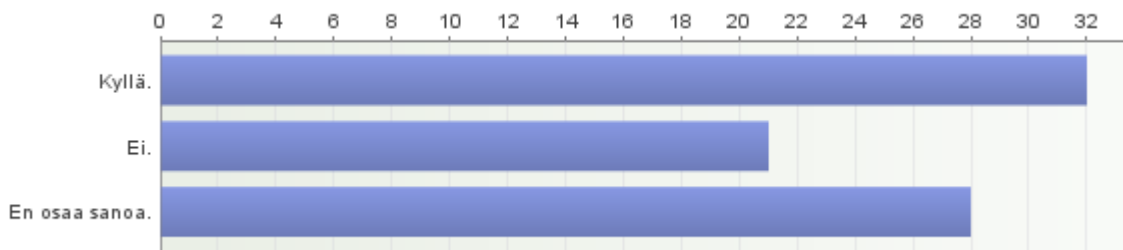
## 7. Millaisia tavoitteita laitoksen tai organisaation nimelle asetetaan? Kuinka tärkeitä ovat seuraavat ominaisuudet?

Vastaajien määrä: 81

	1 ei lainkaan tärkeä	2 ei kovin tärkeä	3 jossain määrin tärkeä	4 melko tärkeä	5 hyvin tärkeä	Yhteensä	Keskiarvo
lyhyys	4	6	28	25	12	75	3,47
sisällön ymmärrettävyys (kuvaava hyvin toimintaa)	2	1	6	15	50	74	4,49
positiivinen mielikuva	9	9	16	22	16	72	3,38
erottuvuus (toisesta samantapaisesta nimestä)	4	5	12	28	25	74	3,88
käännettävyys (ruotsiksi, suomeksi tai muille kielille)	11	23	16	19	6	75	2,81
kielellinen korrektius	7	7	10	23	25	72	3,72
käytettävyys (ongelmaton ääntää ja taivuttaa)	7	4	13	26	24	74	3,76
Yhteensä	44	55	101	158	158	516	3,64

## 8. Asetatteko samat tavoitteet laitosten tai organisaatioiden nimille molemmilla kansalliskielillä?

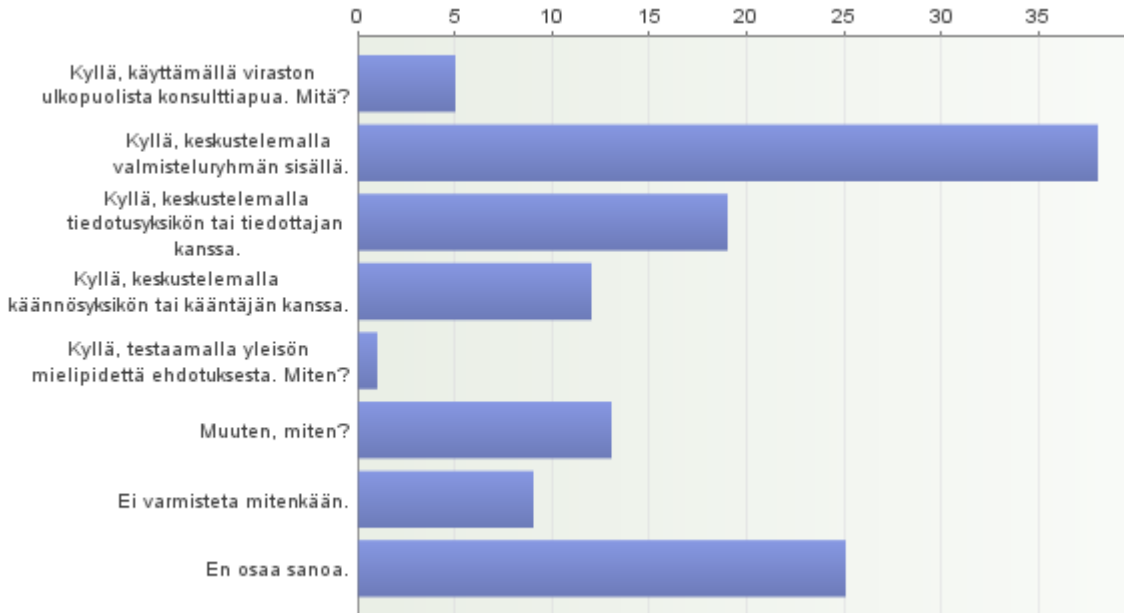
Vastaajien määrä: 81



## 9. Varmistetaanko laitoksen tai organisaation nimen käyttökelpoisuus ennen käyttöönottoa?

Vastaajien määrä: 82





**Avoimet vastaukset: Kyllä, käyttämällä viraston ulkopuolista konsulttiapua. Mitä?**

- Kotus
- Kotus
- Kotus
- Kotusta
- esim. viestinnän suunnittelun ammatilaisia

**Avoimet vastaukset: Kyllä, testaamalla yleisön mielipidettä ehdotuksesta. Miten?**

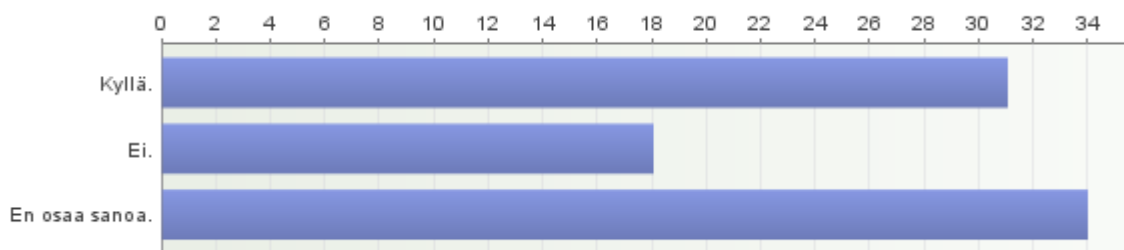
- Kohdennetulla kyselyllä

**Avoimet vastaukset: Muuten, miten?**

- Tutkimalla vastaavien organisaatioiden nimiä ja niiden lyhenteitä esim. EU:ssa ja pohjoismaissa
- Johto itse pohtii nimiä.
- varmaankin esimievirastolta
- Käännoisten epäonnistumisesta päätellen, ei mitenkään
- PoHa
- Tarkastetaan saman sidosryhmien käyttämät samaa aluetta koskevat nimet
- Verrataan muihin vastaaviin yksiköihin
- Keskustelemalla mainostoimiston kanssa ja mahdollisesti tässä yhteydessä testaamalla nimeä
- Oli siitä joidenkin kanssa jotakin keskustelua ja hyväksi todettiin.
- konsultoimalla ministeriötä
- organisaation toiselta osastolta
- Sotamuseo lausuu kaikkiin sotilasperinteitä (mm nimet) koskeviin esityksiin
- Sisäinen sekä mahdollinen muiden kollegoiden kanssa käyty keskustelu

**10. Varmistetaanko, että laitoksen tai organisaation nimi on toimiva sekä suomeksi että ruotsiksi?**

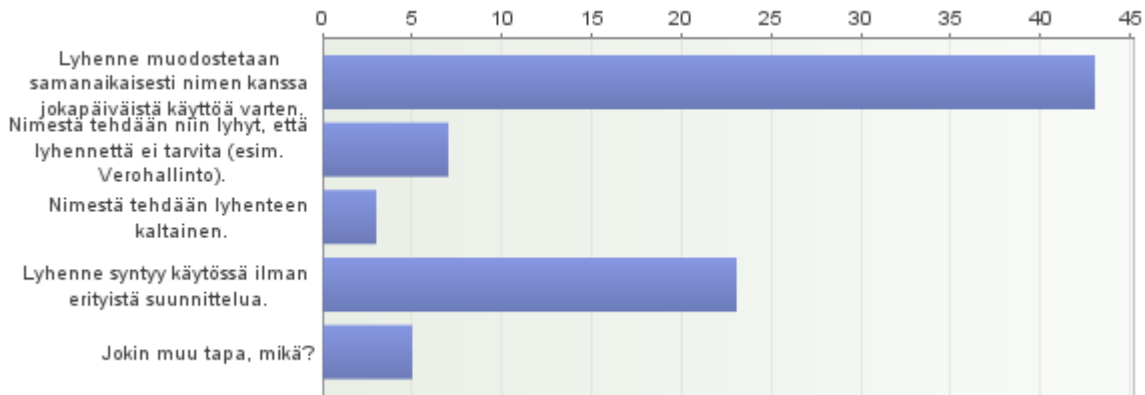
Vastaajien määrä: 83



11. Laitosten ja organisaatioiden nimistä syntyy usein lyhenne, josta voi tulla tavallinen käyttönimi. Mikä seuraavista vaihtoehdoista kuvaa lyhenteen syntymistä parhaiten?

(Tällaisia lyhenteitä ovat esimerkiksi Kela, Tukes ja Evira.)

Vastaajien määrä: 81



**Avoimet vastaukset: Jokin muu tapa, mikä?**

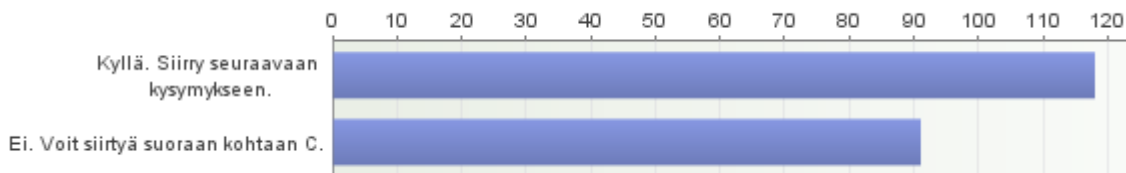
- lyhenteestä annetaan esimiesvirastolta (POHALTA) määräys
- Lyhennetään tietyillä organisaatiossa tutuilla tavoilla
- Lyhenne syntyy sanojen ensimmäisistä kirjaimista
- En osaa sanoa.
- lyhenne on vain tunnus ei arjen kielen käytössä

B. Organisaatioiden alayksiköiden, toimintojen ja palvelujen nimitykset

(esim. MMM:n ruokaosasto; Viestintäviraston CERT-FI)

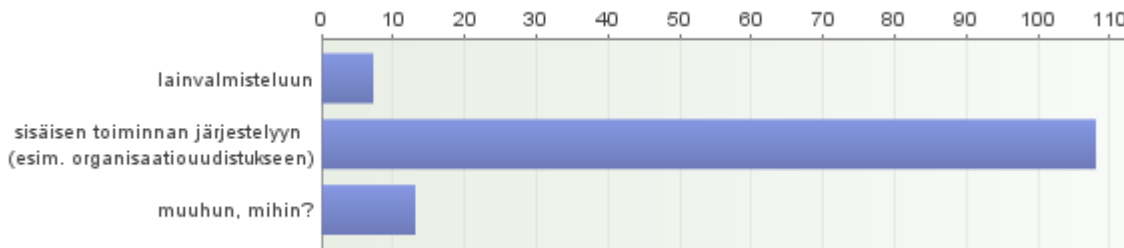
12. Muodostetaanko osastossasi tai yksikössäsi joskus organisaation alayksiköiden, toimintojen tai palvelujen nimiä?

Vastaajien määrä: 209



13. Mihin alayksiköiden, toimintojen tai palvelujen nimien suunnittelu liittyy?

Vastaajien määrä: 116

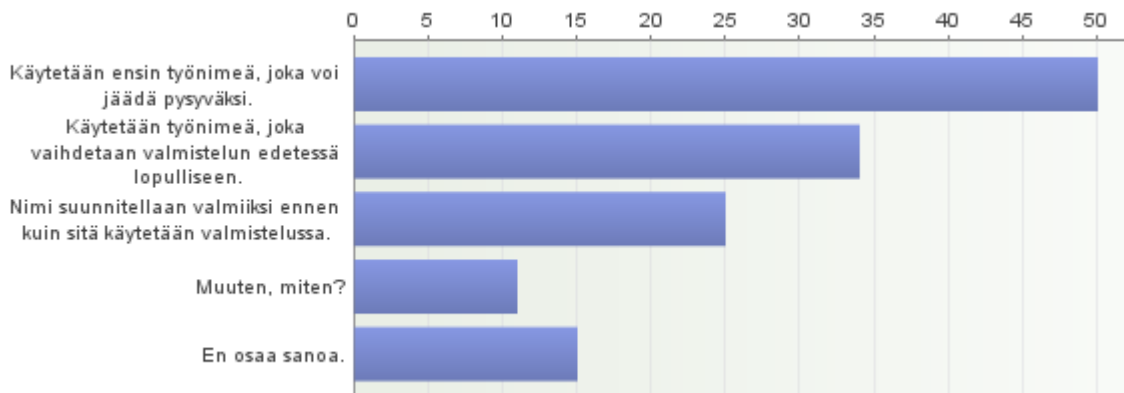


#### Avoimet vastaukset: muuhun, mihin?

- erilaiset ohjelmakokonaisuudet ja hankeet, kampanjointi jne.
- työryhmiin tai palveluihin
- palveluiden nimiin, miten palvelut nimetään verkkosivuilla esimerkiksi
- yksiköiden toiminnan selkeyttäminen ulospäin eli asiakkaisiin suunnattavaan viestintään liittyen
- markkinointiin
- markkinointiin
- verkkosivuihin ja muihin asiakaspalveluihin
- osaston toimintoihin liittyviä nimiä
- Toiminnan tai organisaation aseman rinnastettavuuden tarpeet (kansallinen ja kansainvälinen rinnastettavuus)
- ICT-palveluihin
- projekteihin
- Tutkimustoimintaan
- AVlen toiminnan kehittämiseen

#### 14. Miten alayksikön, toiminnon tai palvelun nimen muodostamisessa edetään?

Vastaajien määrä: 117



#### Avoimet vastaukset: Muuten, miten?

- työryhmä valmistelee nimet
- työnimenä käytetään lyhennettä tai muutoin sopivaa ilmausta, saattaa jäädä pysyväksi
- muotoutuneet aikojen kuluessa
- syntyy käytössä luonnollisesti
- muotoutuu lopuksi
- sattumanvaraista
- Joku sen vain jossakin esittää ja sitten se on siinä. En osaa sanoa missä on kehitetty alaosaston nimi esim. Lahden palvelutoimisto.
- Termistö tulee ohjaavilta tahoilta: ELY-keskuksesta tai TEMistä.
- syntyy kirjainlyhenteistä luonnostaan
- Noudatetaan annettuja määräyksiä.

#### 15. Kenen tehtäviin alayksiköiden, toimintojen tai palvelujen nimien muodostaminen osastossasi tai yksikössäsi kuuluu? Ketkä osallistuvat siihen?

Vastaajien määrä: 93

- lainvalmisteluhankkeen esitteijä yhdessä työryhmän kanssa
- valmisteluryhmään kuuluu yleensä kaikki, jotka ovat työkseen tekemisissä kyseisen lainsäädännön kanssa tai ainakin konsultoidaan tai pyydetään lausunnot
- Osasto vastaa, viestintää konsultoidaan, viestinnällisissä hankekokonaisuuksissa viestintä usein moottorina, mutta hanke vastaa lopullisesti.
- Johto/hallinto
- Joko esimies- tai johtotehtävissä työskentelevät jotka käsittelevät asiaa tai sitten työryhmätyöskentelynä.
- Työryhmä; päällikkö koonnut jäsenet
- Ei vakiintunutta tapaa: oppilaitoksen johtaja yksin tai oppilaitoksen johtoryhmä tai tehtävään määrätty valmistelija.
- Organisaatiomuutoksissa sitä valmisteleva työryhmä tekee esityksensä uusiksi nimiksi ja ne käsitellään viraston johtoryhmässä. Joskus on ollut myös nettiäänestys henkilöstölle.
- Työryhmät: ylin johto, henkilöstöryhmien edustajat.
- Poliisihallitus, poliisin yksiköt; päälliköt, päällystö
- ei vastuutettu kenellekään
- Rikosteknisen laboratorion johtoryhmä
- Osaston johto sekä tarvittaessa koko viraston johto
- Projektiryhmä
- Tehdään työryhmissä
- Tieto tulee yleensä taholta, esim. Poliisihallitukselta
- Toiminnan suunnitteluun osallistuvat
- asianomistaja (toinen organisaatio ja valmisteleva ryhmä, verkkopäätoimitus, tiedotus
- Johtaja päättää, johtoryhmä voi osallistua valmisteluun.
- Yksikön johto, joskus joku muu
- Kts ed osion vastaus tähän kysymykseen
- edellä mainittu esikunta
- Ei ole erityisesti määritelty
- En tiedä
- osaston henkilöstön
- viraston päällikkö, ministeriön virkamiehet
- Laamannin ja johtoryhmän, johon kuuluu osastonjohtajat, osastosihteeri, lähiesimiehet ja henkilöstön edustajat
- Kansliapäällikkö valmistelee, johtoryhmä käsittelee, ylituomari päättää.
- en tiedä
- käyttäjät yhdessä
- Lähes kaikki organisaatiossa
- muutoshankkeessa mukana olevat
- Valmisteluun osallistuvat miettivät myös nimiä. Johto päättää.
- Ylin johto, hankejohto
- Yksiköiden ja osastojen päälliköt, Hallinto-osasto, Johto
- Kaikki, joiden tehtäviin ko. nimet liittyvät, voivat osallistua nimien muodostamiseen.
- kuten organisaation kohdalla
- Periaatteessa koko henkilöstö
- Osaston sisällä johdolle
- ei liity erityisesti kenekään tehtäväjakoon, sattumanvaraista
- yksikön johto
- Johto ja esimiehet
- Johtoryhmät ja viestintä
- johto ja erikseen nimetyt asiantuntijat
- Valmistelutyöryhmät, YT-komitea ja johtoryhmä
- Johto ja valmistelutyöryhmä luo työnimen, jonka muotoon viestintäjohtajan, brändipäällikön, markkinointipäällikön ja AD:n kommentit voivat vaikuttaa
- Päällikkö ja vastuuesimiehet
- johto
- Johto
- Ne, jotka kulloinkin valmistelevat muutosta.
- Yleensä useamman ihmisen ideointina.
- Viraston johto ja lähiesimiehet
- En tiedä. Nimien muodostaminen on kohtalaisen harvainen ja lähinnä organisaatiouudistuksiin liittyvä satunnaistoimi.
- Työryhmän, johdon, johtoryhmän
- valmistelijat
- nimiä muodotavat ne henkilöt, jotka ovat ao. hankkeessa tai prosessissa mukana
- Mikäli asia tulee TE-toimistotasolle saakka, valtakunnallinen TE-toimistojen johtajien työkokous ottaa asiaan kantaa.
- Nimet muodostetaan yhdessä. Usein kysytään johdon mielipide, joskus henkilöstön.

- Asiantuntijat, viestintä, johto
- johtaja, apulaisjohtajat
- Ks. yllä. Eli valmsiteleva ryhmä pohtii ensin ja yleensä se hyväksytään.
- hoitajat sekä osastonhoitaja, ylihoitaja + lääkäri
- Työ- ja elinkeinoministeriö, joka määrää kaikki organisaatiomuutokset Työ- ja elinkeinotoimistoihin.
- Toimitusjohtaja, hallintojohtaja, viestintäpäällikkö, ao. uuden yksikön johtaja
- Luulisin, että yksiköiden päälliköiden ja johdon.
- keskushallinto
- Pääesikunnan henkilöstöosasto (nimet ja perinteet) sekä Pääesikunnan suunnitteluosasto (organisaatorakenteet) yhteistoiminnassa alajohtoporttiaden kanssa laativat esityksen puolustusvoimien johdon hyväksyttäväksi
- Kaikki osallistuvat, nimikilpailu
- Hallintoyksikkö, viestintä osallistuu
- Sattumanvaraista
- Johtoporras
- Johto
- Aluehallintokeskus ALKE
- AO johto
- Esimiehet
- Ylijohtaja, johtajat, päälliköt, johtoryhmä.
- Ministeriön ylin johto, työjärjestystä/organisaatiouudistusta valmisteleva ryhmä
- ministeriön johdolle
- johtoryhmä
- esimiehet ja asiantuntijat
- Yksikön päällikön, yksikön johtoryhmän, henkilöstö osallistuu
- Osaston johtaja ja lakimies
- johtaja ja/tai työryhmä miettii asiaa
- johto ja viestintä
- Toiminnanohjaus, Johtoryhmä
- Maistraatin päällikölle.
- Johto, valmistelutyöhön osallistuvat asiantuntijat
- Ainakin johtoryhmä. Nyt en muista miten vastuualueiden nimet organisaatiouudistuksessa keksittiin. Oman vastuualueen nimi on ollut jo pitkään sama. Olettaisinkin, että henkilöstöllä on mahdollisuus ehdottaa nimiä.
- I sista hand är det överdirektören, förvaltningsdirektören och/eller ledningsgruppen som godkänner namnen. De finska namnen kan skickas till översättare för översättning till svenska.
- Vastuualueen johtaja ja ylijohtaja ovat päävastuullisia. Henkilöstö osallistuu tilanteen mukaan lähinnä ehdotuksilla ja kommentteilla.
- ko. yksikön johtajan tehtävä, mukana myös hallinnon edustaja
- Asiaa hoitava kehittämisspäällikkö + koko yksikkö ja mukana olevat asiantuntijat
- Johto, esimieskunta, asianosaiset
- Päälliköt, asiantuntijat

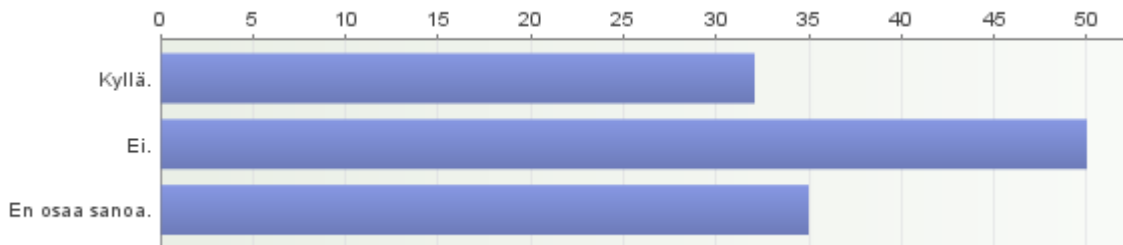
16. Millaisia tavoitteita alayksikön, toiminnon tai palvelun nimelle asetetaan? Kuinka tärkeitä ovat seuraavat ominaisuudet?

Vastaajien määrä: 116

	1 ei lainkaan tärkeä	2 ei kovin tärkeä	3 jossain määrin tärkeä	4 melko tärkeä	5 hyvin tärkeä	Yhteensä	Keskiarvo
lyhyys	9	22	27	32	18	108	3,26
ymmärrettävyys (kuvaa hyvin toimintaa)	6	6	9	23	64	108	4,23
positiivinen mielikuva	12	19	22	35	22	110	3,33
erottuvuus (toisesta samantapaisesta nimestä tai toimintaa tarkoittavasta ilmauksesta, esim. Tekninen tuki)	6	14	19	42	28	109	3,66
käännettävyys (ruotsiksi, suomeksi tai muille kielille)	30	35	15	15	13	108	2,5
kielellinen korrektius	12	14	12	39	27	104	3,53
käytettävyys (ongelmaton ääntää ja taivuttaa)	7	17	14	33	35	106	3,68
Yhteensä	82	127	118	219	207	753	3,46

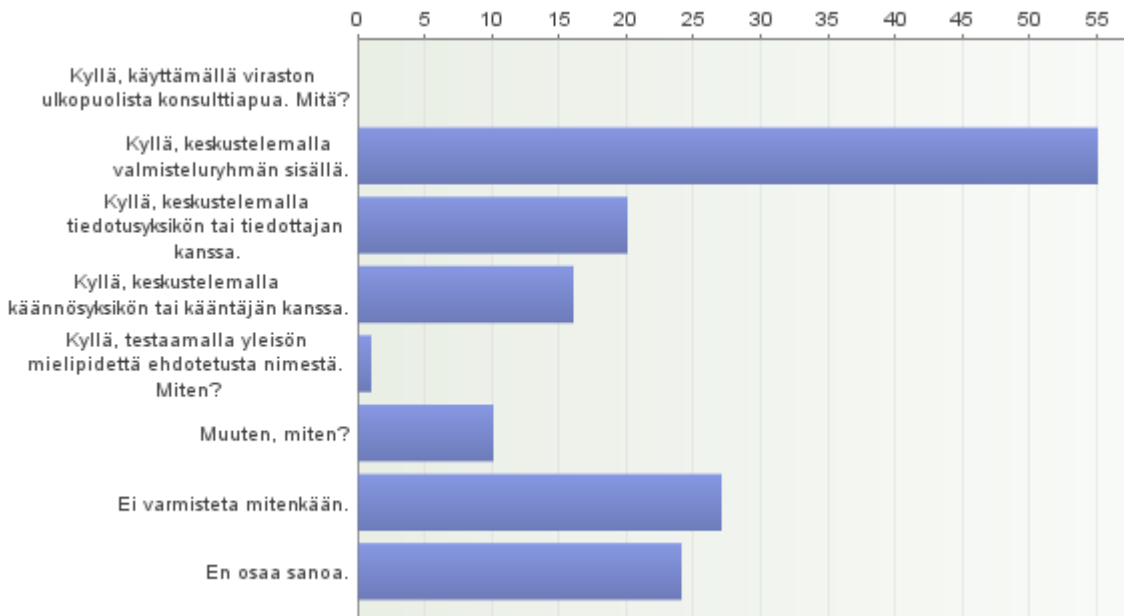
### 17. Asetatteko samat tavoitteet alayksiköiden, toimintojen ja palvelujen nimille molemmilla kansalliskielillä?

Vastaajien määrä: 117



### 18. Varmistetaanko alayksikön, toiminnon tai palvelun nimen käyttökelpoisuus ennen käyttöönottoa?

Vastaajien määrä: 117



**Avoimet vastaukset: Kyllä, testaamalla yleisön mielipidettä ehdotetusta nimestä. Miten?**

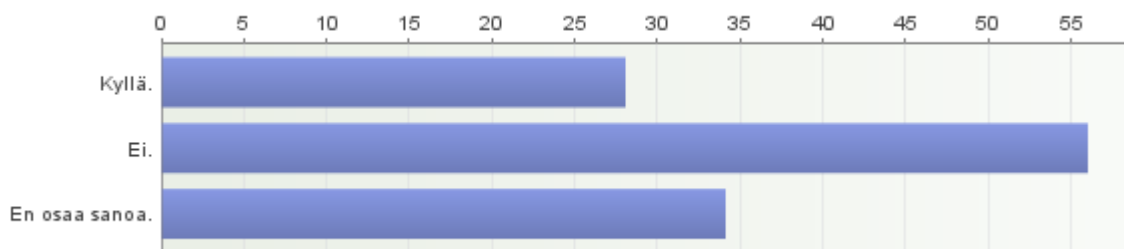
- Kysymällä henkilöstöltä

**Avoimet vastaukset: Muuten, miten?**

- konsultoimalla kaikkia tahoja, joita kyseinen lainsäädäntöhanke koskee
- Henkilöstökyselyt
- Nimen suunnitelleet henkilöt miettivät itse nimen käyttökelpoisuutta ennen sen käyttöönottoa organisaation johdolta, kuten linjaorganisaatiossa toimitaan
- sisäiseen viestintään suunnatuissa ei oteta käännösasioita huomioon,
- Vaikuttaa siltä ettei mitenkään
- vertaillaan sidosryhmien vastaaviin nimiin
- Keskustelemalla mainostoimiston kanssa ja joskus testaamalla käytettävyyttä tässä vaiheessa.
- valtakunnallisesti vastaavissa virastoissa toimivien kanssa pyritään löytämään kaikille sopiva vaihtoehto
- Sotamuseo lausuu perinneasioiden (mm nimien) esityksiin

**19. Varmistetaanko, että alayksikön, toiminnon tai palvelun nimi on toimiva sekä suomeksi että ruotsiksi?**

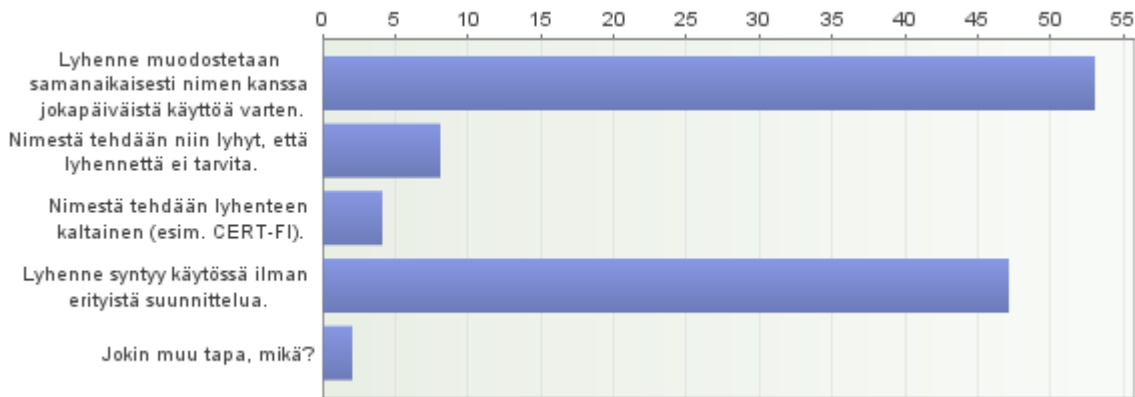
Vastaajien määrä: 118



**20. Alayksikön, toiminnon tai palvelun nimestä syntyy usein lyhenne, josta voi tulla käyttönimi. Mikä seuraavista vaihtoehdoista kuvaa lyhenteen syntymistä parhaiten?**

(Tällainen lyhenne on esim. Etene.)

Vastaajien määrä: 114



**Avoimet vastaukset: Jokin muu tapa, mikä?**

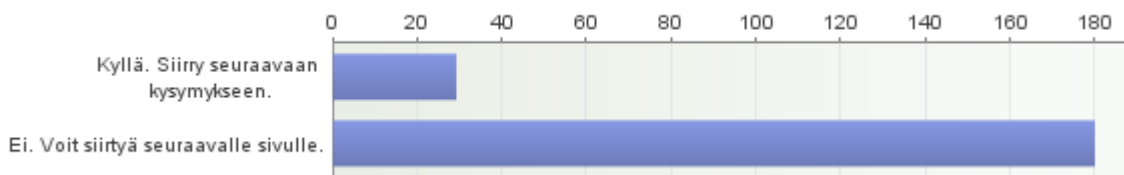
- tapa lyhentää tai niin lyhyt ettei tarvi
- Ei täällä ole syntynyt mitään lyhennettä.

**C. Hallinnolliseen aluejakoon liittyvät nimet**

(esim. Väli-Suomen alueellinen johtoryhmä; Pohjois-Suomen aluehallintovirasto; Keski-Pohjanmaan sairaanhoitopiiri)

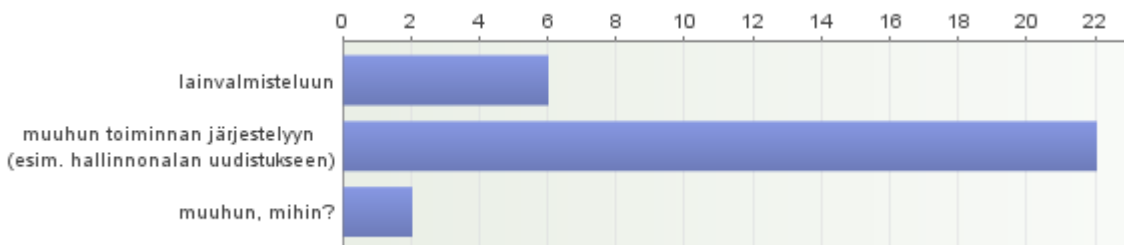
**21. Muodostetaanko osastossasi tai yksikössäsi joskus hallinnollisten alueiden nimiä?**

Vastaajien määrä: 209



**22. Mihin hallinnollisten alueiden nimien suunnittelu liittyy?**

Vastaajien määrä: 27



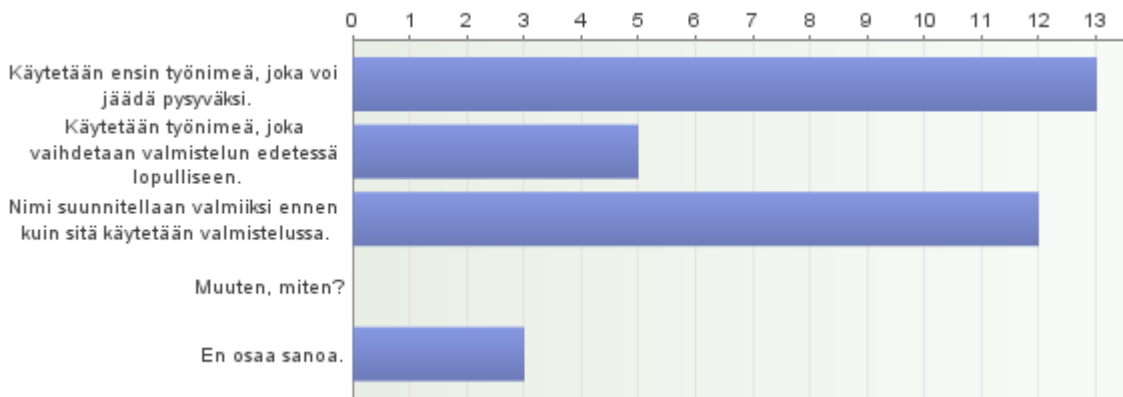
**Avoimet vastaukset: muuhun, mihin?**

- ?
- valtakunnallinen organisaatio



## 23. Miten hallinnollisen alueen nimen muodostamisessa edetään?

Vastaajien määrä: 27



## 24. Kenen tehtäviin hallinnollisten alueiden nimien muodostaminen kuuluu? Ketkä osallistuvat siihen?

Vastaajien määrä: 21

- -lainvalmisteluryhmälle
- ryhmään kuuluu tai ainakin se konsultoi kaikkia tahoja, jota työkseen soveltavat kyseistä lainsäädäntöä
- Ministeriö, poliisihallitus
- Tehdään yleensä työryhmissä
- Toiminnan suunnitteluun osallistuvat
- Sisäasiainministeriön
- Yksikön johto
- Kts ensimmäinen vastaus tähän kysymykseen
- Ei ole määritelty erikseen
- Osastojen ja yksiköiden päälliköt, Hallinto, Johto
- Johtoryhmä, oikeusministeriö?
- Ne, jotka kulloinkin osallistuvat muutoksen valmisteluun.
- Johdon
- TEM, ELY, TE-toimiston johtaja
- KEskushallinto
- Pääesikunnan henkilöstöosasto (nimet ja perinteet) sekä Pääesikunnan suunnitteluosasto (organisaatorakenteet) yhteistoiminnassa alajohtoporttiaden kanssa laativat esityksen puolustusvoimien johdon hyväksyttäväksi
- Hallintoyksikkö, viestintä osallistuu
- en tiedä
- AO johto
- ministeriö, virasto
- Vastuualueen johtaja päättää. Virkamies, jonka tehtävään asia kuuluu, esittelee.
- Päälliköt, asiantuntijat

## 25. Millaisia tavoitteita hallinnollisen alueen nimelle asetetaan? Kuinka tärkeitä ovat seuraavat ominaisuudet?

Vastaajien määrä: 28

	1 ei lainkaan tärkeä	2 ei kovin tärkeä	3 jossain määrin tärkeä	4 melko tärkeä	5 hyvin tärkeä	Yhteensä	Keskiarvo
lyhyys	4	3	3	11	3	24	3,25
ymmärrettävyys (kuva hyvin toimintaa)	1	2	3	11	8	25	3,92
paikantavuus (viittaa tunnistettavasti tarkoitettuun alueeseen)	1	0	2	11	11	25	4,24
positiivinen mielikuva	6	3	4	8	3	24	2,96
erottuvuus (toisesta samantapaisesta nimestä)	4	2	2	11	5	24	3,46
käännettävyys (ruotsiksi, suomeksi tai muille kielille)	7	4	3	6	4	24	2,83
kielellinen korrektaus	6	3	1	9	6	25	3,24
käytettävyys puheessa (ongelmaton ääntää ja taivuttaa)	4	3	2	9	6	24	3,42
Yhteensä	33	20	20	76	46	195	3,41

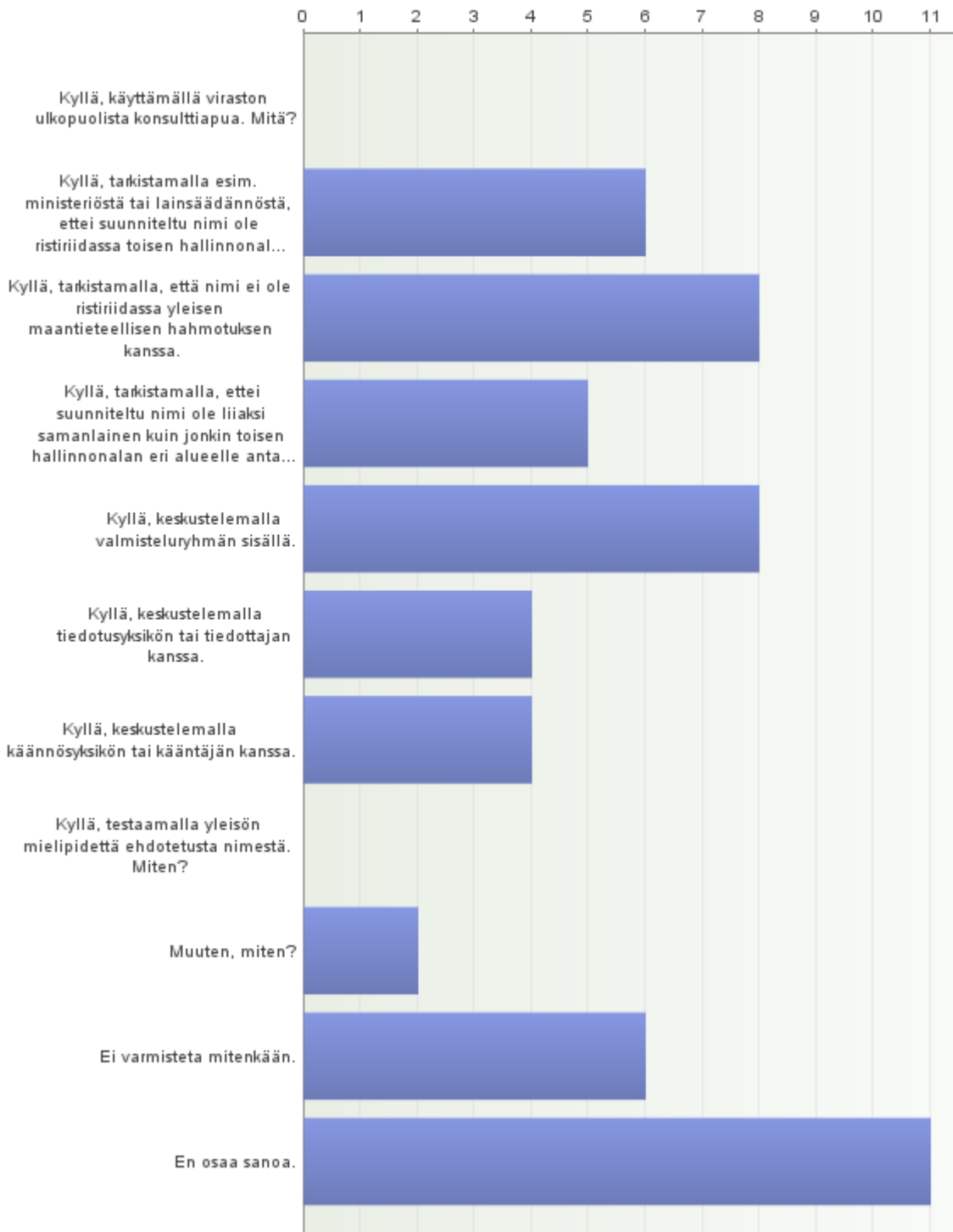
26. Asetatteko samat tavoitteet hallinnollisten alueiden nimille molemmilla kansalliskielillä?

Vastaajien määrä: 28



27. Varmistetaanko hallinnollisen alueen nimen käyttökelpoisuus ennen käyttöönottoa?

Vastaajien määrä: 28



**Avoimet vastaukset: Muuten, miten?**

- Hlöstökysely
- Vaikuttaa siltä ettei mitenkään.

28. Varmistetaanko, että hallinnollisen alueen nimi on toimiva sekä suomeksi että ruotsiksi?

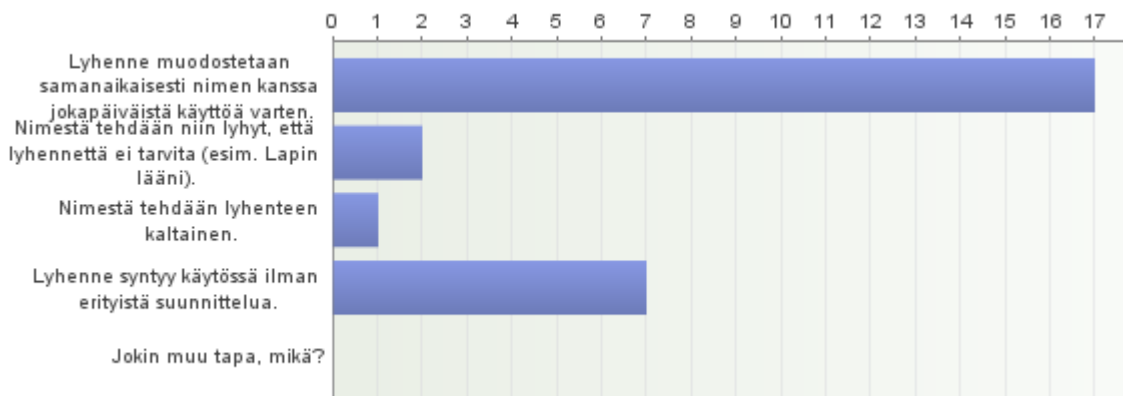
Vastaajien määrä: 28



29. Hallinnollisen alueen nimestä syntyy usein lyhenne, josta voi tulla käyttönimi. Mikä seuraavista vaihtoehdoista kuvaa lyhenteen syntymistä parhaiten?

(Tällainen lyhenne on esim. HUS.)

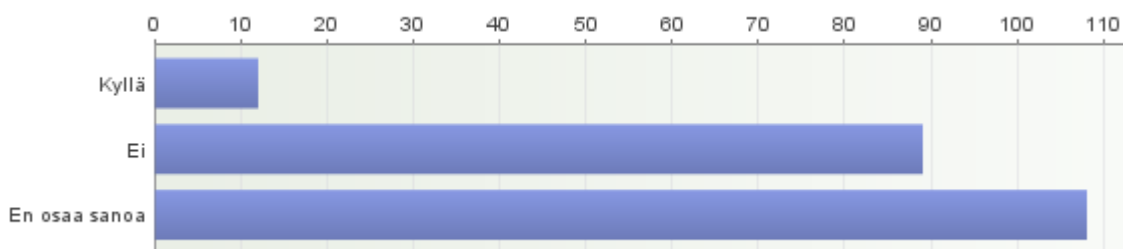
Vastaajien määrä: 27



Yhteisiä kysymyksiä organisaatioiden, niiden alayksiköiden ja hallinnollisten alueiden nimistä.

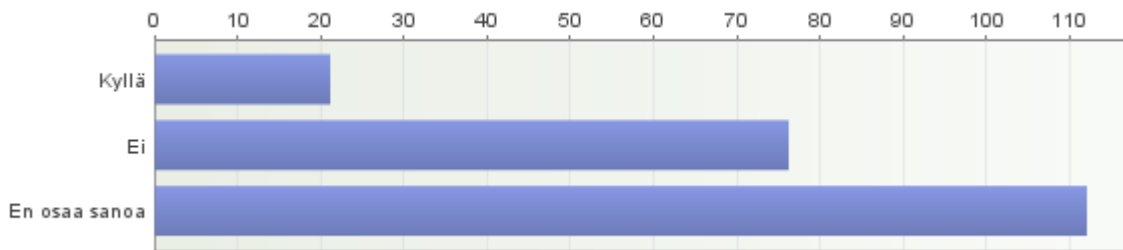
30. Onko organisaatioiden, niiden alayksiköiden tai hallinnollisten alueiden nimien suunnittelua varten olemassa virasto- tai hallinnonalakohtaista menettelyohjetta (esimerkiksi prosessikaaviota)?

Vastaajien määrä: 209



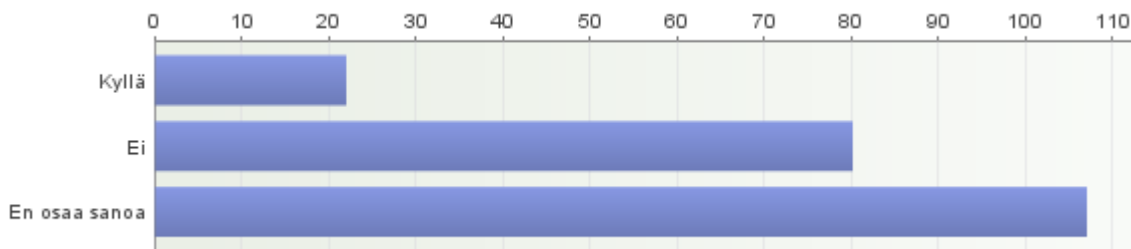
31. Onko organisaatioiden, niiden alayksiköiden tai hallinnollisten alueiden nimien suunnittelua varten olemassa yhteisiä virasto- tai hallinnonalakohtaisia ohjeita niiden kieliasusta?

Vastaajien määrä: 209



32. Käytetäänkö organisaatioiden, niiden alayksiköiden tai hallinnollisten alueiden nimien suunnittelussa asiantuntija-apua?

Vastaajien määrä: 209



33. Jos käytetään asiantuntija-apua, keiden puoleen käännetään?

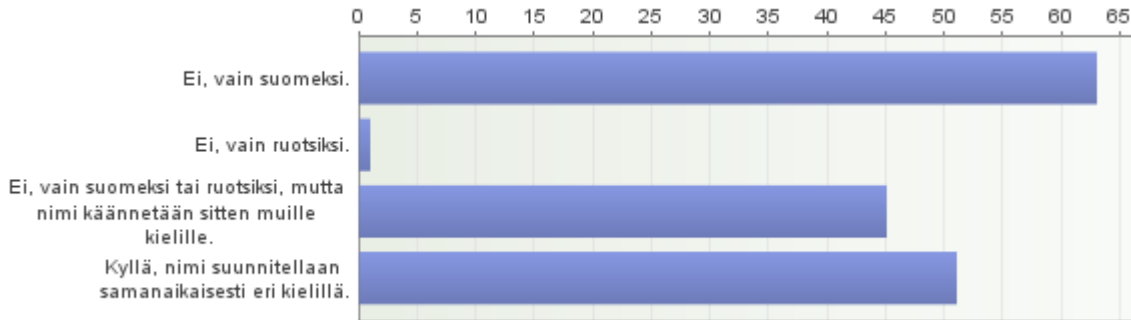
Vastaajien määrä: 25

- kotimaisten kielten tutkimuslaitos
- riippuu asiasta
- Useimmiten viestinnän ammattilaisten
- Luullakseni kielitoimisto, kääntäjät yms.
- Joskus kielitoimistoa
- tiedotus, kääntäjät,
- Hallinnolliset ohjeet koskevat vain kirjoitusasua, ei sisällöllistä osuvuutta
- En ole ainakaan ikinä kuullut että asiantuntija-apua olisi käytetty.
- 
- Suomalaisuuden Liitto ry
- Sakkunniga och översättare
- omat kielenkääntäjät
- Viestinnän asiantuntijoita & Kotusta
- ministeriet ( justitie )
- Kotus
- Viestinnän ja mainostoimiston
- Oman talon viestintäyksikkö, kääntäjät.
- En osaa sanoa
- sisäiset asiantuntijat: viestintä
- toisella kotimaisella ja vieraskielisissä nimissä käännöstoimisto
- en tiedä

- Itse kääntyisin kielitoimiston tai yliopistojen puoleen
- En osaa sanoa
- viestinnän asiantuntijat, jossain määrin ulkopuoliset konsultit
- kieliasiantuntijat avustavat ruotsinkielisissä nimissä
- Kotus
- viestintätoimisto tms.
- Den egna översättaren, som i sin tur kan fråga råd av språkvårdsmyndigheterna.

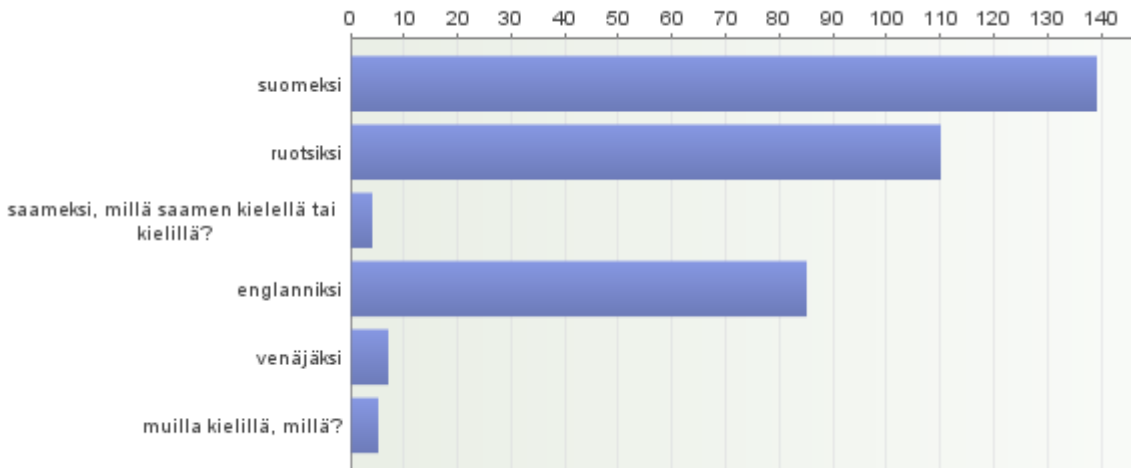
### 34. Suunnitellaanko organisaatioiden, niiden alayksiköiden tai hallinnollisten alueiden nimet samanaikaisesti eri kielillä?

Vastaajien määrä: 160



### 35. Nimet suunnitellaan seuraavilla kielillä tai käännetään niille:

Vastaajien määrä: 150



#### Avoimet vastaukset: saameksi, millä saamen kielellä tai kielillä?

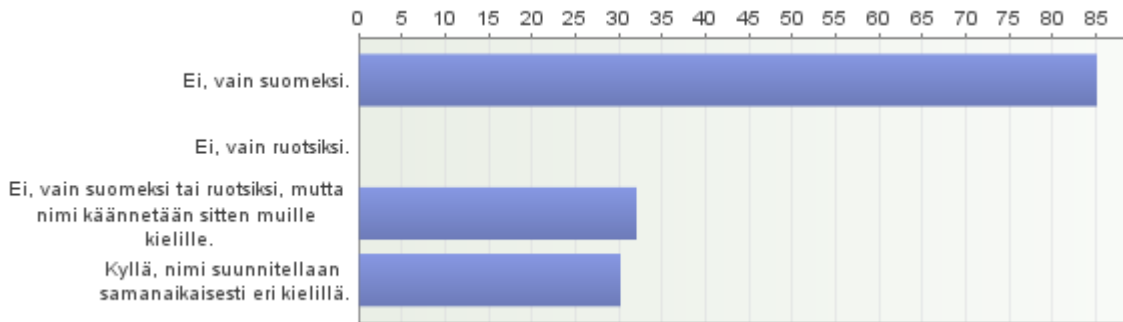
- Pääasiassa pohjoissaame

#### Avoimet vastaukset: muilla kielillä, millä?

- englanniksi ja ruotsiksi
- esim. kokonaan uusi virkanimike ylipäivystäjä odottaa edelleen ruotsiksi kääntämistä muista kielistä puhumattakaan
- Usein myös venäjäksi, saksaksi ja ranskaksi
- saksa, ranska, satunnaisesti muut
- tarvittaessa englanti, venäjä ranska

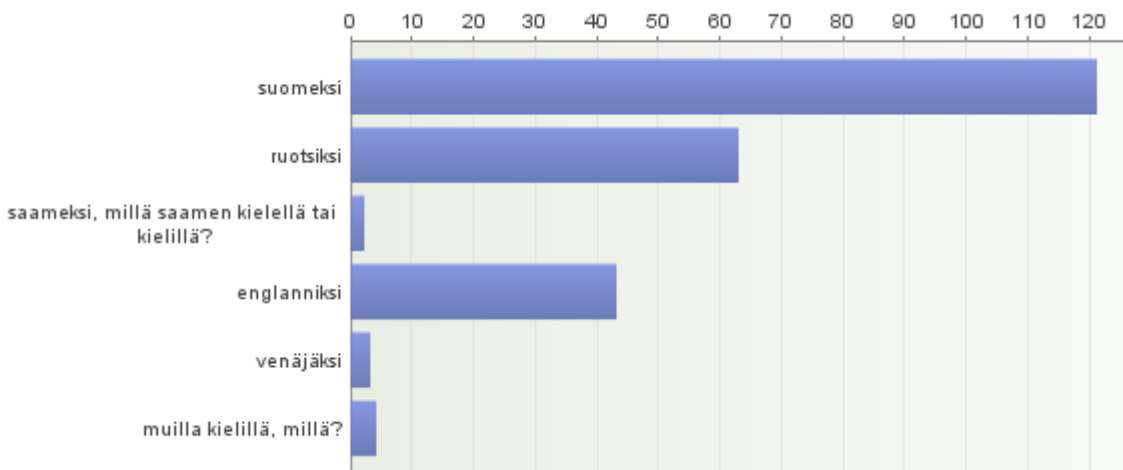
36. Suunnitellaanko organisaation, sen alayksikön tai hallinnollisen alueen nimen lyhenne samanaikaisesti eri kielillä?

Vastaajien määrä: 147



37. Lyhenne suunnitellaan seuraavilla kielillä tai käännetään niille:

Vastaajien määrä: 129



**Avoimet vastaukset: saameksi, millä saamen kielellä tai kielillä?**

**Avoimet vastaukset: muilla kielillä, millä?**

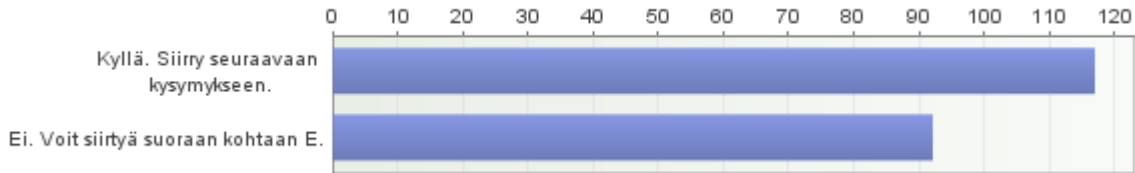
- kts ed vastaus tähän kysymykseen
- En osaa sanoa tällaisiin suunnitteluasioihin mitään.
- yleensä lyhenne sama kaikilla kielillä - etenkin jos ei ole mikään tietyn kielinen sana (tilanteet vaihtelevat)
- En ainakaan tiedä, että lyhennettä olisi käännetty ruotsiksi.

D. Hankkeiden ja projektien nimet

(esim. KASTE-ohjelma; SAdE-ohjelma)

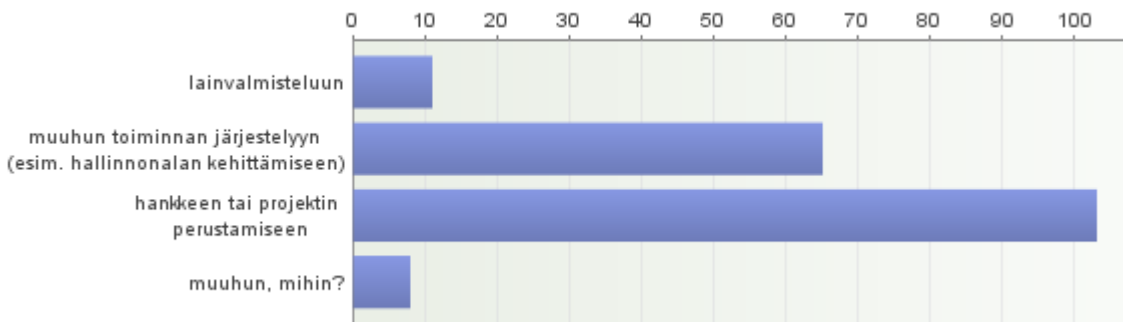
38. Muodostetaanko osastossasi tai yksikössäsi joskus hankkeiden ja projektien nimiä?

Vastaajien määrä: 209



### 39. Mihin hankkeiden ja projektien nimien suunnittelu liittyy?

Vastaajien määrä: 117

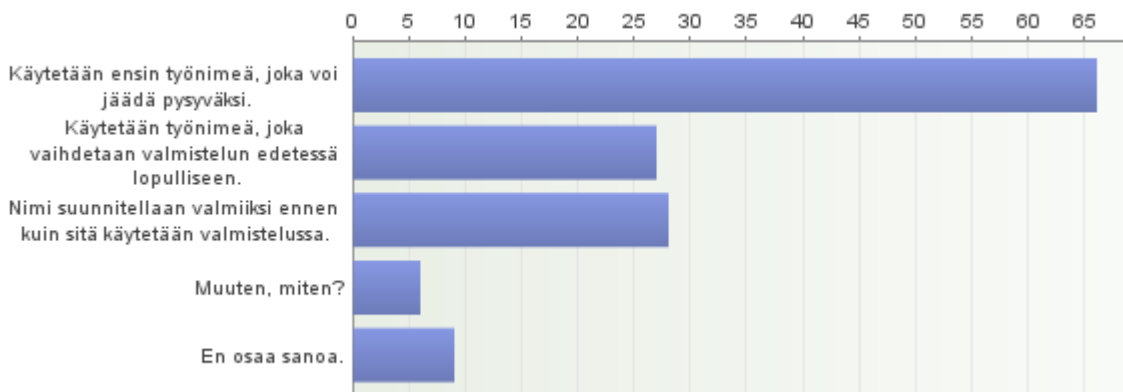


#### Avoimet vastaukset: muuhun, mihin?

- viestintään
- työryhmiin
- EU-rahastoihin
- verkkoviestintään, verkkosivujen navigationimiin
- poliisin tutkintaan liittyviin juttuihin
- yksittäisen toiminnon nimeämiseen
- Tukimustyöhön

### 40. Miten hankkeen tai projektin nimen muodostamisessa edetään?

Vastaajien määrä: 116



#### Avoimet vastaukset: Muuten, miten?

- Keksitään hatusta
- operatiivisissa projekteissa tutkinnanajohtaja keksi nimen, joka liittyy mah vähän tutkittavaan juttuun.
- nimikilpailun avulla



- Muodostetaan valmistelun kuluessa ensimmäisistä kirjaimista tai tavuista yleensä
- tilanteet vaihtelevat, projektit ovat luonteeltaan määräaikaista joten nimi ei jää "pysyväksi"
- vastaava virkamies keksii omasta päästään

#### 41. Kenen tehtäviin hankkeiden ja projektien nimien muodostaminen kuuluu? Ketkä osallistuvat siihen?

Vastaajien määrä: 69

- Hankkeen tai projektin vetäjä, yleensä yhdessä työryhmän kanssa
- Projekteihin ja hankkeiden ohjausryhmille ja vastuuosastolle, mutta viestintää konsultoidaan.
- Hankkeen vastuuhenkilöt / -tahot
- Projektin perustajat
- Esimies- tai johtotehtävissä toimivat, jotka asettavat hankkeen tai sitten hanke- tai projektityöryhmä
- En tiedä
- Hankkeen asettamispäätöksen valmistelijalle, joka esittelee päätöksen ratkaisijalle.
- Duunarit
- Hanke-/projektipäällikkö ja työryhmä yleensä käyttää jo suunnitteluvaiheessa jotakin nimeä, joka yleensä jää "elämään". Virallisempi, pidempi nimi on yleensä myös olemassa.
- Hanke- tai projektiorganisaatio.
- Päälliköt, päällistö
- ei vastuutettu kenellekään
- Projekteissa osallisten henkilöiden tehtäviin.
- Nimen muodostaminen kuuluu projektista tai hankkeesta vastaavalle taholle, joka on yleensä asiakkaan edustaja tai viraston johto. Nimen muodostamiseen voivat osallistua myös em. projektien tai hankkeiden asettamispäätöstä valmistelleet virkamiehet.
- Hankeryhmä sen suunnittelee huutoäänestyksellä
- Nimi syntyy projektissa mukana olevien keskuudessa.
- Suunnitteluun osallistuvat
- Ei varsinaisesti kenenkään, nimi kehittyy puolivahingossa käytetystä työnimestä varsinaiseksi nimeksi.
- en tiedä
- verkkopäätöstoimittajat yt asianomistajat
- Käytännössä projektipäällikön tehtävä. Ellei projektipäällikköä ole heti alussa tiedossa, johtoryhmä saattaa nimetä projektin valmiiksi.
- Esikunnan sekä Poliisihallituksen.
- Ei ole määritelty
- Projektiryhmä ja projektin ohjausryhmä
- Hankkeen tai projektin käynnistämisestä päättävä
- ylituomarille ja johtoryhmälle
- en osaa sanoa
- Joko asettaja tai projekti itse
- kaikki organisaation työntekijät
- projektiryhmän jäsenet
- Valmisteluun osallistuvat muodostavat nimet.
- Hankkeen valmisteluryhmän
- hankkeiden ja projektien vastuuhenkilö
- Asettajan. Valmistelijat ja ne, joita asia koskee osallistuvat ehdotuksillaan.
- OM:n työryhmät
- Omistaja, hanke-/projektipäällikkö
- - projektia valmistellut henkilö tai työryhmä
- Hankkeen hallinnointitehtävissä olevat henkilöt ja päättävät elimet
- Projektorganisationen, berörda tjänstemän
- I fråga om AIPA projektet fick man komma med förslag och sedan valdes namnet på JM
- Johtoryhmä, hankkeenomistaja.
- Vastuuvirkamies, kollegat, työryhmän jäsenet
- Ne, jotka kulloinkin osallistuvat työhön.
- Useamman henkilön yhteistyötä, johtaja päättää.
- Käytännössä kaikki.
- projektipäällikkö ja vastuualueen johtaja
- Kyseisen projektin työryhmän.
- Asiantuntijavirkamiehet, viestintä, johto
- jokaisen työntekijän, jos vastaa toiminnasta
- Projektiryhmän
- Projektin vetäjät
- Johto, muut esimiehet
- projektin/ hankkeen omistaja

- AO johto
- Esimiehet ja esim. työryhmän puheenjohtaja
- Vaihtelee; johtoryhmä ja asiantuntijat
- ministeriön johta ja esimiehet
- Projektin sisäll, josku myös kilpailutettu ja koko henkilöstö on voinut osallistua
- työryhmät, asiantuntijat
- Asettaja, hanke/projektiorganisaatio
- Projektin vastuullinen johto
- johto, hankkeiden vetäjät
- Projektin asettajan.
- Ainakin esimiehet. Henkilöstö saa tehdä ehdotuksia.
- Projektägaren, de tjänstemän som administrerar projektet, råd kan frågas av översättaren eller andra språkkunniga
- Hankejohtaja, projektipäällikkö, asiantuntijat
- hankkeen/projektin käynnistäjä
- Asianosaiset ja johtoryhmä
- Päälliköiden, organisaation asiantuntijoiden

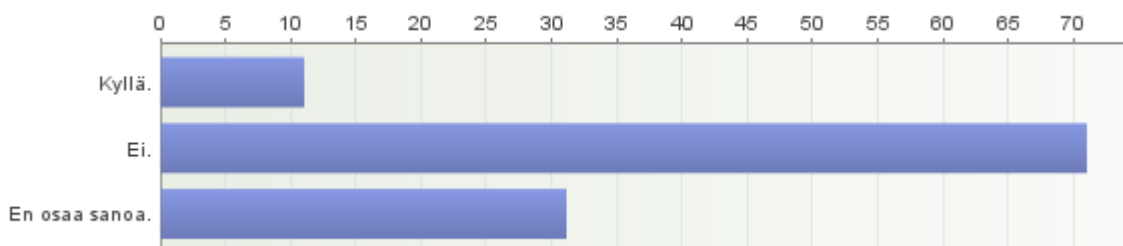
#### 42. Millaisia tavoitteita hankkeen tai projektin nimelle asetetaan? Kuinka tärkeitä ovat seuraavat ominaisuudet?

Vastaajien määrä: 109

	1 ei lainkaan tärkeä	2 ei kovin tärkeä	3 jossain määrin tärkeä	4 melko tärkeä	5 hyvin tärkeä	Yhteensä	Keskiarvo
lyhyys	3	11	23	36	31	104	3,78
ymmärrettävyys (kuvaava hyvin toimintaa)	7	20	15	34	27	103	3,52
positiivinen mielikuva	10	21	23	35	13	102	3,2
erottuvuus (toisesta samantapaisesta nimestä)	6	11	24	39	19	99	3,55
käännettävyys (ruotsiksi, suomeksi tai muille kielille)	33	37	20	8	3	101	2,12
kielellinen korrektiisuus	15	23	20	29	12	99	3
käytettävyys puheessa (ongelmaton ääntää ja taivuttaa)	8	14	21	36	21	100	3,48
Yhteensä	82	137	146	217	126	708	3,23

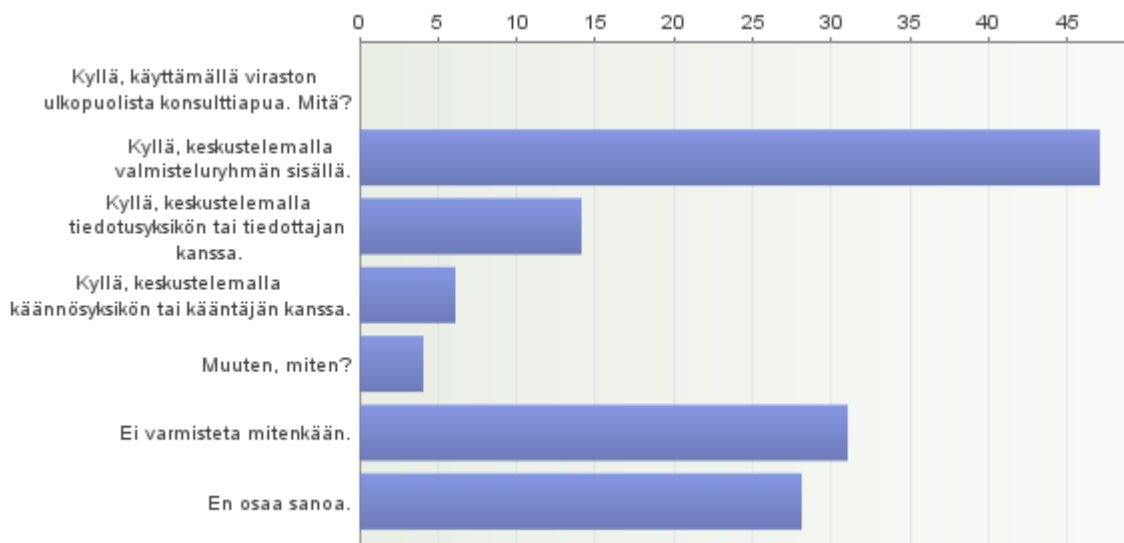
#### 43. Asetatteko samat tavoitteet hankkeiden ja projektien nimille molemmilla kansalliskielillä?

Vastaajien määrä: 113



#### 44. Varmistetaanko hankkeen tai projektin nimen käyttökelpoisuus ennen käyttöönottoa?

Vastaajien määrä: 113

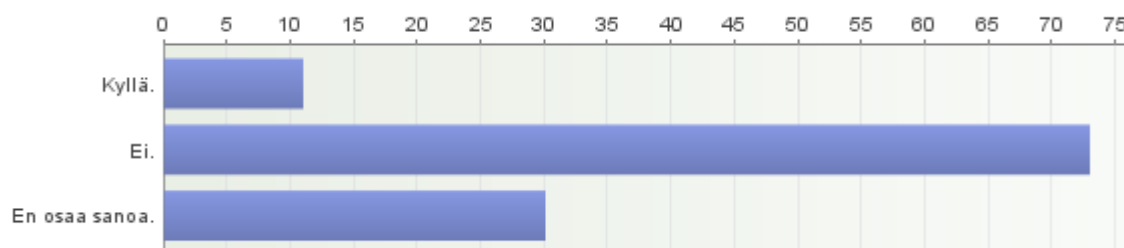


#### Avoimet vastaukset: Muuten, miten?

- vaikuttaa siltä ettei mitenkään
- Tunnistaaka joku valmistelun lähipiirissä nimeä tai lyhennettä käytetyn muussa yhteydessä googlaamalla
- tilanteet vaihtelevat, pitkäaikaisten ja julkisuudessa paljon esiintyvien hankkeiden nimet mietitään tarkemmin

#### 45. Varmistetaanko, että hankkeen tai projektin nimi on toimiva sekä suomeksi että ruotsiksi?

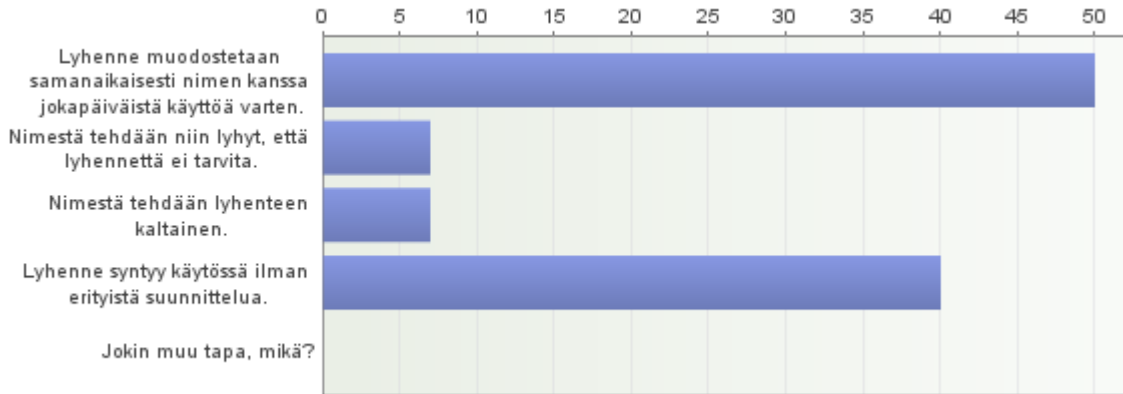
Vastaajien määrä: 114



#### 46. Hankkeen tai projektin nimestä syntyy usein lyhenne, josta voi tulla käyttönimi. Mikä seuraavista vaihtoehdoista kuvaa lyhenteen syntymistä parhaiten?

(Tällaisia lyhenteitä ovat esim. SADe ja KASTE.)

Vastaajien määrä: 104

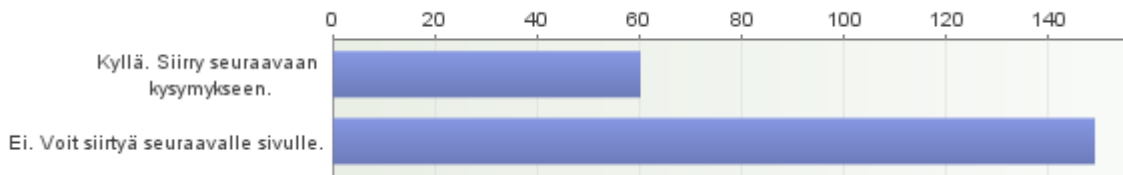


## E. Sähköisten portaalien ja verkkosivujen nimet

(esim. Innokylä; Otakantaa.fi; Kiinteistöpalvelu)

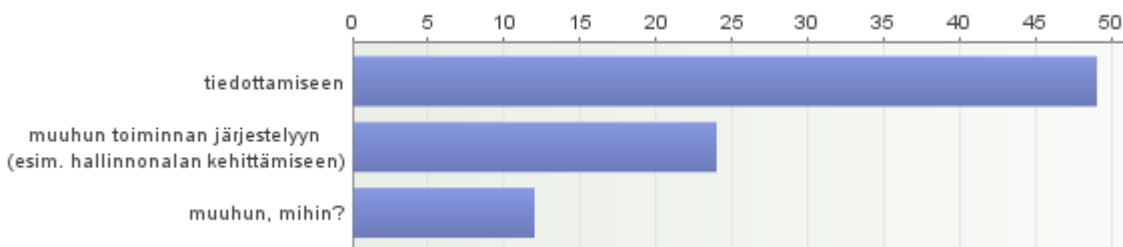
### 47. Muodostetaanko osastossasi tai yksikössäsi joskus portaalien tai verkkosivustojen nimiä?

Vastaajien määrä: 209



### 48. Mihin portaalien tai verkkosivustojen nimien suunnittelu liittyy?

Vastaajien määrä: 59



#### Avoimet vastaukset: muuhun, mihin?

- viestintään, kampanjoihin, yhteishankkeiden profilointiin, verkostoihin
- keskuspalveluihin, tietojärjestelmien nimiin jne
- Esim Finets-päästökauppajärjestelmä
- hanketyöskentelyyn
- markkinointiin
- viraston ydintoimintaan
- verkkosivujen kehittämiseen

- Projektiin, oman viraston intra toiminnan ja tiedonvälityksen kehittämiseen
- verkkosivujen uudistamiseen

#### 49. Kenen tehtäviin portaalien tai verkkosivustojen nimien muodostaminen kuuluu? Ketkä osallistuvat siihen?

Vastaajien määrä: 40

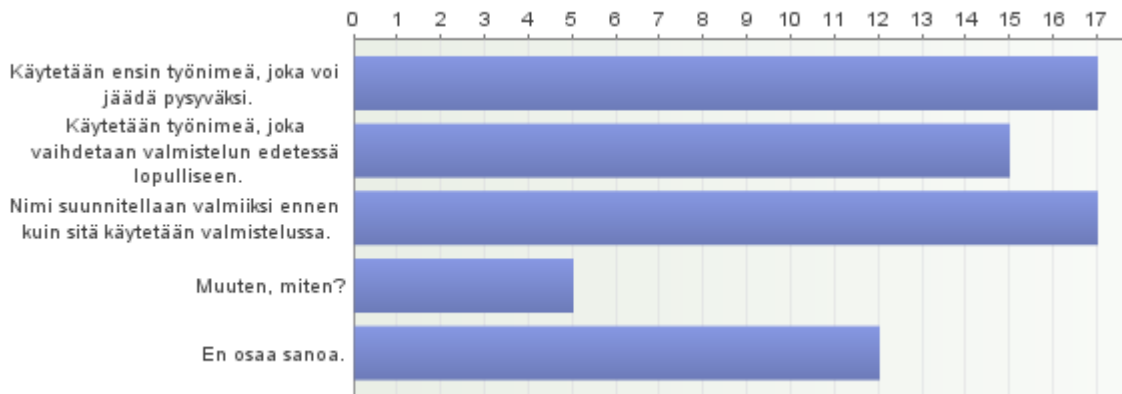
- Useimmiten niistä vastaa viestintä yhdessä ao. asiasta vastavan osaston kanssa.

HUOM! Tiedottaminen on yksisuuntaista toimintaa. Viestintä on monenvälistä, ja jälkimmäistä käytetään nykyisin kuvaamaan toiminnan monipuolista ja verkottunutta luonnetta. Aiemmin käytettiin teidotusosastoa, sellaista ei juurikaan enää ole. Ne ovat melko lailla järjestään viestintäosastoja tai yksikköjä.

- Tiedotusalan henkilöstö ja johto
- Portaalin perustaja / projektin jäsenet
- Erikseen muodostettavat, asiantuntijoista ja muista toimijoista kootut ryhmät
- Portaalien ja verkkosivujen nimien muodostaminen kuuluu em. julkaisukanavien tuleville vastuuhenkilöille. Usein nimen valinnassa mukana on myös viestintä sekä johto, jos kyseessä on koko henkilöstön kanava. Myös nimikilpailuja on käytetty usein.
- Työryhmytyötä
- Tiedottaja ja ict-ammattilaiset
- kilpailu käyttäjille ja esim. Haltik valitsee parhaimman verkkoviestinnän päätoimitus (henkilöstöosastot edustaja, kaksi tiedottajaa)
- En tiedä
- Keskushallinnon tiedottajat
- En tiedä
- Hallinnonala, viraston verkkosivutyöryhmä, ylituomari johtoryhmä
- tiedotus, tietohallinto, johto
- Nimet kehitetty kyseisestä toiminnasta vastaavassa ryhmässä
- Kommunikationsnavdelning tillsammans med innehålls experter
- Hankkeen valmisteluryhmän, hankkeen ohjausryhmän, viestintäyksikön.
- Organisaation viestinnästä vastaaville henkilöille
- - sattumanvaraista, valmisteleva ryhmä tai henkilö
- Berörda tjänstemän
- Johto, esimiehet, viestintä
- Prosessinomistaja, viestintä
- Projektiryhmä ja kommentoijana viestintä
- Ne, jotka kulloinkin osallistuvat kehittämistyöhön
- Yhteinen prosessi, jos kyseessä projekti, projektin päällikkö/suunnittelija vastuussa.
- Ylijohtaja, markkinointijohtaja ja projektiryhmä
- TEMille
- Viestinnän. Mukaan työhön osallistuu projektiryhmä.
- Viestintä
- Viestintä ja sisällöntuottajat
- ideakilpailu asiakkaille, extranet-työryhmä keskusteli ja valitsi
- portaalin omistaja
- AO johto ja viestintäyksikkö
- Intraneti
- viestintä, projekti
- johto ja viestintä
- Viestintä- ja markkinointipäällikkö, verkkotiedottaja, tiedottaja, verkkoasioinnin kehittäjä
- hankeryhmä
- Asianosaiset ja tiedotus
- Päälliköt, asiantuntijat (mukaanlukien viestintä)

#### 50. Miten portaalin tai verkkosivuston nimen muodostamisessa edetään?

Vastaajien määrä: 58



#### Avoimet vastaukset: Muuten, miten?

- kilpailutuksella
- keskustelemalla asiakkaiden kanssa
- nimikilpailu
- nimikilpailu
- Joskus nimikilpailulla

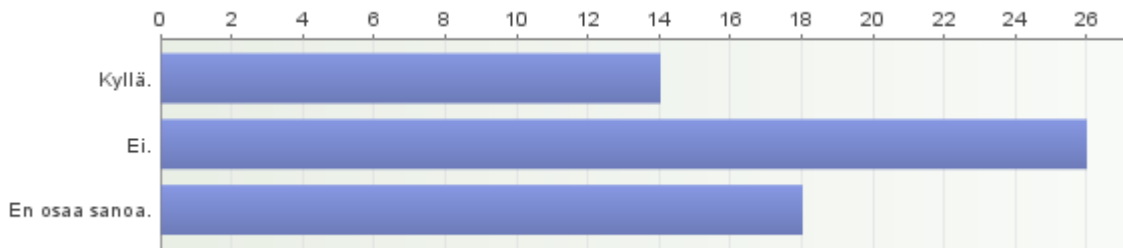
#### 51. Millaisia tavoitteita portaalin tai verkkosivuston nimelle asetetaan? Kuinka tärkeitä ovat seuraavat ominaisuudet?

Vastaajien määrä: 56

	1 ei lainkaan tärkeä	2 ei kovin tärkeä	3 jossain määrin tärkeä	4 melko tärkeä	5 hyvin tärkeä	Yhteensä	Keskiarvo
lyhyys	1	4	9	18	17	49	3,94
ymmärrettävyys (kuvaa hyvin toimintaa)	1	3	8	15	24	51	4,14
positiivinen mielikuva	4	6	3	19	18	50	3,82
erottuvuus (toisesta samantapaisesta nimestä)	4	1	3	19	21	48	4,08
käännettävyys (ruotsiksi, suomeksi tai muille kielille)	8	14	7	15	4	48	2,85
kielellinen korrektius	6	4	3	19	15	47	3,7
käytettävyys (ongelmaton ääntää ja taivuttaa)	4	3	4	18	19	48	3,94
Yhteensä	28	35	37	123	118	341	3,78

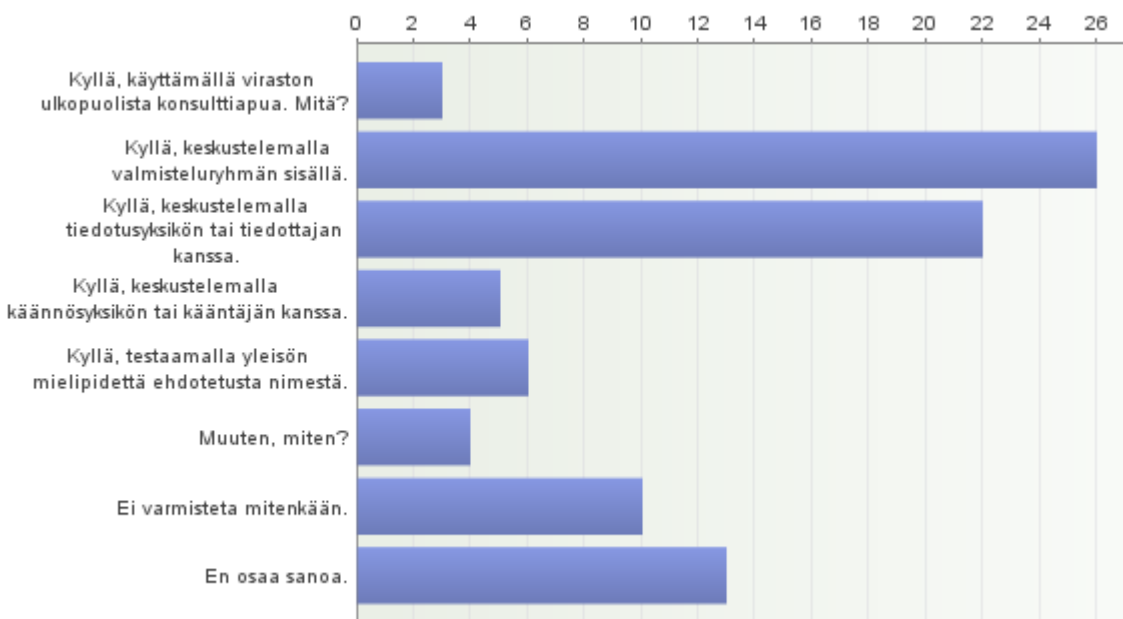
#### 52. Asetatteko samat tavoitteet portaalien tai verkkosivustojen nimille molemmilla kansalliskielillä?

Vastaajien määrä: 58



### 53. Varmistetaanko portaalin tai verkkosivuston nimen käyttökelpoisuus ennen käyttöönottoa?

Vastaajien määrä: 57



#### **Avoimet vastaukset: Kyllä, käyttämällä viraston ulkopuolista konsulttiapua. Mitä?**

- Hallinnonala määrää pitkälle verkkosivun nimen.
- Extern sakkunnig

#### **Avoimet vastaukset: Kyllä, testaamalla yleisön mielipidettä ehdotetusta nimestä.**

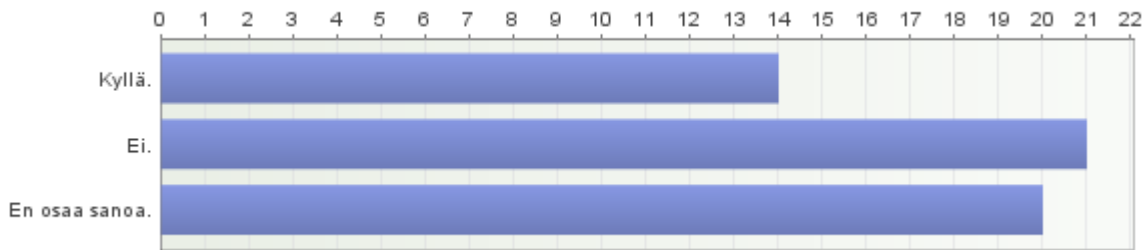
- joskus

#### **Avoimet vastaukset: Muuten, miten?**

- kaikkien kielten valmsitelusta; teemme tietyt asiat aina kolmella kielellä, osan kielilain vaatimusten mukaan, ja osan vain suomeksi kuten sisäinen viestintä
- Vertailemalla jo olevien verkkosivustojen nimiä.
- googlaamalla
- Joskus testaamalla nimeä talon sisällä

### 54. Varmistetaanko, että portaalin tai verkkosivuston nimi on toimiva sekä suomeksi että ruotsiksi?

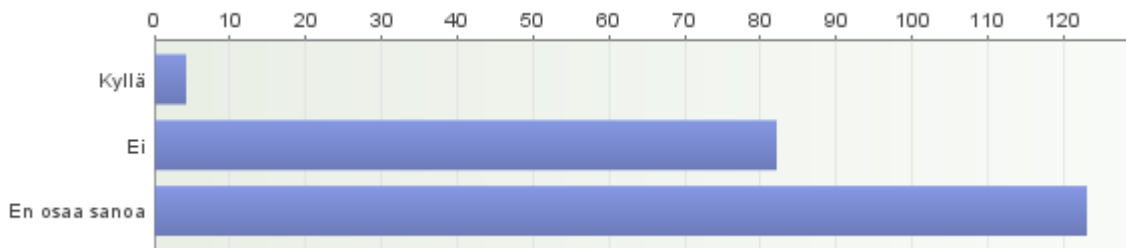
Vastaajien määrä: 55



Yhteisiä kysymyksiä hankkeiden ja projektien sekä sivustojen ja portaalien nimien muodostamisesta.

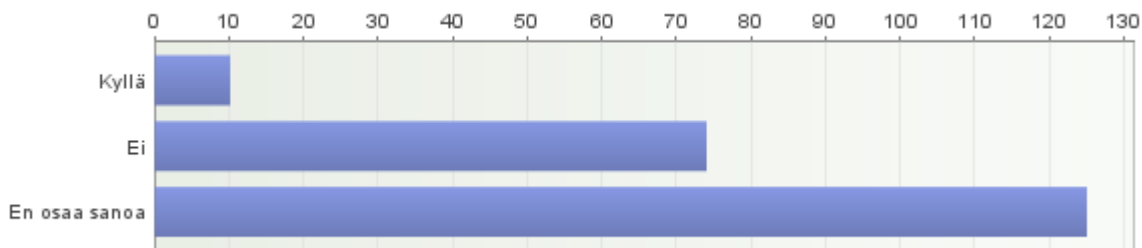
55. Onko hankkeiden tai sivustojen nimien muodostamista varten virasto- tai hallinnonalakohtaista menettelyohjetta (esimerkiksi prosessikaaviota)?

Vastaajien määrä: 209



56. Onko hankkeiden tai sivustojen nimien muodostamista varten olemassa yhteisiä virasto- tai hallinnonalakohtaisia ohjeita niiden kieliasusta?

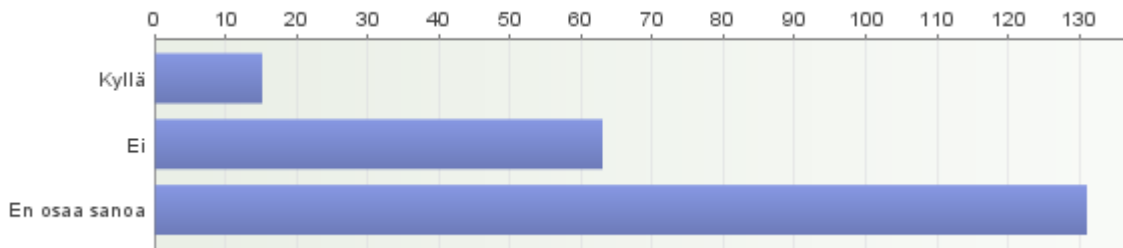
Vastaajien määrä: 209



57. Käytetäänkö hankkeiden tai sivustojen nimien muodostamisessa asiantuntija-apua?

Vastaajien määrä: 209





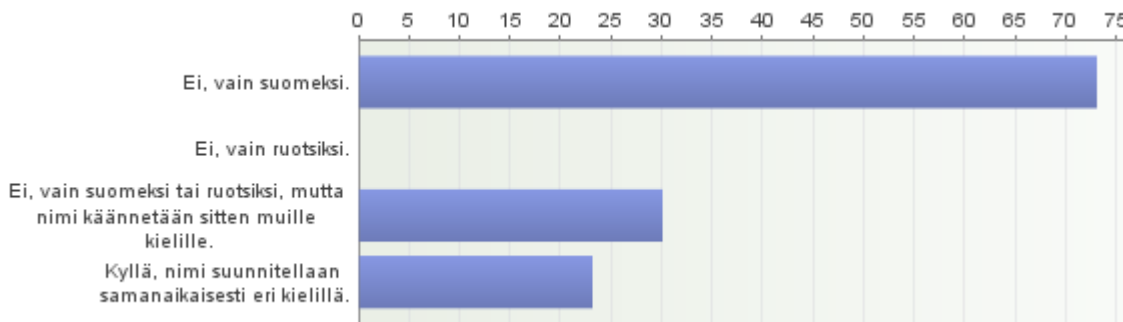
### 58. Jos käytetään asiantuntija-apua, keiden puoleen käännetään?

Vastaajien määrä: 11

- - hallinnonalan ylempi johto
- - kotimaisten kielten tutkimuslaitos
- Viestintäasiantuntijoita
- vvpt
- Översättare eller dyliga
- justitieministerium
- Viestinnän ja mainostoimiston
- Oman talon asiantuntijat - viestintä ja kääntäjät
- Mediatoimiston
- AO johto ja viestintäyksikkö
- En osaa sanoa
- Översättaren som i sin tur kan fråga råd av språkvårdsmyndigheterna

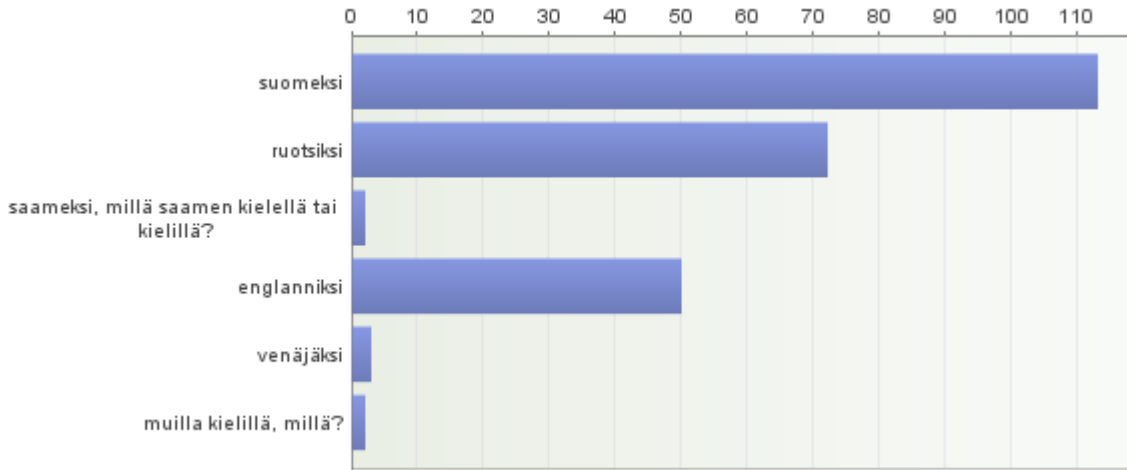
### 59. Suunnitellaanko hankkeen tai sivuston nimi samanaikaisesti eri kielillä?

Vastaajien määrä: 126



### 60. Nimi suunnitellaan seuraavilla kielillä tai käännetään niille:

Vastaajien määrä: 121



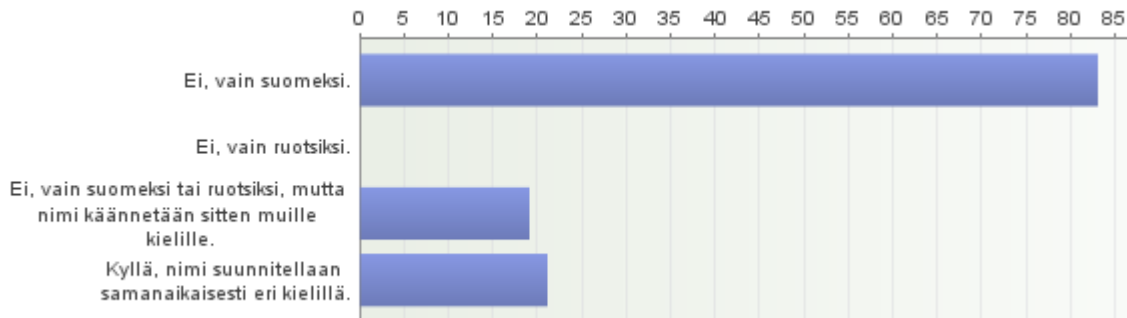
**Avoimet vastaukset: saameksi, millä saamen kielellä tai kielillä?**

**Avoimet vastaukset: muilla kielillä, millä?**

- useimmiten käännetään ruotsiksi
- Tilanteen mukaan. Jos on tarve kääntää ruotsiksi, niin käännetään.

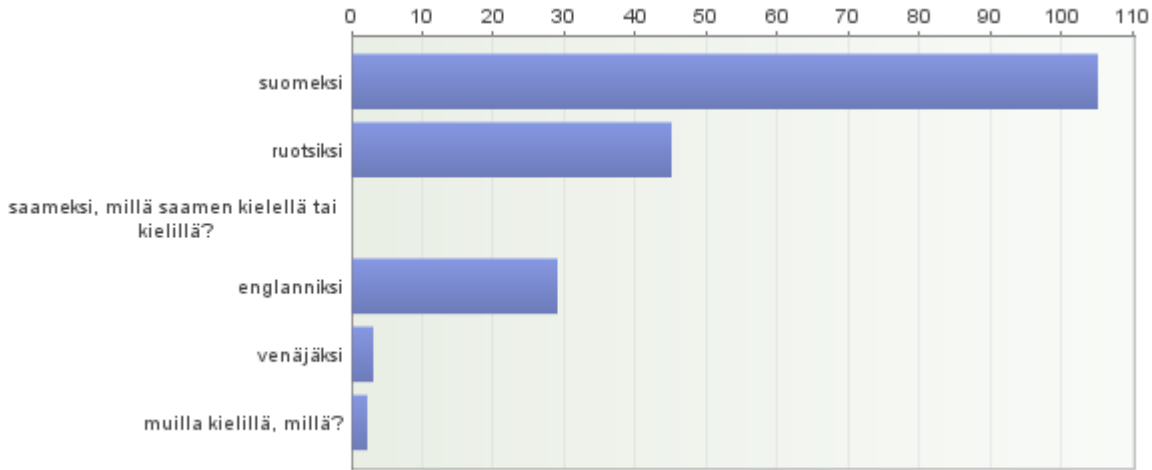
61. Suunnitellaanko hankkeen tai sivuston nimen lyhenne samanaikaisesti eri kielillä?

Vastaajien määrä: 123



62. Lyhenne suunnitellaan seuraavilla kielillä tai käännetään niille:

Vastaajien määrä: 113



**Avoimet vastaukset: muilla kielillä, millä?**

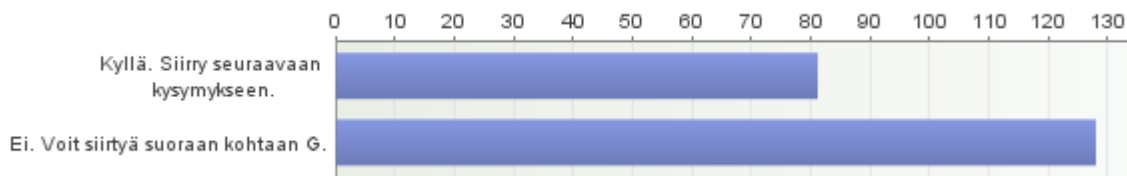
- kts ed vastaus tähän kysymykseen
- Tarvittaessa myös ruotsiksi.

**F. Virkanimikkeet ja niiden lyhenteet**

(Esim. yhdenvertaisuusvaltuutettu; oikeuskansleri, OKA)

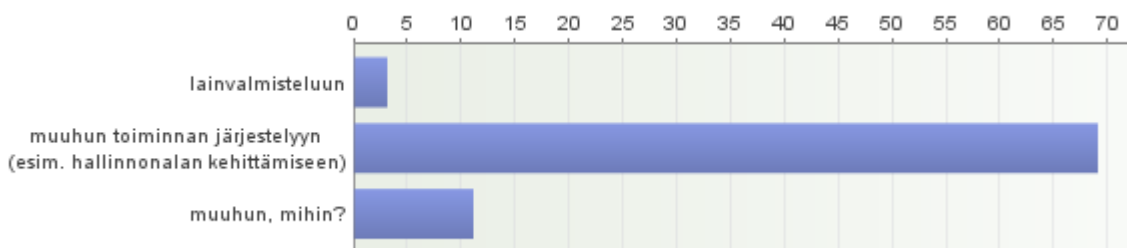
**63. Muodostetaanko osastossasi tai yksikössäsi joskus uusia virkanimikkeitä?**

Vastaajien määrä: 209



**64. Mihin virkanimikkeiden suunnittelu liittyy?**

Vastaajien määrä: 78



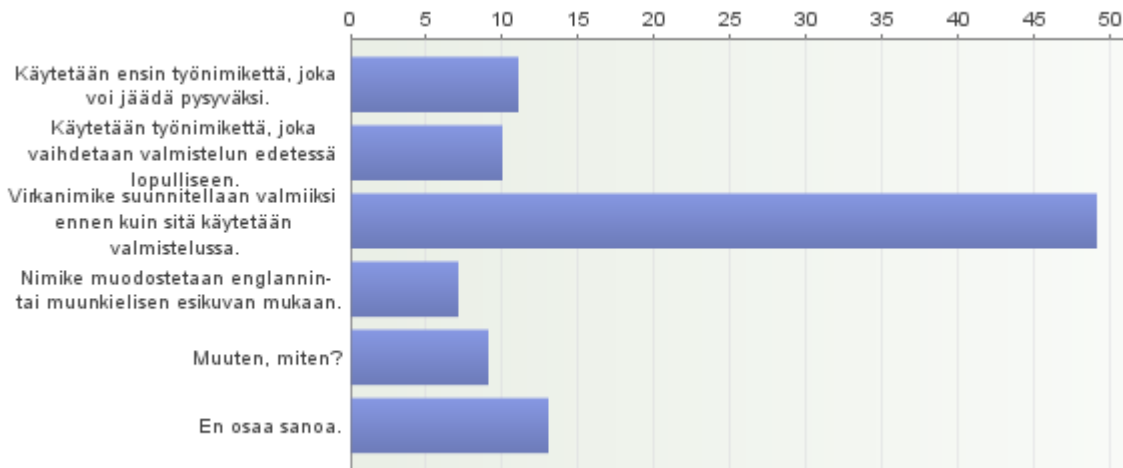
**Avoimet vastaukset: muuhun, mihin?**

- tehtävien jalostaminen, nimikkeen muuttaminen vastaamaan paremmin tehtävänkuvaa
- palkkausjärjestelyihin
- urakehityksen tukemiseen

- toiminnan kehittäminen
- Viimeisin uudistus liittyi virkanimikkeiden nykyaikaistamiseen ja yhdenmukaistamiseen
- organisaation toiminnan muutoksiin
- virkojen perustamiseen ja niiden muuttamiseen
- uusi virka
- Toimintaympäristön muutokseen, uusiin tehtäviin

## 65. Miten virkanimikkeen muodostamisessa edetään?

Vastaajien määrä: 81



### Avoimet vastaukset: Muuten, miten?

- hallinonalakohtainen määrittely olennaista
- etsitään mallia muualta
- Mahdollisuuksien mukaan katsotaan, miten kyseisen kaltainen virkanimike on muualla valtionhallinnossa otetaan käyttöön muualla jo käytössä olevia nimikkeitä
- Nimikkeet tulevat ohjaavalta taholta.
- Esikuvana valtionhallinnossa käytetyt virkanimikkeet
- noudatetaan valtioneuvoston ohjetta virkanimikkeistä
- määritellään tietyn vaatuvuustason tehtävissä käytettävät nimikkeet, yksittäisen viran nimike määritellään näiden periaatteiden mukaan
- Harmonisoidaan olemassa olevien nimikkeiden kanssa

## 66. Kenen tehtäviin virkanimikkeiden nimien muodostaminen kuuluu? Ketkä osallistuvat siihen?

Vastaajien määrä: 54

- lainvalmisteluhankkeen esittelijä tai työryhmän puheenjohtaja yhdessä työryhmän kanssa
- Johtaja, lähiesimies ja muutoksissa henkilö itse
- Johto- tai esimiestehtävissä toimivat tai sitten työryhmäntyöskentelynä
- Poliisihallitus
- työryhmä suunnittelee ja esittää
- Henkilöstöhallinto sekä johto
- Työryhmässä niitä tehdään
- Poliisipäällikkö ja linjajohtajat.
- ainakain Suomen Poliisien Liitto on mukana
- Ministeriötason juttu
- Keskushallinto ja TOTI-hanke
- Esikuntaryhmä
- Ei ole määritelty
- lainvalmistelijat, yksikön johto
- Johto ja asianomaiset
- esimiesten
- oikeusministeriö, viraston johto
- esittelijä ja ratkaisija, yleensä hallintopäällikkö ja ylituomari

- johdon tehtävä
- hallintoasioita hoitavat virkamiehet esittelevät ja johtaja päättää
- Ylijohtaj, kyseisestä toiminnasta vastaava henkilö
- Uusia nimikkeitä otetaan käyttöön useimmiten asianomaisen virkamiehen omasta aloitteesta. Nimikkeenmuutokset edellyttävät johdon puolta, ja ne käsitellään työnantaja- ja palkansaajaosapuolten yhteisessä arviointi- ja kehittämistyöryhmässä.
- Ylin johto, tiedotusyksikkö
- Esittäjä, asianosaista kuullaan
- OM
- Berörda tjänstemän, HR -enheten
- hallintojohtaja, vastuualuejohtaja, henkilöstöhallinto
- Johto ja esimiehet
- Hallinnonalan henkilöstöhallinnosta vastaavat henkilöt ovat päävastuussa: valmisteluun osallistuvat hallinnonalan virastojen edustajat sekä työmarkkinajärjestöjen edustajat
- päällikön tehtävä, vastuupäälliköt osallistuvat konsultointiin ja vertailun tekeimseen osastojen kesken, jotta tehtävä/virkanimikkeet verrattavissa suunnilleen keskenään mm palkkauksen ja vaativuuden kanssa.
- Ne, jotka kulloinkin osallistuvat muutoksen suunnitteluun
- Johtaja, henkilöstöjärjestöjen edustajat
- Ylijohtaja, talouspäällikkö, markkinointijohtaja, tutkimus- ja kehitysjohtaja
- TEM
- Asiantuntijat, hallintoyksikkö
- johtaja, apulaisjohtajat
- Johto, muutosta valmisteleva joukko.
- Henkilöstöpäällikkö, viestintäpäällikkö, toimitusjohtaja osallistuu
- Johtoryhmä
- Johto
- Työnantaja, mutta työntekijäryhmää pitää kuulla asiassa.
- Johto
- Ymmärtääkseni keskusvirasto. Suunnitteluun osallistujista on osaa sanoa.
- henkilöstöasioiden valmistelijat valmistelevat, viraston päällikkö päättää
- Päällikkö vastaa, henkilökunta osallistuu suunnitteluun
- hallintojohtaja, henkilöstöpäällikkö, muut johtajat, asiantuntijat, henkilöstön edustajat
- Säädosvalmistelijan ja hr-ryhmän
- Osaston johtaja ja lakimies
- johto ja henkilöstöyksikkö
- Maistraatin päällikkö päättää kuultuaan henkilökuntaa.
- Tjänsteinhavarens chef, förvaltningsenheten, översättare
- Henkilöstöpäällikkö, hallintojohtaja, ko. yksikön johtaja
- Asianosaiset, esimiehet, henkilöstöhallinto
- Päälliköt, asiantuntijat

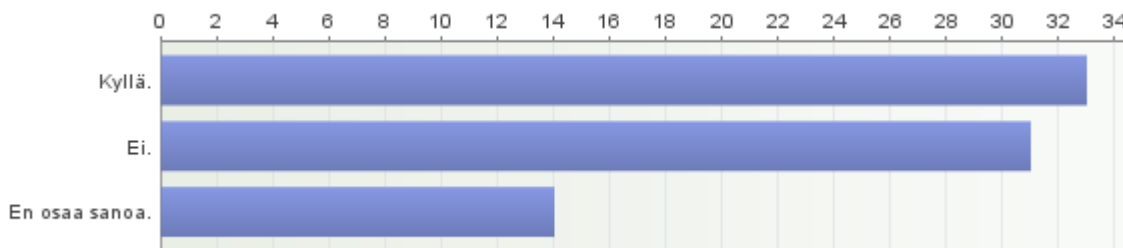
67. Millaisia tavoitteita virkanimikkeelle asetetaan? Kuinka tärkeitä ovat seuraavat ominaisuudet?

Vastaajien määrä: 76

	1 ei lainkaan tärkeä	2 ei kovin tärkeä	3 jossain määrin tärkeä	4 melko tärkeä	5 hyvin tärkeä	Yhteensä	Keskiarvo
lyhyys	4	14	24	21	6	69	3,16
ymmärrettävyys (kuva tehtävän olennaista sisältöä)	3	4	4	28	33	72	4,17
positiivinen mielikuva	5	12	15	29	11	72	3,4
erottuvuus (toisesta samantapaisesta nimikkeestä)	3	9	18	31	11	72	3,53
käännettävyys (ruotsiksi, suomeksi tai muille kielille)	10	20	15	19	7	71	2,9
kielellinen korrektius	5	3	8	27	26	69	3,96
käytettävyys (ongelmaton ääntää ja taivuttaa)	5	5	11	28	20	69	3,77
Yhteensä	35	67	95	183	114	494	3,55

## 68. Asetatteko samat tavoitteet virkanimikkeille molemmilla kansalliskielillä?

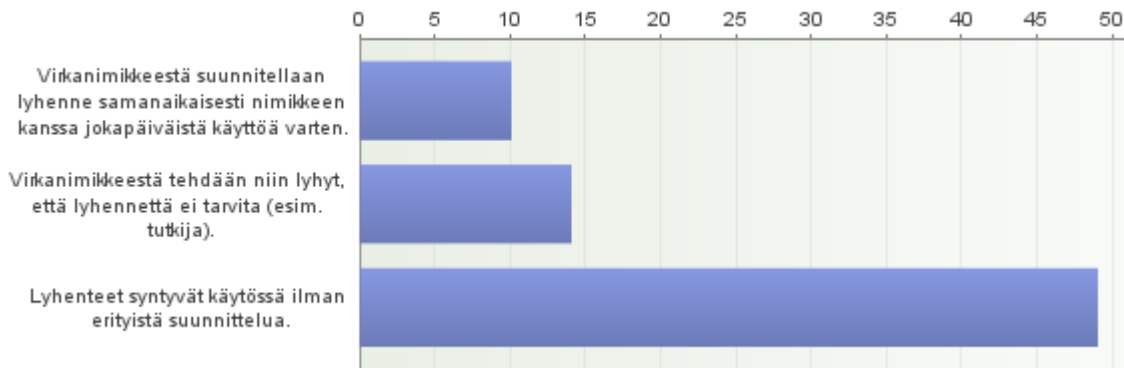
Vastaajien määrä: 78



## 69. Virkanimikkeestä saattaa syntyä lyhenne, jota käytetään epävirallisissa yhteyksissä. Mikä seuraavista vaihtoehdoista kuvaa lyhenteen syntymistä parhaiten?

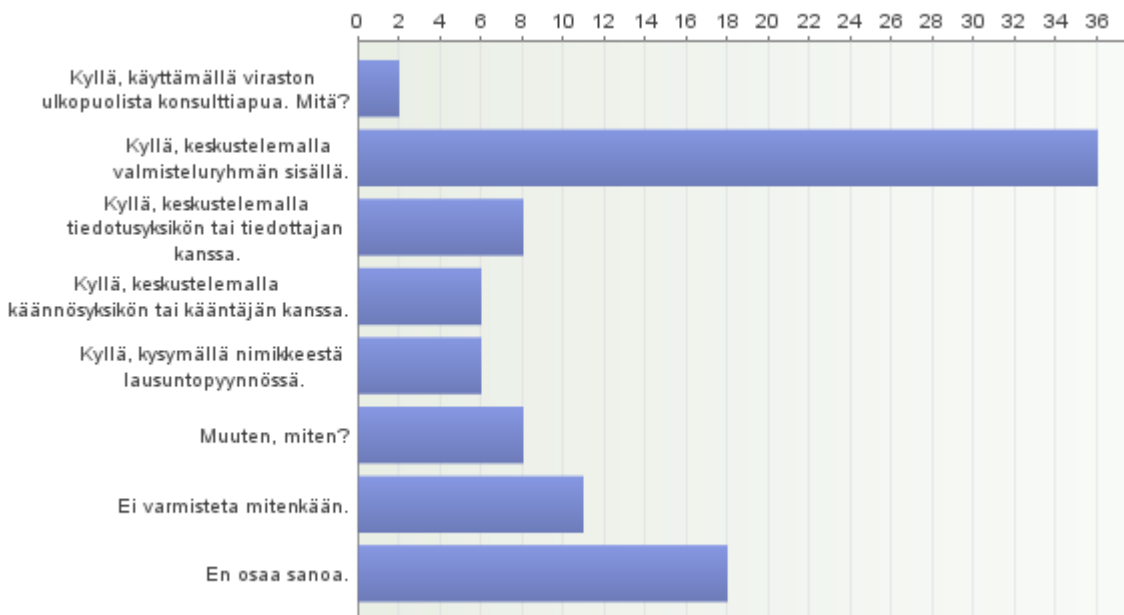
(Tällaisia lyhenteitä ovat esim. OKA, EOA, PM.)

Vastaajien määrä: 73



## 70. Varmistetaanko virkanimikkeen käyttökelpoisuus ennen käyttöönottoa?

Vastaajien määrä: 76



### Avoimet vastaukset: Kyllä, käyttämällä viraston ulkopuolista konsulttiapua. Mitä?

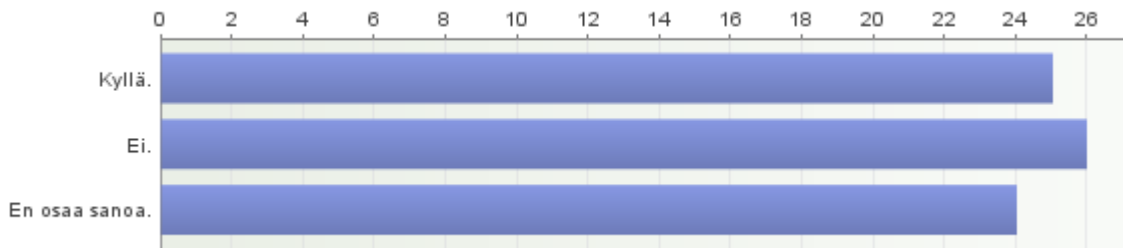
- selvittämällä hallinnonalalta vastaavat nimikkeet
- tarkistamalla virkanimikeluettelosta

### Avoimet vastaukset: Muuten, miten?

- vaikuttaa siltä ettei mitenkään
- käsittelemällä nimikkeenmuutos arviointi- ja kehittämistyöryhmässä
- keskustelua käydään maanlaajuisesti, mutta konsultaation tulos ei ole sitova
- henkilöstöltä kysytään nimikevaihtoehdosta, josta valitaan
- käytetään pääosin vakiintuneita nimikkeitä
- keskustelemalla eri organisaatioiden kollegojen ja työmarkkinalaitoksen asiantuntijoiden kanssa
- vertailu vastaaviin tehtänimikkeisiin
- Yhteistyössä henkilöstöyksikön kanssa

## 71. Varmistetaanko, että virkanimike on toimiva sekä suomeksi että ruotsiksi?

Vastaajien määrä: 75

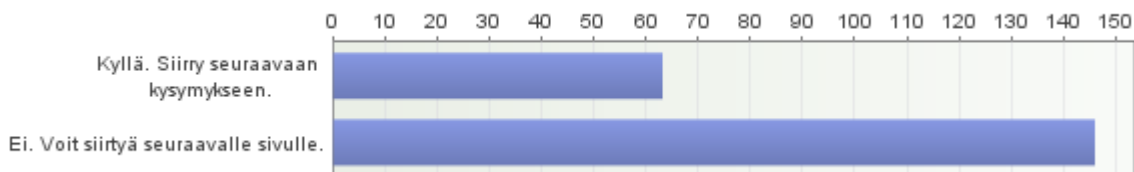


## G. Termit ja niiden lyhenteet

(esim. aluehallintovirasto, avi; sosiaali- ja terveydenhuollon rakenneuudistus, sote-uudistus)

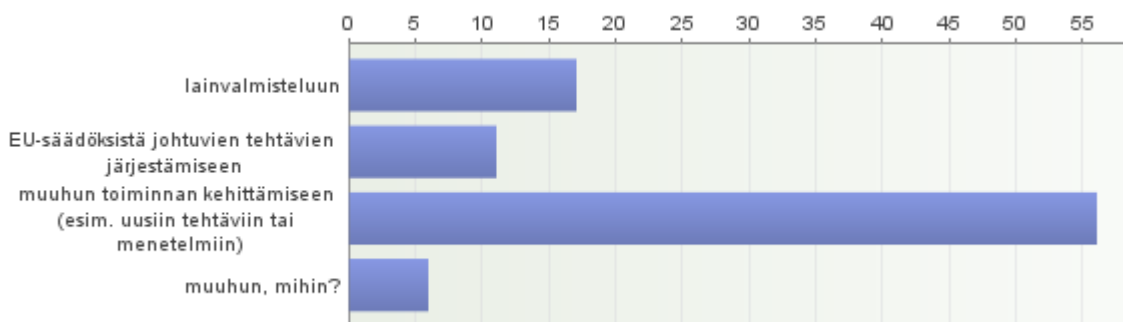
### 72. Muodostetaanko osastossasi tai yksikössäsi tarvittaessa uusia termejä?

Vastaajien määrä: 209



### 73. Mihin termin suunnittelu liittyy?

Vastaajien määrä: 63



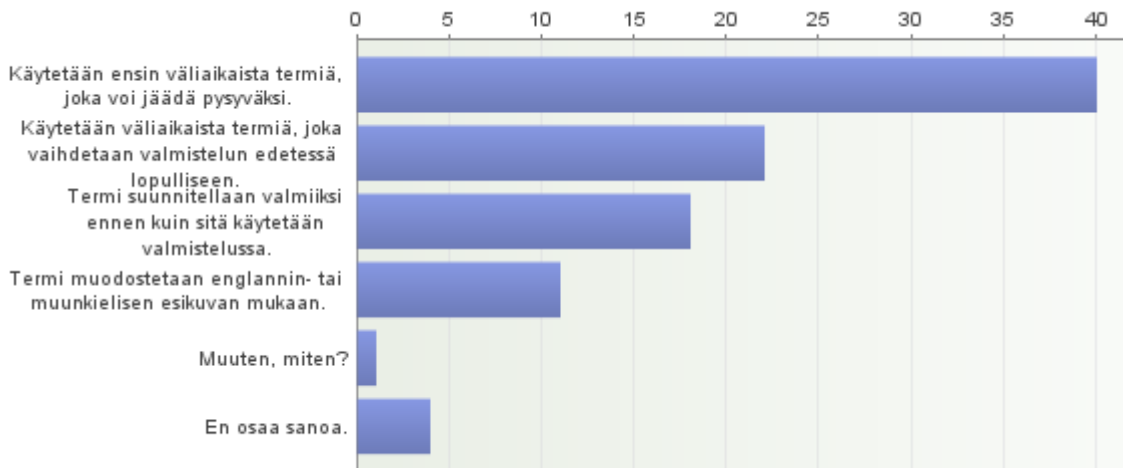
#### Avoimet vastaukset: muuhun, mihin?

- hankalien juridisten/lääketieteellisten termien muokkaamiseen käyttökieleksi, esim. geneerinen substitutio ---> lääkevaihto
- työryhmiin
- viestintään
- politiikan valmisteluun
- Tutkimustyöhön



## 74. Miten termin muodostamisessa edetään?

Vastaajien määrä: 63



### Avoimet vastaukset: Muuten, miten?

- Valmistelun lopuksi muodostetaan kuvaava tervmi ja lyhenne ensimmäisistä kirjaimista

## 75. Kenen tehtäviin termien muodostaminen kuuluu? Ketkä osallistuvat siihen?

Vastaajien määrä: 38

- valmisteluryhmä pohtii
- Näistä huolta kantaa lähinnä viestintä, joka ei aina ehdi vaikuttaa termeihin ajoissa.
- Asiantuntijoilla ja terminologeilla
- Johto- tai esimiestehtävissä työskentelevät. Työryhmän jäsenet.
- päälliköt
- Toiminnoista vastaavat, ohjeistuksia laativat.
- Poliisin yksiköt
- ei vastuutettu kenellekään, työryhmässä päätetään
- Termien muodostaminen kuuluu yleensä asian tai tehtävän valmistelijaryhmälle.
- Työryhmässä
- tiedotus
- Keskushallinto ja TOTI-hanke
- Koasian esittelijä
- lainvalmistelijat, yksikön johto
- projektiryhmä, työryhmä, viraston johto
- kyseisen asian asiantuntijat
- Asian valmisteluun osallistuvat muodostavat tarvittavat uudet termit.
- Valmistelija ja asianosaiset
- - valmisteleva henkilö tai ryhmä
- Johto ja valmisteluryhmä määrittää työnimen, joka voi muuttaa muotoaan viestinnän kommentaiteista.
- Ne, jotka kulloinkin osallistuvat kehittämistyöhön.
- Käytännössä kaikki.
- Asiantuntijat, johto, viestintä
- Vankilan eri virkamiehet, sisältäen vartijat ja rikosseuraamusesimiehet, sosiaalipuolen henkilöstö, johto, työpuolen henkilöstö
- Muutosta valmisteleva joukko, tarvittaessa johto ottaa kantaa termiin, mikäli se sen mielestä ei ole riittävän "korrekti" tai korosta yleviä tavoitteita.
- Toimijoille
- Johtoporras
- Johto, muut esimiehet, kehittäjät
- Hankkeen valmistelija
- AO johto ja vastuuhenkilöt
- Esimiehet
- Ne, jotka ovat mukana ko. toiminnon kehittämisessä/ luomisessa.
- ohjaava ministeriö, virasto
- Virkamiehet, joiden tehtäviin kyseinen asia kuuluu. Viestintä saattaa osallistua tilanteen mukaan. Vastuualueen

johtaja päättää.

- Hankejohtaja, projektipäällikö, johto
- projektin/hankkeen vetäjät; kehittämispäälliköt; viestintä
- Asianosaiset
- Päälliköt, asiantuntijat

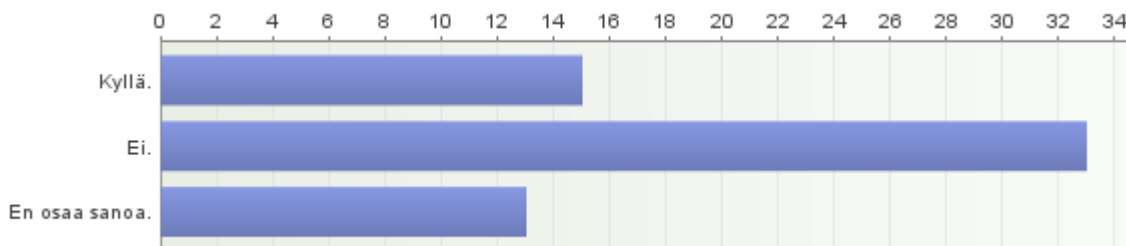
## 76. Millaisia tavoitteita termille asetetaan? Kuinka tärkeitä ovat seuraavat ominaisuudet?

Vastaajien määrä: 59

	1 ei lainkaan tärkeä	2 ei kovin tärkeä	3 jossain määrin tärkeä	4 melko tärkeä	5 hyvin tärkeä	Yhteensä	Keskiarvo
lyhyys	2	10	11	22	9	54	3,48
ymmärrettävyys (kuvaa asian olennaista sisältöä)	3	5	6	18	22	54	3,94
täsmällisyys	2	8	8	23	13	54	3,69
positiivinen mielikuva	6	9	15	19	4	53	3,11
erottuvuus (toisesta samantapaisesta termistä)	4	6	13	20	11	54	3,52
käännettävyys (ruotsiksi, suomeksi tai muille kielille)	9	20	13	10	2	54	2,56
kielellinen korrektaus	6	8	9	20	9	52	3,35
käytettävyys (ongelmaton ääntää ja taivuttaa)	4	8	9	20	13	54	3,56
jokin muu	0	1	0	2	0	3	3,33
Yhteensä	36	75	84	154	83	432	3,39

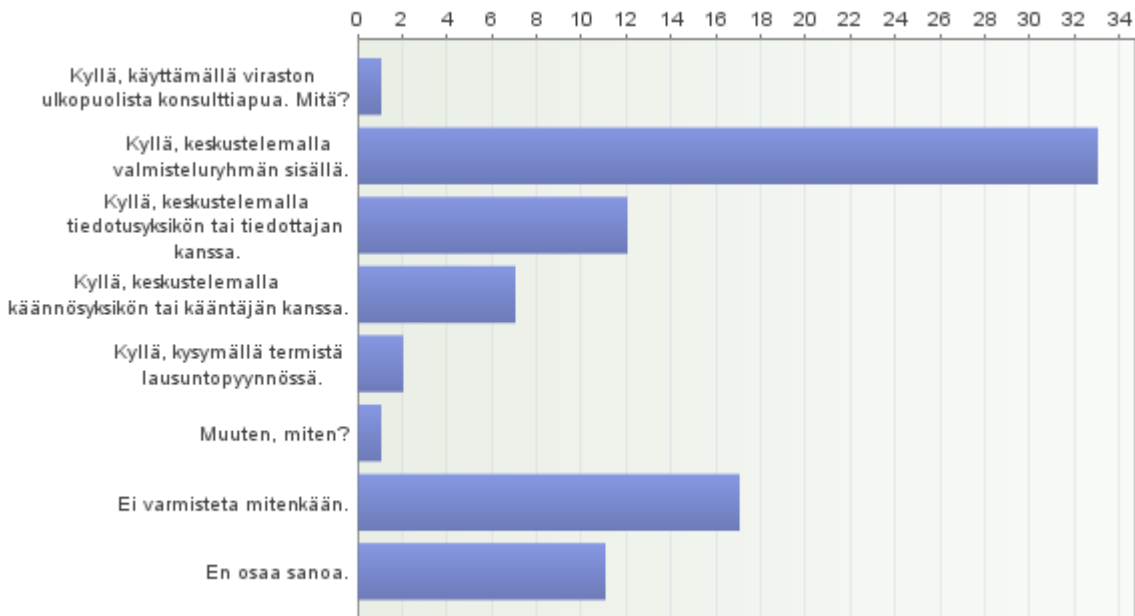
## 77. Asetatteko samat tavoitteet termeille molemmilla kansalliskielillä?

Vastaajien määrä: 61



## 78. Varmistetaanko termin käyttökelpoisuus ennen käyttöönottoa?

Vastaajien määrä: 61



**Avoimet vastaukset: Kyllä, käyttämällä viraston ulkopuolista konsulttiapua. Mitä?**

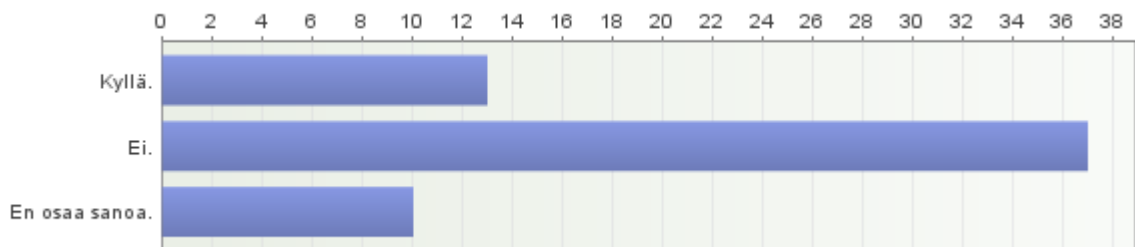
- Sanastokeskus

**Avoimet vastaukset: Muuten, miten?**

- Tarkistamalla miten sidosryhmät käsittävät saman asian

**79. Varmistetaanko, että termi on toimiva sekä suomeksi että ruotsiksi?**

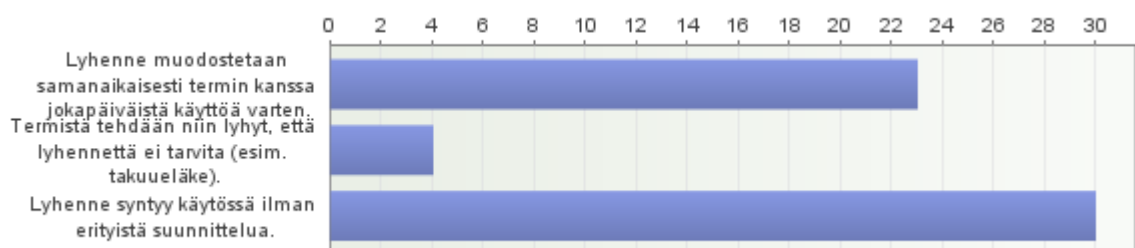
Vastaajien määrä: 60



**80. Pitkästä termistä nimestä syntyy usein lyhenne, josta voi tulla tavallinen käyttöilmaus. Mikä seuraavista vaihtoehdoista kuvaa lyhenteen syntymistä parhaiten?**

(Tällaisia lyhenteitä ovat esim. sote ja yva.)

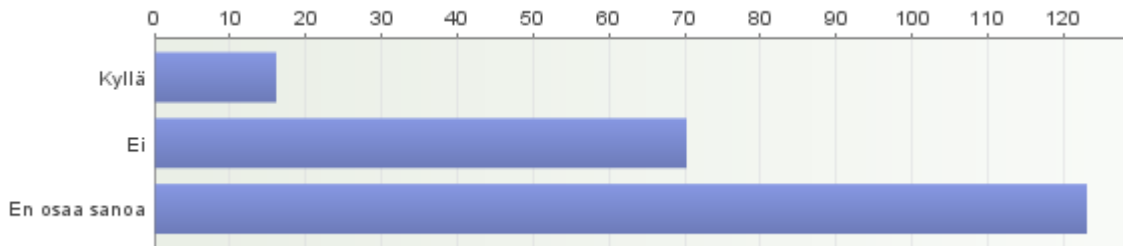
Vastaajien määrä: 57



## Yhteisiä kysymyksiä virkanimikkeiden ja termien muodostamisesta

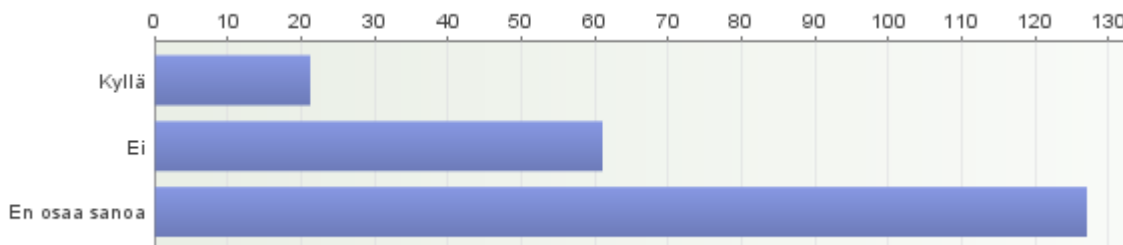
81. Onko nimikkeiden ja termien suunnittelua varten virasto- tai hallinnonalakohtaisia menettelyohjeita (esimerkiksi prosessikaaviota)?

Vastaajien määrä: 209



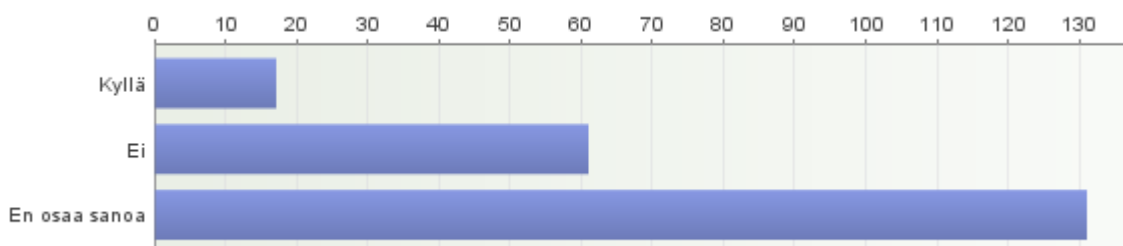
82. Onko nimikkeiden ja termien suunnittelua varten olemassa yhteisiä virasto- tai hallinnonalakohtaisia ohjeita niiden kieliasusta?

Vastaajien määrä: 209



83. Käytetäänkö nimikkeiden ja termien suunnittelussa asiantuntija-apua?

Vastaajien määrä: 209



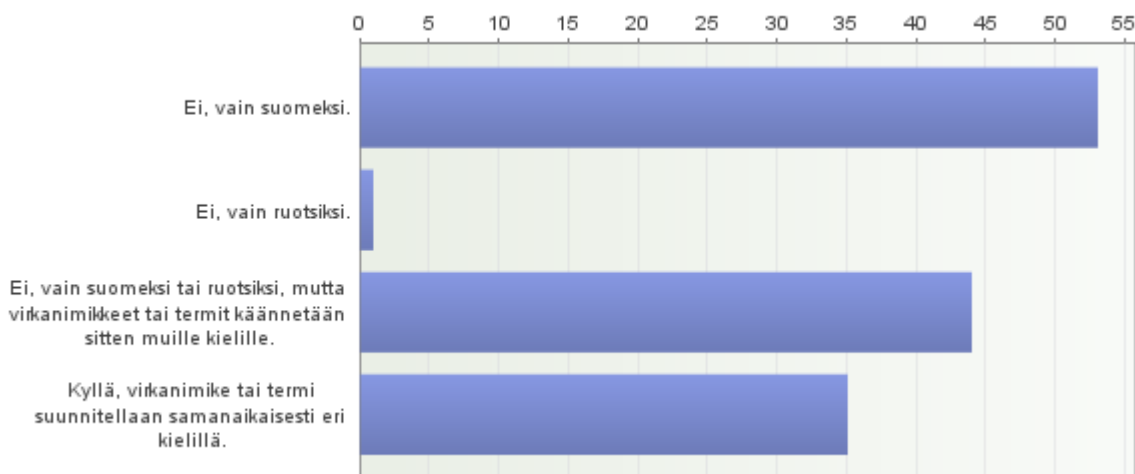
#### 84. Jos käytetään asiantuntija-apua, keiden puoleen käännetään?

Vastaajien määrä: 15

- riippuu asiasta, verrataan yleisesti hallinonalalla käytettyihin vastaaviin yms
- viestinnän ammattilaisten
- terminologit
- tiedotus
- ministerium
- kolleger inom motsvarande ämbetsverk
- Viestinnän ja mainostoimiston ja käännöstoimiston
  
- Oman organisaation asiantuntijat - viestintä, tiedottajat, kääntäjät
- Käytetään valtioneuvoston yhteisiä suosituksia
- Joskus konsultoidaan viestintää.
- valtioneuvoston kanslian kielipalvelu, käännöstoimisto
- En osaa sanoa
- VM/VTML
- Översättaren som i sin tur kan fråga råd av språkvårdsmyndigheterna
- Valtioneuvoston käännösyksikkö

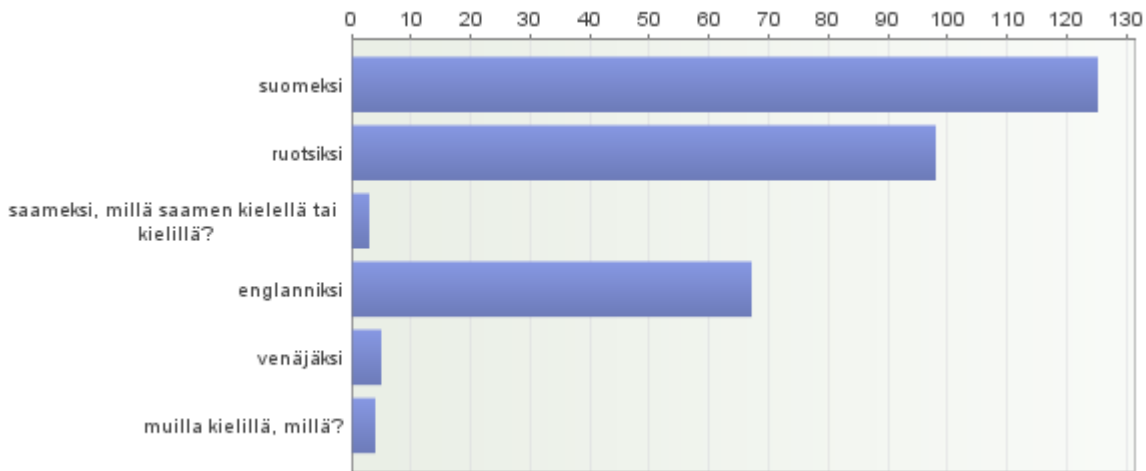
#### 85. Suunnitellaanko virkanimikkeet ja termit samanaikaisesti eri kielillä?

Vastaajien määrä: 133



#### 86. Virkanimikkeet ja termit suunnitellaan seuraavilla kielillä tai käännetään niille:

Vastaajien määrä: 130



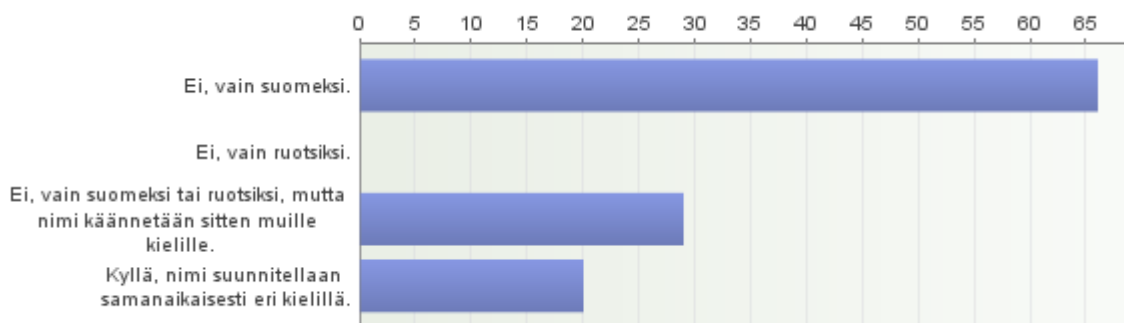
**Avoimet vastaukset: saameksi, millä saamen kielellä tai kielillä?**

**Avoimet vastaukset: muilla kielillä, millä?**

- riippuu asiasta, osa mm venäjäksi, ranskaksi, saksaksi
- käännetään ruotsiksi ja tarvittaessa muille kielille
- ranska, saksa
- saksa, ranska, satunnaisesti muut

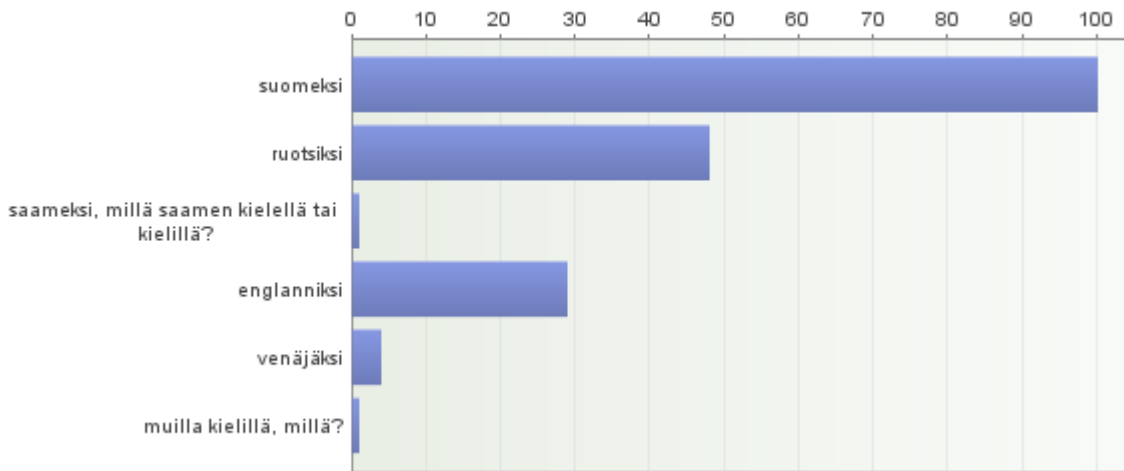
87. Suunnitellaanko virkanimikkeiden ja termien lyhenne samanaikaisesti eri kielillä?

Vastaajien määrä: 115



88. Lyhenne suunnitellaan seuraavilla kielillä tai käännetään niille:

Vastaajien määrä: 106



**Avoimet vastaukset: saameksi, millä saamen kielellä tai kielillä?**

**Avoimet vastaukset: muilla kielillä, millä?**

- kts ed vastaus tähän kysymykseen

## 89. Miten nimien, virkanimikkeiden ja termien suunnittelu pitäisi mielestäsi järjestää?

Vastaajien määrä: 85

1.
  - Yleiset ohjeet ja käytännön esimerkkejä koko valtionhallintoon
  - Ymmärrettävyyden, loogisuuden ja läytettävyyden vaatimus kaikkeen termien muodostamiseen
  - hallinnonalakohtiaset soveltamisohjeet
2. Yhteinen ohjeistus, joka perustuu käytettävissä oleviin palveluihin ja prosesseihin (kuten Sanastokeskus ja terminologinen työ)
3. Nimiehdotuksista julkinen esittely ja pohdinta, jopa äänestys.
4. Käännösten kansainvälinen vastaavuus on syytä tarkistaa huolella ja ottaa huomioon esimerkiksi amerikanenglannin ja englannin sekä suomenruotsin ja riikinruotsin mahdolliset erot. Tämä helpottaa kommunikointia vieraskielisten kollegojen kanssa esimerkiksi silloin, kun virkanimike osoittaa selvästi henkilön virka-aseman organisaatiossa. Asiantuntijoita tulisi käyttää nykyistä enemmän eikä henkilöstönkään näkemysten kyseleminen olisi pahitteeksi.
5. Hallinnon sisällä asiantuntemusta tulisi käyttää. Virkanimike/tehtävä oltava kohdallaan
6. Valmistelun tulee tapahtua omalla hallinnonalalla, mutta siinä on hyödynnettävä asiantuntijoita. Edelleen saattaa olla tarkoituksenmukaista pyytää esim. tärkeimmiltä yhteistyökumppaneilta lausuntoa asiasta.
7. suunnittelu ennen käyttöä, termin tai nimikkeen oltava käännettävissä muille kielille, sen taivuttaminen oltava toimivaa, helppo lyhentää, lyhenteenkin oltava ymmärrettävä eikä vain jokin, temi tai nimike tarkistettava ennen käyttöönottoa onko muilla toimijoilla jo käytössä
8. Nimestä voisi julkistaa kilpailun ja saaduista ehdotuksista voisi pienellä kokoonpanolla päättää mitä käytetään, jos löytyy sopivia ehdotuksia.
9. Ei ainakaan palkkaamalla kalliita markkinointikonsultteja. Mieluummin vaikka henkilöstöltä kysymällä.
10. Nimet, virkanimikkeet ja termit tulisivat olla koko valtionhallinnossa yhteneväiset. Nimet, virkanimikkeet ja termit tulisivat olla kuvaavia.
11. Kun henkilöstöhallinnossa syntyy tarve uuden nimikkeen toteuttamiseen, pitäisi siitä pyytää lausunto asiantuntijalta kummallakin kielellä.
12. Yhtenäiset nimikkeet valtionhallintoon.
13. Käyttämällä asiantuntija-apua sekä kysymällä nimikkeiden haltijoiden mielipidettä.
14. Yleisohjeet ymmärrettävyydestä, selkeydestä ja kieliasusta tulee olla.
15. Kysyä henkilöstön mielipidettä asiaan. Laaja kysely esim virkanimikkeiden muutoksista ja kuunneltaisiin ihmisiä joita asia koskee.
16. Varsinkin virkanimikkeiden tulisi ilmentää de facto niitä työtehtäviä joita kukin omissa työtehtävissään hoitaa. Esim toimistos sihteeri on täysin aikansa elänyt virkanimike joka ei todellakaan vastaa sitä työtä joita sen nimikkeen omaava päivittäisessä työssään tosiasiallisesti tekee
17. Asiassa voisi ottaa ideoita ja mielipiteitä henkilöstöltä työryhmien tai kyselyiden kautta. Silloin toimivuus yleensä ja esimerkiksi eri kielille kääntäminen olisi sujuvampaa.
18. Poistaa sinänsä tarpeeton ja valtionhallinnon kuluja lisäävä ruotsinkieli kokonaan käytöstä.
19. Ei vaadi erityisjärjestelyjä
20. Yhdessä kielitoimiston kanssa.
21. Yhtenäiset ohjeet koko valtionhallintoon

22. Keskitety valtionhallinnon ohjeet asiasta.
23. Tällaisissa kyselyissä olisi hyvä kysyä myös virasto-virasto-käyttäjänäkökulmaa. Oman virastoni päivittäisessä työssä käytetään sen luonteesta johtuen enemmän muun hallinnon organisaatiotermejä kuin omia. Monien uudistusten tuloksena tuollaisten termien käytettävyyden on uhä useammin hyvin huonolla tasolla. Kun teksteissä vaaditaan täsmällisyyttä, kapulakielisyys siirtyy käyttäjän tekstien puolelle, halusi se sitä tai ei. Ks. vaikkapa <http://www.kho.fi/paatokset/60964.htm>  
<http://www.kho.fi/paatokset/53965.htm>  
<http://www.kho.fi/paatokset/57409.htm>

Kielellinen fokus tulisi kohdistaa organisaatioita uudistavien hankkeiden poliittisen päätöksenteon ytimeen, koska siellä pahimmat nimikemonstrumit ovat syntyneet.

Avoin keskustelu pitäisi käynnistää siitäkin, kuinka onnistuneita erilaiset liike-elämästä usein väkinäisesti lainatut viranomaisnimikkeet ovat kansalaisten yksittäisiä asioita käsittelevän julkishallinnon piirissä. Näitä on etenkin kunnallishallinnossa. Esimerkiksi tulosalue-termi pitäisi ilman muuta hylätä tällaisissa yhteyksissä ja rajapinnoissa.

24. Nimissä ja termeissä, etenkin silloin, kun ne tulevat ulkoiseen asiakaskäyttöön tulisi kuulla kielenhuollon ammattilaisten näkemyksiä. Nykyisin monet virastojen ja laitostenkin nimet syntyvät hallinnon kehittämisen laatikkoleikkien seurauksina niin, että pahimmillaan virallisiksi nimeksi tulee jonkin työryhmän tai vastaavan käyttämä työnimike.
25. Enemmän harkintaa ja vaikkapa kieliasiantuntijan apua.
26. Tuomioistuimiin tulee paljon hankkeita ja projekteja, joissa on jo valmiit termit ja nimet, jotka eivät aina anna kuvaa siitä, mitä niillä tarkoitetaan. Voi myös olla etenkin englannin kielisiä tai niistä käännettyjä termejä, jotka eivät avaudu ilman selitystä. Tällöin virastolla ei ole mahdollisuutta vaikuttaa valintaan.

Virkanimikkeissä mahdollisuus on vaikuttaa, mutta silloinkin otetaan mallia hallinnonalan ja etenkin tuomioistuinten muista nimikkeistä.

Lyhenteitä ei virkanimikkeissä ole. Viraston nimi vakuutusosasto on lyhennetty näin: VakO, mikä on Kielikellossa vuonna 2000 mainittu lyhennysmuoto.

27. Virkakielen kehittämistyöryhmä olisi luonteva paikka myös nimien, virkanimikkeiden ja termien pohdintapaikaksi. Ehkä 'nimeämisaaloitteiden' olisi hyvä tulla virastoilta. Virastot pitäisi saada innostumaan kielen parantamisesta. Siihehen liittyy myös termien ym. suunnittely.
28. Pitäisi käyttää kielen asiantuntijoita eikä alan substanssiasiantuntijoita, jotka diletantteja kielen suhteen yleensä.
29. - yhteiset koko valtionhallinnolle, Valtiokonttori suunnittelee ja käännättää valmiiksi usealle eri kielelle, termipankki kaikkien virastojen käytettävissä  
- Kotimaisten kielten tutkimuskeskus mukaan suunnitteluun
30. Mera sakkunnioga borde användas. Språket och förkotningasr är ibland helt omöjliga att förstå. Även så kallade översättare utvecklar helt obgripliga uttryck som kan koma till almänt bruk.
31. Mahdollisimman avoin valmistelu yhteistyössä sidosryhmien kanssa tuottaa hyvää jälkeä myös nimissä, virkanimikkeissä ja termeissä.
32. Huomiodaan eurooppalainen kehitys ja koitetaan kääntää sujuva suomalainen vastine.
33. järkevästi
34. sammanarbet mellan lagberedningsenhet och statens språknämnd
35. Sitä pitää yksinkertaistaa ja kansantajuistaa ja suomalaistaa. Ennen kaikkea uusien nimien, nimikkeiden ja termien luomista pitää rajoittaa. Pitääkö jokaisella pyrkimyksellä, työryhmällä ja suunnitelmalla olla oma, nimetty "hanke" ja oma, uusi nimi?  
Jos teksti tai muu informaatio vilisee hankalia, ei-kuvaavia nimiä ym. sen viesti jää ymmärtämättä. Ajatus tökkää tuntemattomaan, hankalaan nimeen tms:een ja vastaanottaja alkaa pohtia vain sen merkitystä. Itse sanoma jää sivuseikaksi.
36. - yhtenäistää ja keskittää  
- käyttää kieliasiantuntijoita apuna  
- käyttää viestinnän asiantuntijoita apuna  
- huolehtia korrekkeista käännöksistä  
- korjataan ne virheet, joita on tehty rakentelemalla Destia- ja Certia -tyyppisiä nimiä, jotka eivät ole mitään kieltä eivätkä kerro toimintoista mitään. Siirrytään selkeisiin suomen- ja ruotsinkielisiin nimiin.  
- vähennetään lyhenteiden käyttöä ja suosimista
37. Olisi hyvä olla hallinnoalakohtainen ohje (osin onkin)
38. Språkeperter bör tillfrågas, men efter det bör även användare på fältet tillfrågas hur ett namn, en tjänstebeteckning och en term och enligt mig speciellt hur dess översättning verkar. Oftast är det nämligen överrättningen till svenska som är mest obegriplig.
39. Ohjeet, mitä kaikkea suunnitelussa tulee ottaa huomioon (muistilista); linjaukset; reunaehdot; valtakunnallinen/hallinnonalakohtainen hyväksyttäminen
40. Asiasta olisi hyvä olla koko valtionhallintoa koskeva ohje. Itse olen osallistunut virkanimikkeiden suunnitteluun,



- ja käyttänyt siinä työssä VM:n aika monta vuotta vanhaa suositusta. Se olisi hyvä uusia.
41. Tämä kysely oli aivan naurettava. Eikö kyselyn teettäjällä pitäisi olla tieto kuinka kielenhuolto liittyen virkanimikkeisiin, lyhenteisiin tai muihin hallintoon olennaisesti liittyvien termien osalta on hoidettu. Miten voi olla, että ylätasolla ei olla perillä tällaisista perusasioista.

Yleisesti ottaen keskustelu virkanimikkeistä tai tehtävänimikkeistä on naurettavaa. Suomi on täynnä hyviä virkanimikkeitä, jotka historian saatossa on joko unohdettu tai haluttu tietoisesti jättää historiaa. Miksi toimistosuhteesta pitää väkisin vääntää lainkäyttösihteeriä?

Toinen naurettava keskustelu käydään virkanimikkeiden sukupuolineutraaliuden osalta. Koska suomenkieli on ollut aikojen saatossa erittäin paljon ruotsinkielen vaikutukselle altista, on suomen kieleen automaattisesti adaptoitu ruotsin man-passiivityyppinen neutraaliin ilmaisuun pyrkivä liiten. Ainoa onnistunut man-loppuinen suomennos ruotsista, joka on myös sukupuolineutraali, on mielestäni laamanni (lagman). Tämän mukaan lakimiehiä voitaisiin siis kutsua tulevaisuudessa pelkästään laamanneiksi ja käräjäoikeuden johtajia Johtavaksi tuomariksi.

- Lopettakaa mikrojohtaminen, jota tämä virkanimi- ja muu pohdinta on pahimmillaan. Meidän tulisi keskittyä tiukasti ydintehtäväämme oli se mitä hyvänsä. Työhyvinvointia ja työkykyä ei ylläpidetä virkanimikkeitä muuttamalla, vaan antamalla työrauha ja lopettamalla turhat hiekkalaatikolleikit.
42. Nimien, nimikkeiden ja perustermistöjen ja termien luomisen periaatteet on hyvä ohjeistaa. Nimikkeissä pitäisi olla selvä systematiikka siten, että on perusnimikkeet, joihin voidaan tehdä lisäykset, jotka määrittävät tarkemmin sitä, mihin asia liittyy. Silti poikkeuksia on sallittava, jos nimikkeen tai nimen ymmärrettävyys vaatii sitä.
43. Tulisi pyrkiä etenkin selkeyteen ja ymmärrettävyyteen.
44. Nimet, virkanimikkeet ja termit ovat todella sekalaisessa kunnossa. Kielitoimistot, kääntäjät olis syytä ottaa mukaan nimisuunnitteluun alusa alkaen eikä pyytää vasta kääntämisvaiheessa apua näiltä tahoilta.
45. Mukaan on otettava:
- substanssin tunteva viraston virkamies, joka osaa kiteyttää mitä missäkin tehdään ja ketkä tekevät,
  - kielentuntija, joka pukee tuon informaation kielellisesti moitteettomaan muotoon
  - ja lopuksi vielä kolmas taho, joka arvioi, onko muoto käyttökelpoinen vai vieläkin liian vaikeaselkoinen, ja tarvittaessa järjeistää lopputuloksen
46. Ei liian kankeasti.
- Voisi olla joku valtionhallinnon yhteinen käsikirja -tyyppinen ohjeistus päivittyvänä verkkoversiona.
47. Yhtenäiset ohjeistukset ja kielenhuollon ammattilainen tarkastamaan onko mitään tolkkua.
48. Keskitetysti. Alan ammattilaisista koostuva työryhmä.
49. Valtionhallinnossa on jo suosituksia varsin paljon, jotka yhtenäistävät käytäntöjä. Ne tulisi kuitenkin aika ajoin saattaa ajan tasalle. Uusia ja uudentyyppisiä nimikkeitä tulee, kun tehtävät ja tehtäväkokonaisuudet muuttuvat ja halutaa nimikkeet sellaisiksi, että ne kuvaavat paremmin tehtäviä ja asemaa organisaatiossa.
50. Meidän viraston toiminnan erityislaatuudelle on parasta, että suunnittelemme ne itse entiseen tapaan.
51. Ehdottomasti ainakin KOTUSTA tulisi kuulla ennen nimien, nimikkeiden ja termien suunnittelua. Nyt mennään siitä, mistä aita matalin - kielen käyttöä tuntemattomat tahot vain keksivät uusia nimikkeitä (kuten palvelujohtaja, -päällikkö ja -esimies), eivätkä esimerkiksi tässä luetteleman nimikkeet erotu toisistaan kunnolla (puhumattakaan, että niihin saisi järkevää eroa vaikkapa englanniksi).
52. Suunnittelussa pitäisi aina ottaa huomioon käytettävyys: nimen tulee olla selkeä ja kuvaava, helppo käyttää niin puhuttuna kuin kirjoitettuna. Parasta olisi jos suunnittelussa olisi aina mukana viestinnän sekä suomen ja muiden tarvittavien kielten asiantuntijoita. Aina laajojen työryhmien perustaminen ei ole mahdollista, joten tarvitaan myös yhtenäiset, selväpiirteiset ohjeet suunnittelun tueksi.
53. Varför byta ut vettiga och beskrivande namn som Posti - Posten, till massproducerade intetsägande kvasilatinska namn som Itella, Destia, osv? Huvudlöst enligt de flesta.
54. Suunnittelun tulisi olla moniammatillista ja siinä tulisi kuulla myös niitä jotka termejä käyttävät.
55. Ottaa suunnitteluun enemmän työsuojeluvaltuutettuja, luottamusmiehiä ja henkilöstöedustajia mukaan suunnitteluun.
56. nimike on vain osa jotakin, se ei saa määritellä mitä sillä nimikkeellä voi tehdä.
57. Kysyä ko. työtä tekevien mielipidettä sekä mahdollista asiakaskuntaa, jotta nimistä/virkanimikkeistä/termeistä saadaan mahdollisimman ymmärrettävät ja informatiiviset.
58. Talossamme on kaikki samalla nimikkeellä päälliköistä asiakaspalvelijoihin, joten toivon siihen muutosta, jotta myös ulkopuolinen ymmärtää arvoaseman työyhteisössä.
59. Liian pitkistä nimistä pitäisi ehdottomasti luopua: ei ulkopuoliselle sano mitään yhdyskuntaseuraamustoimisto tai rikosseuraamusesimies. Tai ne johtavat harhaan: kumpi on "ylempi" apulaisjohtaja vai rikosseuraamusesimies.
60. Mahdollisimman yhtenäiset ohjeet koko valtionhallinnossa. Projektien, hankkeiden ja portaalien nimissä voi olla vapautta.
61. En osaa sanoa
62. Keskitetysti ja päivitetyin ohjein, joista kaikki ovat tietoisia

63. Valtiokonsernin yhtenäisellä ohjeella ja sen noudattamisella.  
Lisäksi virkanimikkeiden ohella tehtävää kuvaava nimike, jonka käyttö tarkastellaan YT-yhteistyössä ja päätetään johtoryhmässä ja jonka käyttö on määräaikainen, sekä uudelleentarkasteltavana.

- Hankkeiden kirjainlyhenteet tulee korrdinoida ja henkilönimistä tulee luopua (Tarmo, Kyösti, Herta jne).
64. Virkanimikkeiden nimi vastaamaan työn sisällön edellyttämää vastuuta ja myös hankittua kelpoisuutta vastaavaakoulutusta. Esim. -työntekijä-loppuinen virkanimike, joka sisältää mm. esittelijä-vastuun työn sisällössä, ja kelpoisuusvaatimuksena korkeakoulututkinto, ei mielestäni ole hyvä ja virkatehtävien sisältöä kuvaava virkanimike. Lisäksi käännettynä ruotsin kielelle -työntekijä loppuinen sana on ruotsin kielisessä versiossa - tjänsteman-loppuinen sana. Siis -työntekijä loppuinen on -virkamies sisältöinen käänнос ruotsin kielellä.

Esim. Ruotsissa saman kaltaisten virkatehtävien sisällön omaavan virkamiehen virkanimike päättyy sanaan -tarkastaja (-inspektör), Norjassa sanaan -neuvoja (-konsulent), joka on yleinen valtion virkanimike erinäisissä valtion virkatehtävissä.

Suomessa soisi vastaavaa kehitystä virkanimikkeiden muodostamisessa.

65. Keskitetysti ainakin hallinnonaloittain, mielellään laajemminkin
66. Nimikilpailu
67. Pitäisi kuunnella nimenomaan virkanimikkeiden haltijoita, koska he niitä nimikkeitä käyttävät. Ei niinkään organisaation päättäjiä.
68. En osaa sanoa.
69. Nykyinen käytäntö on varsin hyvä ja toimiva.
70. Valtioneuvoston kansliassa pitäisi olla yksikkö joka suunnittelee tai antaa ohjeita ministeriöille.
71. Esimerkiksi sote-uudistuksen epämääräisyys lisää ns. kadunmiehen ja -naisen erillisyyden kokemusta, uskon: poliitikot palloittelevat vastuuta keskenään ja keksivät lyhenteitä asioista, jotka liittyvät kansalaisten jokapäiväiseen elämään elintärkeinä elementteinä.  
Siis: ensin pitäisi keksiä ja julkilausua tavoite ja alkutilanne, sitten alkaa vasta miettiä ratkaisuja - ja termejä, lyhennykset mukaanlukien. Sote on selkeä termi, mutta sisällön hämäryys ja epäselvyys jopa päättäjille on pahasta. Eli nimikkeet kuntoon yhtäaikaaisesti sisällön kanssa.
72. Olisi hyvä olla auktorisoitu kielenhuollon yksikkö, joka voi kohdentaa ohjeita koko valtionhallintoon tai johonkin sen toimialaan.
73. Keskitetysti keskushallintotasolla.
74. Kansallisesti yhtenäiset nimikkeet suoraan kansallisesti, mutta alueilta kommentteja pyytäen. Alueiden omaan kehittämiseen ja kehittämiseen sekä organisoitumiseen liittyvät nimet, virkanimikkeet ja termit suunnitellaan omassa yhteisössä.
75. Samantyyppisissä virastoissa olisi hyvä olla samantyyppiset virkanimet (esimerkiksi ministeriöt, tutkimuslaitokset jne.).

Esimerkiksi virastojen nimissä voi olla myös eroavuuksia, jotka kuvastavat esim. perustamisajankohtaa yms. (ei välttämätöntä laittaa kaikkia "yhteen muottiin").

Mieluummin selkeitä ja yleisiä nimiä kuin hyvin yksityiskohtaisia.

76. Siten, että nimi, virkanimike tai termi selkeästi kertoisi kansalaisille mistä on kysymys, minkä tasoinen virkamies ja mihin alueeseen termi liittyy.
77. Suunnittelussa tukisi käyttää suomen kieken asiantuntijoita apuna. Hullunkuriset tai kummalliset mitään tarkoittamatomat nimet ja termit eivät palvele muut akuin mainostajia.
78. Valtakunnallisia, ainakin oman hallinnonalan sisällä.
79. - yhtenäiset periaatteet koko valtionhallinnossa  
- yhteisten periaatteiden soveltaminen hallinnonaloittain tilanteen mukaan
80. Tulisi olla jokin koordinoiva taho, joka huolehtisi, että esim. virkanimikkeistö ei mene villiksi. Tämä voisi olla esim. VTML:n ja Kotuksen yhteistyötä. Tärkeä olisi kuitenkin joustava palvelu, etteivät esim. nimikeuudistukset juutu kuukausiksi johonkin lautakuntaan.
81. Kielellinen korrektius, termit niin ytimekkäiksi ja lyhyiksi ettei keinotekoisia lyhenteitä tarvittaisi. VATU, VARTU, mahdoton muistaa ja erottaa.

Suomen kielen asiantuntijoiden konsultointi, ei vain substanssivirkamiesten vastuulle.

82. Mahdollisimman vähällä byrokratialla. Henkilöstölle mahdollisuus ehdottaa ja johtoryhmä päättäköön. Ei mitään paksuja kapulakielisiä ohjeita. Byrokratiaa on muutenkin liikaa. Pitäisi antaa ihmisten toimia vapaammin. Kaikista asioista ei tarvita tarkkoja ohjeita. Pitäisi luottaa ihmisten omaan harkintakykyyn.
83. Jag anser att de som planerar namn, tjänstebeteckningar och termer på riksnivå (dvs. ministeriet, centrala ämbetsverk) borde göra det samtidigt på åtminstone finska och svenska och i planeringen konsultera både de finska och svenska språkvårdsmyndigheterna. Sen borde ministeriets folk också lyssna på vad den statliga språkvården säger.

Det händer att ministeriet skapar nya termer på finska och att de sedan blir översatta till svenska först på lokal

- nivå och på det viset blir det inte alltid så bra termer.
84. Suositaisiin nimikkeitä, jotka ovat suomenkielisiä ja kuvaavat viraston/hankkeen/henkilön työtä. Vältettäisiin lyhenteitä ja anglismeja. Tavoitteena olisi, että kansalainen ymmärtäisi mitä virasto/hanke/henkilö tekee. Vältettäisiin liikaa yhdenmukaistamista. Nimistön suunnitteluun saisi halutessaan asiantuntija-apua.
  85. Nykyinen käytäntömme on riittävän hyvä. Ei tarvitse erityisiä muutoksia.

## 90. Muita kommentteja hallinnon nimistä, virkanimikkeistä tai termeistä tai niiden suunnittelusta?

Vastaajien määrä: 72

1. Mennään liikaa virkamiesvalmisteluna ja sektoreittain. Ontologiasta olisi apua...
2. Piätisi olla joustavammin käytettävissä esim. eri virkanimikkeet. Nyt palkkaluokka on sidottu virkanimikkeeseen. Palkka ja virkanimike pitäisi olla kaksi erillistä komponenttia.
3. Virkanimikkeissä tulisi päästä eroon kaikista mies- sanapäätteisistä virkanimikkeistä kuten esim. poliisimies. Neuvos- sana on myös vanhentunut ja ilmaisee virheellisesti neuvoa-verbiä.
4. Lyhenneviidakko alkaa olla kaamea. Sukupuoleen sitoutuneet virkanimikkeet pitäisi kokonaan poistaa. Erilaiset hallinnon jakautumiset eivät kuvaa viraston tehtäviä. Outoja ovat esim MM:n jako Itä- ja Länsi-Suomeen. Jos järjestellään nimikilpailu, pitää myös muut ehdotukset julkaista. Kaameinta oli Pasilan poliisitalo 1 ja 2, mikä muka "voitti" nimikilpailun. Kuinka huonoja ne muut mahtoivat olla, jos tämä voitti? Mikä on Väli-Suomi? Jotenkin pitää olla oikeasti kuvaava ilmaisu hallinnon nimissä.
5. Nykyisin uusia nimiä ja nimikkeitä keksitään aivan liikaa vain keksimisen vuoksi, ilman että niille on todellinen tarve.
6. Virkanimikkeet liian yleisluonteisia ja eivät kerro tehtävästä/vastuista juurikaan (esim. ylitarkastaja, suunnittelija, toimistos sihteeri, toimistopäällikkö jne.). Virkanimikkeiden muuttaminen ainakin osassa hallinnonaloja hyvin byrokraattista ja ehkä siksi suositaan "yleisnimikkeitä".
7. Parempaan suuntaan ollaan menossa, vaikka nimihirviöitä esiintyy virkakielissä vielä pitkään.
8. Ruotsinvallan aikainen aluehallintojärjestelmä oli varsin selkeä. Läänien ja lääninhallitusten poistumisen myötä on muodostunut uusia viranomaisia, joiden nimet ja tehtävät (Esim. AVI, ELY, Valvira, Trafi, Migri jne.) eivät välttämättä aukea kansalaisille. Saattaisi olla tarkoituksenmukaista, että eri hallinnonalat tai ministeriöt (Esim. Sisä"asiain"ministeriö) laatisivat itse kukin omasta toimialastaan ja siellä vaikuttavista viranomaisista kartoituksen. Samalla olisi hyvä miettiä, vastaako nimet tarkoitustaan. Kansainväistymisen myötä Suomen kieleen tulee paljon uusia lainasanoja mm. englannin kielestä, mutta suurimmalle osalle löytyy kyllä suomenkielinen vastine. Edelleen esim. poliisihallinnossa on nykyisellään aivan liikaa erilaisia virkanimikkeitä, jotka menevät varsin usein sekaisin esim. toimittajilla.
9. temien, nimien ja nimikkeiden yhtenäistäminen valtionhallinnossa helpottaisi toimintaa, mutta termien tai nimikkeiden syntyminen tulee olla luontevaa, ei pidä "keksiä" uusia koska varmaankin on käyttökelpoisia termejä ja nimikkeitä, joita voisi elvyttää nykypäivän kielen mukaisiksi esim. sisäasiainministeriö on muuttamassa nimensä sisäministeriöksi, saman koskee ulkoasiainministeriö -> ulkoministeriö; yhtenevät virka/tehtävänimikkeet kertoisi helpoiten mitä henkilö tekee, toisaalta jotkin nimikkeet pidetään yleistehtävänimikkeinä henkilöillä, jotka tekevät vähän kaikkea tai nimike saattaa olla harhaanjohtava eikä kerrokaan tehtävän sisältöä; valtionhallinnon verkkosanakirja voisi helpottaa päivittäisessä työssä, sillä pitäisi olla päivitys, uudet lyhenteet ja nimikkeet, usealla kielellä, hyvät hakumahdollisuudet
10. Nimien ja nimikkeiden tulisi kuvastaa kohdettaan mahdollisimman hyvin
11. Merenkululaitos -> Destia.  
Ilmailulaitos -> Finavia.  
Viestintävirasto -> Ficora.  
Ajoneuvohallintokeskus -> Trafi.  
Posti- ja lennätinlaitos -> Itella.

Kansalaisen, varsinkin ulkomaan kansalaisen on melko vaikea pysyä kärryillä siitä, milloin puhutaan viranomaistoiminnasta tai muuten julkishallintoon liittyvistä asioista kun laitosten nimikkeet on latinallistettu suurella konsulttirahalla muistuttamaan yritysten nimiä.

12. Esimerkki virkanimikkeestä, jollaisia ei tulisi olla: vanhempi tietohallinnon erikoisasiantuntija.
13. Organisaatiomme on suuri, ja erittäin kapulakielinen, mikä vaikeuttaa. Täällä pidetään hyveenä käsittämättömiä lyhenteitä tai monimutkaisia termejä, joita ulkopuolinen ei ymmärrä. Onneksi ne haittaavat useimmiten VAIN sisäistä viestintää ja ymmärrystä.
14. -
15. Kokonaisuus on eri käsitteiden, lyhenteiden ja klassisten sanahirviöiden sekamelska jonka yhtenäistäminen vaikuttaa toivottomalle.
16. Parempi koordinaatio ja jonkinlainen pankki termejä varten
17. Virkanimikkeiden pitäisi olla ymmärrettäviä. Sellaisia, että niistä suurinpiirtein ymmärtää mitä virkanimikkeen haltija tekee työksensä.
18. Virkanimikkeet eivät kuvaa hyvin tehtävien luonnetta ja sisältöä.
19. Tulisi pysyä suomenkielisisissä nimissä:  
Pois Altiat, Destiat Trafitt yms.

Tulisi suosia vakiintuneita aluenimikkeitä. Vanhan kunnan läänijaon hävittyä ei säätiedotuksista tahdo saada selvää, kun on vaikea orintotua.

Tavalliselle kansalaiselle ei synny minkäänlaista sitoutumista asuinpaikkaansa (juuriinsa), jos hän sattuu asumaan vaikkapa Etelä Pohjanmaan elinkeino-, liikenne ja ympäristökeskuksen vaikutuspiirissä tai vielä pahempaa: Länsi- ja Sisä-Suomen aluehallintoviraston Tampereen toimipaikan tienoilla.

Kuka keksii sellaisia lyhenteitä / liikemerkkejä, joiden mukaan esimerkiksi ihan kelpo nimi Liikennevirasto onkin viraston paperin tai kirjeen kulmassa saanut nimen:

Liik  
Enne  
Vira  
Sto

[POISTO] sanon minä! Onnen työllenne. Mihin tämä kansakunta on menossa jos päättäjämme eivät osaa tätä enempää arvostaa sitä ainoaa kieltä, jota heillä olisi kunnolla mahdollisuus käyttää ajattelunvälineenä. Sekavasti sanottu on useimmiten myös niin ajateltu.

20. Lyhyitä, selkeitä, kuvaavia. Esimerkiksi tarkastajia ja ylitarkastajia alkaa olla joka virastossa ja hyvinkin erilaisissa tehtävissä. Kaikki eivät suinkaan edes tarkasta. Hyvä sentään jos ylitarkastajat eivät ylitarkasta!
21. Usein hallinnon virastojen nimet, varsinkaan lyhenteet eivät anna viitteitä, mistä nimestä ne ovat lyhenteitä. Lisäksi on tullut kaikenlaista kielellistä ja vierasperäistä sekasotkua virastojen nimissä 2000-luvulla.

Mielestäni Kielitoimiston pitäisi aina olla mukana uusien nimien suunnittelussa. Julkishallinnon nimet pitäisi olla suomenkielisiä ja virallinen käännös ruotsiksi ja englanniksi. Julkishallinnon verkkosivujen nimissä vierastan englanninkielistä verkkosivuosoitetta.

Toisaalta en ymmärrä miksi, VakO pitää kirjoittaa näin, miksi se ei voi olla VAKO? VakO on vaikeampia kirjoittaa, kun siinä on pieniä ja isoja kirjaimia ja kuitenkin monet yhteystahot kirjoittavat sen kuitenkin aina isoilla kirjaimilla.

22. Nimien pitäisi olla lyhyitä niin, että käytännössä voitaisiin käyttää virallista nimeä. Esim EI NÄIN: Itä- ja Pohjois-Suomen Rikosseuraamusviraston Oulun yksikön Kokkolan toimipiste, VAAN NÄIN: Kokkolan rikosseuraamusvirasto. Lyhennettynä Kokkolan RISE. Nimen ei tarvitse tarkkaan kuvata organisaatiota niin, että jo nimestä voidaan päätellä, että Kokkolassa ei ole itsenäistä virastoa, vaan se kuuluu Oulun yksikköön, joka taas kuuluu Itä- ja Pohjois-Suomen virastoon.

Lakien nimet samoin käytettävään muotoon. Esim. EI NÄIN: Laki yksityishenkilön velkajärjestelystä, VAAN NÄIN Velkajärjestelylaki.

EI Laki holhoustoimesta, VAAN Holhouslaki.

EI Laki miesten ja naisten välisestä tasa-arvosta, VAAN Tasa-arvolaki.

EI Laki rikesakkomenettelystä, VAAN Rikesakkolaki.

23. Viraston nimen pitäisi kertoa paikkakunta, jossa sen päätoimipaikka on. Ei esim. Länsi-Uudenmaan, Pohjois-Savon tai Keski-Pohjanmaan käräjäoikeus, joista kukaan ulkopaikkakuntalainen ei saa mitään selvää, missä ne toimivat. Ei myöskään yhdistelmänimiä, kuten Ylivieska-Raahen, Kemi-Tornion käräjäoikeus, Nummi-Pusulan kunta. Myös toiminnan sisältö pitäisi ilmetä jo nimestä eikä keksiä kummallisuuksia, kuten FIMEA ja vastaavat. Virkanimikkeiden tulisi olla nykykielisiä tehtävää ja asemaa kuvaavia nimiä eikä historiallisia jäänteitä, kuten asessori, viskaali tai presidentti.
24. - Virkanimikkeet pitäisi nykyaikaistaa ja yhdenmukaistaa koko valtionhallinnolle yhteisiksi, edellyttäisi kuitenkin ilmeisesti myös palkkausjärjestelmän yhtenäistämistä. Olisi hyvä, että valtionhallinnon sisällä esim. "-sihteeri" tarkoittaisi tiettyä vaatavuustasoa. Nyt on yksikkösihteeristä alivaltiosihteeriin, eivät taida olla ihan verrattavissa?  
- Tarkastaja ja ylitarkastaja ovat todella vanhan kuuloisia, tosin en äkkiä keksi, millä ne voisi korvata (asiantuntija, erityisasiantuntija?).
25. Kammottavia nimihirviöitä esim. Trafi, joka ei sitten olekaan Liikennevirasto, kuten kaikki luulevat tai Liikennevirasto ei ainakaan ole koko Trafi
26. Yhtenäinen virkanimikkeistö voisi olla paikallaan käännöksineen ja suosituksineen/perusteluineen - mm käyntikorttien "kieli"
27. Hallinnon nimet ja termit tulisi muodostaa niin lyhyiksi, ettei jouduttaisi nykyisenlaisiin lyhenneviidakkoihin, jotka ovat asiaa tuntemattomalle täysin käsittämättömiä.
28. Virkanimikkeet ovat usein liian yleispäteviä, eivätkä kerro, mitä henkilö todellisuudessa tekee, esimerkiksi osastosihteeri on ollut KRP:ssä vuosikausia yleisnimike sihteereille, kunnes perustettiin Hallinossa henkilöstösihteeri ja taloussihteerinimikkeet, tutkintasihteeri jotka kertovat vähän enemmän jo mitä hlö tekee työkseen.
29. Voisi kerralla käydä kaikki nimikkeet läpi ja tehdä ne sukupuolineutraaleiksi ja eri aloilla samalla tavoin johdonmukaisiksi. Esimerkiksi neuvokset, asessorit ja sihteerit kuvaisivat aikaisempaa yhdenmukaisemmin

- asemaa myös organisaatiossa (vrt. asessori puolustusvoimissa tai hovioikeuksissa).
30. Valtion virkanimikkeet pitäisi olla kuvaavampia. Nykyiset ylitarkastajat ja neuvottelevat virkamiehet eivät kerro mitään ko. virkatehtävistä. Englanninkielisiin tulee ohjeistuksen mukaan sentään laittaa jokin kuvaava sana tittelin perään, mutta suomeksi ei tarvitse.

Toivoisin, että valtion virkanimikkeet uudistettaisiin mahdollisimman pian!

31. Ei ole mikään ihme että Suomella menee [POISTO] kun [POISTO] teettää tällaisia turhaakin turhempia kyselyitä. Huuh.
32. Virkanimikkeitä pitäisi yksinkertaistaa ja ne pitäisi olla samat läpi koko valtionhallinnon.
33. - tilanne on varsin sekava. Huoleton suhtautuminen näkyy epäonnistuneina ja epäkäytännöllisinä nimikkeinä ja termeinä. Toivottavasti valtionhallintoon ei enää nykyistä enempää leviä tapa tehdä epämääräisiä, ei mitään kieltä olevia Trafeja, Destioita ja Certioita.
34. TJÄNSTEBETECKNINGAR  
Språkeexperter borde skapa (eller åtminstone gå igenom) namnen parallellt på finska och svenska. Nu är de svenskspråkiga namnen oftast ofta "konstiga" eller obegripliga.  
Denna översättning och granskning bör ske i början av en förändring.

En ny tjänstebeteckning som håller på att införas är "lainkäyttösihteeri" vid de allmänna domstolarna. Jag har ingen aning om vad den svenska översättningen kommer att bli, men ändå har jag haft som uppgift att göra powerpoint-presentationer på svenska där jag har översatt termen. Då jag inte har hittat någon information på nätet (checkade bl.a. Finlex) eller har fått ett exakt svar från JM, så har jag hittills använt "rättskipningssekreterare" (lainkäyttö ~ rättskipning), men denna term är ålderdomlig och klumpig.

#### FÖRKORTNINGAR

Det bästa vore om förkortningar av ett namn kunde vara logiska, klara och samma både på finska och svenska, men det är utopi i dag.

Oftast blir den finskspråkiga förkortningen den förkortning som används även på svenska, vilket dock på ett sätt gör det enklare att följa med diskussion både på finska och svenska, då man via förkortningen förstår att det är fråga om samma instans / ämbete.

35. Monta kertaa mennään [POISTO] edellä puuhun eli suunnitellaan ottamatta huomioon käytettävyyttä ja lain asettamia vaatimuksia nimien selkeydelle (esim. viranomaisten nimet). Nimien käytettävyyttä ei varmisteta ennen seuraavien vaiheiden toteuttamista, vaan esim. kieliversioita mietitään vasta visuaalisen ilmeen suunnitteluvaiheessa ja kirjoitusasua pyritään yhtenäistämään vasta, kun käyttöön on jo levinnyt monta eri versiota.
36. Jotkin virkanimikkeet ovat melko vanhahtavan kuuloisia ja vaikeasti ymmärrettäviä, voitaisiin ehkä uudistaa (esim. neuvos, tarkastaja, suunnittelija). Termit voisivat yleisesti ottaen olla kansantajuisempia.
37. Enemmän variantteja, jotta nimet nimikkeet virkanimikkeet ja termit kuvaisivat aiheensa sisältöä. Esim 'Ylitarkastaja' nimike ei taatusti tarkoita että henkilö toimisi tarkastustehtävissä. Sen sijaan esittelijä esittelee, tutkija tutkii jne.
38. - hallinnon yksikköjen muodostaminen valtaviksi kokonaisuuksiksi vaikeuttaa järkevää yksilöintiä, kun haetaan konkreettisesti itse käsiteltävää asiaa, asiaa hoitavaa virastoa tai virkailijaa  
- kannattaako sen vuoksi lähteäkin mieluummin prosessilähtöisestä ajattelusta myös nimikoinnissa? Nimetään asiaprosessi ("sukunimi", joka käsittää asiasisällön) ja sen jälkeen sen toteuttava taso ("etunimi", joka yksilöi tekijän eli prosessuaalisen tekemisen tason)?  
- prosessien sekä prosessin käsittämien muuttujien, kuten tekemisen tarkoituksen, tekijöiden ja menetelmien nimeäminen sietääkin miettiä tarkkaan  
- ikävä kyllä tällä hetkellä tuntuu, että prosessilähtöistä hallinnon toimintojen suunnittelua käynnistetään ilman että virkatyön uudelleen järjestämisestä tässä muodossa saavutetaan kuitenkaan mitään varsinaista lisäarvoa  
- pahimmillaan prosesseja suunnitellaan ilman, että suunnittelijoilla on vähäisintäkään käsitystä asian laadun vaatimasta konkreettisesti käsittelemisen muodosta kuten esim. asiakirjojen näkemisen tarpeesta, virkailijoiden oman tietotason vaatimuksista, asiakkaiden neuvonnan tarpeesta, väärinkäytösten estämisen vaatimista käsittelytavoista, puutteellisen ja/tai virheellisen vireillepanon yms. aiheuttamista valtavista ajan ja resurssien haaskaantumisesta loputtomien lisäselvityspyyntöjen laatimiseen, virheellisten ja ei-toivottujen lopputulosten aiheuttamista lisäkuluista ja virkatyön tarpeesta kun sittemmin ei-tavoitellut lopputulokset syntyvät väärin suunnitellun prosessin tuloksena ja joudutaan oikaisemaan ja/tai purkamaan väärä lopputuloksia ja/tai suorittamaan korvauksia väärän lopputuloksen aiheuttamista kustannuksista ja vahingoista  
- tämä kehitys on erittäin epämotivoivaa kaikilla tasoilla  
- nimeämisen tulee joka tapauksessa olla lyhyt ja ymmärrettävä  
- keinotekoiset mitään tarkoittamattomat ulkomaalaistyylliset erisnimien kaltaiset nimet ovat pahimpia mahdollisia virheitä, koska ne eivät kerro sen paremmin asiasisällöstä kuin toimijan tasostakaan  
- kuitenkin hallinnon, virkanimikkeiden ja termien nimeämisessä on lopultakin kyse juuri em. yksilöinnistä, ja jos yksilöinti ei sisällä mitään toimintoa tai toimijaa yksilöivää, ts. kerro mistä ja kenestä on kyse, se on turha.
39. Sekalaista ja missään ei vaikuta olevan tietopankkia, josta kävisi ilmi, että mitä mikäkin tarkoittaa.
40. Kieleen ja nimiasioihin perehtynyt asiantunijaryhmä, jossa on pääasiassa nuoria ihmisiä.

Tärkeintä on se, mitä nimellä halutaan viestiä.

41. Kaiken kaikkiaan voisi sanoa, että nimihulluttelu ja organisaatiouudistushulluttelu ovat naimisissa keskenään. Nimiä ja termejä suunnittelevat hallinnolliseen kapulakieleen rakastuneet virkamiehet, jotka eivät ollenkaan ymmärrä sitä, että nimien pitäisi olla käyttäjilleen ja niiden kanssa tekemisiin joutuville kohtalaisen selviä, käyttökelpoisia, asiaa kuvaavia ja osin myös perinteisiä. Nimiä värkkääviltä virkamiehiltä myös puuttuu ymmärrys siitä, millaisen ja kuinka pitkän prosessin kautta nimi tms ja nimen takana oleva toiminta, organisaatio, yhteydensaanti siihen jne ylipäänsä voi vakiintua kansan keskuudessa käyttökelpoiseksi. Tämä tarkoittaa sitten myös sitä, että vakiintuneiden nimien tms usein pidentävään muuttelemiseen ja uudelleen muotoiluun ei pitäisi ryhtyä ilman painavaa syytä. Miksi piti poistaa läänit ja lääninhallitukset, jotka olivat kansalle paljon selvempiä kuin nykyiset avit ja elyt ja niiden sekavat organisaatiot. Jo hallinnolliset koulutermit ala-aste ja ylä-aste ovat huonompia kuin vakiintuneet termit kansakoulu ja keskikoulu. Tai kuka esimerkiksi käyttää termiä "JIK-peruspalveluliikelaitoskuntayhtymä". Myös kuntaliitokset luovat sekamelskaa. Miksi pitäisi sanoa Kouvolan Anjalankoskella kun kaikki tietävät ja ymmärtävät paikannimen Anjalankoski yksinäänkin. Hyviä, hyvälaatuisia, nimiä tms ovat "Vallilan ammattikoulu", "Oulun lääni", "Lääkintöhallitus", "Tampereen poliisilaitos" jne.
42. Yleisesti termejä pitäisi selkeyttää ja ennen kaikkea lyhentää.
43. Föräldrade yrkesbeteckningar som förvaltningsrättssekreterare och fiskal borde moderniseras.
- Alla finskspråkiga förkortningar funkar inte på svenska. Förkortningen av myndigheters finskspråkiga namn används ofta på svenska, tex. TE-centralen, ELY-central, AVI osv osv osv, också i myndighetstexter trots att språkvården inte förespråkar användning av sådana förkortningar. Benämningarna används således inkonsekvent på svenska.
44. Virkanimikkeistö pitäisi päivittää vastaamaan nykypäivää soveltuvin osin. Esimerkiksi ylitarkastaja ei juuri kerro yhtään mitään, tehtäviä on laidasta laitaan organisaatio ja yksikkökohtaisesti. Olemme jämähtäneet jonnekin 50-luvulle tässä asiassa. Ammattinimikkeet ja tutkinnon suorittaneet tulisi olla käytössä yleisesti vastaten kansainvälisiä käytäntöjä, ettei aina tarvitse pitkän kaavan mukaan selittää, että kukas sinä olet ja mitä teet.
45. Hyvä virkanimike on lyhyt, selkeä ja ymmärrettävä.
46. liian monimutkaisia ja yritetään hienostella, lopuksi kukaan virkakoneiston ulkopuolinen ei edes ymmärrä mitä tehtävä tai nimikkeistö tarkoittaa....
47. Nimeämisessä on kysymys kilpajuoksusta. Esimerkiksi tavoiteltavan ja arvokkaan oloista virkanimikettä haluttaisiin ottaa käyttöön laajasti. Oletettavasti viraston johto voi vaikuttaa tähän kilpajuoksuun; joissakin virastoissa ollaan valveutuneempia kuin toisissa ja saadaan henkilöstölle aiemmin kuin muualla ylimääräistä glooriaa tms. Täsmälliset nimikkeet ovat pannassa, sillä niiden haltijat mielletään suorittavan työn tekijöiksi. Mitä abstraktimpi nimike sen parempi! Organisaatioiden alayksiköiden, vastuualueiden yms. nimet ovat monesti hirviöitä, kun on haluttu, että nimi kertoo myös toiminnasta tavoitteista. Jos kertoisin yksityiskohtaisesti, mistä organisaatiosta tulen, selvityksessä olisi 8 sanaa, joista kaksi pitkää yhdyssanaa ja lisäksi 2 ja- sanaa. Juuri kukaan oman vastuualueeni ulkopuolelta ei saa sitä osumaan oikein.
48. Esim. hankkeiden ja erilaisten työryhmien tms. nimet ovat valtionhallinnossa usein järkyttävän pitkiä ja vaikeita muistaa. Niistä tehdään lyhenteet, jotka eivät sitten sano mitään. Niminä käytetään yleensä normaalissa käytössä lyhenteitä ja oletetaan, että kaikki, jotka siitä lukevat tai kuulevat ovat perillä, mistä on kyse.
49. Myös käännöksiin pitäisi kiinnittää huomiota. Esimerkiksi englanninkielinen termi "senior" jos viitataan erityis-henkilöön (erityisohjaaja, erityisasiantuntija) on myös hämäävä.
50. En osaa sanoa
51. Nimet nykyään aivan liian pitkiä ja "kaunistelevia". Rikosseuraamuslaitos, mitä vikaa oli vankeinhoitolaitoksessa? Rikosseuraamuskeskusten vartiopäällikkö. Oppilaitokset ovat jotain instituutteja tai englannista johdettu- vaikea hahmottaa, mitä alaa opetetaan. Samoin opiskelijat valmistuvat nimikkeillä, joista ei tiedä mitä he ovat opiskelleet. Suomalaiset yritykset ovat "kansainvälistyneet" ottamalla englanninkielisen/muun maan kielisen nimen!
52. Kryptisiä ja välillä täysin käsittämättömiä, joskus varsin kaukana todellisesta merkityksestä. Virkanimikkeissä liian suppea skaala, jolloin käy niin että nimike ei vastaa lainkaan tehtävää vaan ainoastaan vaatavuustasoa.
53. Rikosseuraamuslaitoksen yhdyskuntaseuraamustoimisto- nimike on auennut todella vaikeasti muille yhteistyöviranomaisille, puhumattakaan muista, ei viranomaisista, henkilöistä. Kyseessä on laitoksen ulkopuolella, ns. siviilissä täytäntöönpanotehtävistä ja siihen kuuluvista lausuntojen laatimistehtävistä vastaavista virkamiehistä.

Yhdyskuntaseuraamustoimisto, lyhenne yks-, on jo sanan epämääräisyyden ja pituuden vuoksi vaikeasti hallittava ja mielletävä muille, kuin sen parissa työskenteleille. Puhumattakaan sen ruotsinkieleisestä versiosta. Byrå för samhällspåföljder. Yhdyskuntaseuraamustoimisto, ja sen peräksi tarkennettuna vielä mikä toimipaikka, verksamhetsställe.

Koko litanian. Rikosseuraamuslaitos, XX yhdyskuntaseuraamustoimisto, XXX toimipaikka. Ja ruotsiksi: Brottsförvaltningsmyndigheten, XX Byrå för samhällspåföljder, XX verksamhetsställe. Muutoin tässäkin sana-laitos käännetty -sanaksi myndigheten, joka on suomeksi käännettynä sana- viranomainen. Itse kun olen ruotsin rikosseuraamusalan viranomaisiin yhteydessä, joudun aina selittämään mitä ruotsalaista organisaatiota tämä

ruotsinkielinen sanaketju vastaa, kun se ei heille muuten aukene.

Toimipaikan olisin kääntänyt sanaksi tjänsteställe, tai vielä yksinkertaisemmin sanaksi enheten.

Kaiken kaikkiaan vaikeasti ymmärrettävä toimintaa määrittelevät em. sanat ovat.

54. Termit kaikkein suurin ongelma, ne elävät omaa elämäänsä ja muuttuvat ilman määrittelyä, mikä vaikeuttaa työtä merkittävästi

Virkanimikkeitä käytetään statuksen nostamiseen ja eräänlaisena palkan substituuttina, niissä on melko kova inflaatio

55. Rikoseuraamusalalla nimikkeet ovat pitkiä ja kankeita. Jo nimi Rikosseuraamuslaitos on pitkä tai kuten esim. Etelä-Suomen rikosseuraamusalueen aluekeskus tai Rikosseuraamuslaitoksen keskushallintoyksikkö. Nimikekummajainen rikosseuraamusesimies (ent. vankeinhoitoesimies) muodostuu peräti neljästä sanasta. Nimike tarkoittaa lähiesimiehen/työnjohtajan virkaa. Entinen nimike ylivartija oli naseva ja virkaa hyvin kuvaava. Nimikkeitä yritettiin/jouduttiin yhdenmukaistamaan kun yhdyskuntaseuraamuksia ja vankeusrangaistuksia ryhtyi hoitaamaan kahden sijaan yksi virasto. Vartijan nimike säilyi vankiloissa, mutta yks-puolelle on keksitty nimihirviö yhdyskuntaseuraamustyöntekijä (viisi sanaa!). Jälkimmäiselle parempi nimike olisi (erityis)ohjaaja. Rikosseuraamislaitokselle löytyisi historiasta parempiakin nimityksiä: Ojennuslaitos, Rangaistuslaitos tai kansainvälinen lainasana, mutta suomenkieleen jo ajat sitten omaksuttu Kriminaalilaitos.
56. Nykyiset nimet ja virkanimikkeet ovat mahdottoman sekavia eikä kerro ulkopuoliselle juuri mitään mitä ihminen oikeasti tekee esimerkiksi:

Etelä-Suomen rikosseuraamusalueen Suomenlinnan vankilan rikosseuraamusesimies - lyhenne

ESRA/Suov rse

57. Turha nimikkeiden muuttaminen pois, ei saisi muuttaa vain muuttamisen ilosta. Liika nimikkeiden "pehmentäminen" pois esim. vartija on vartija eikä esim. vankeinhoitaja, koska vartija kuvaa tehtävää huomattavasti paremmin ja on lyhyt ja ytimekäs.
58. Tämän kyselyn kohdistaminen verkkosivuston kautta aluehallinnon alaisen pienille yksiköille ei ole kovin relevanttia. En tiedä, miten nimistö muodostetaan. Joskus on ollut joku kilpailu verkkosivulla. Kai lainsäädännön yhteydessä asiasta vastaavat virkamiehet ovat parhaita informanteja. Projektien nimet ovat tavallisesti lyhenteitä. Aluetason projektit ovat lyhytkestoisia eivätkä niiden nimet tai lyhenteet ole aiheuttaneet juurikaan ongelmia.

Rikosseuraamuslaitoksen nimistön kehitys on ollut aika nopeaa ja johtanut osin siihen, että lainsäädännössä (mm. vankeusasetus) on organisaatiotasoa, jotka esiintyvät niminä, mutta joita ei todellisuudessa ole, esimerkiksi Rikosseuraamuskeskus. Joku aika sitten asiakirjojen arkistoinnin yhteydessä koitettiin selvittää, miten Länsi-Suomen rikosseuraamusalueen arkistoinnit ja diarointi tulisi järjestää...

59. Ainakin joitain nimikkeitä pitäisi uudista. Esim. keittäjä nimike pois käytöstä. Sille on jo ollut vuosia toinen nimike, joka vastaa samaa, koska keittäjiä ei enää valmistu, ovat ravitsemustyöntekijöitä, kokkeja tms. Keittäjä-nimike on jääne 70-luvulta ja loukkaa ammattiryhmän ammattilypeyttä. Samoin käytössä oleva keittiömestari..onko sen nimikkeen alla työskentelevät kaikki koulutukseltaan keittiömestareita?
60. Monet nimikkeet eivät kuvaa kunnolla sitä, mitä virkamies oikeasti tekee.
61. TE-toimisto on esimerkki nimihirviöstä, josta saatu aikaan toimiva lyhenne.
62. Ristiriita termien käytössä voi olla tiedeyhteisön ja hallinnon välinen. Esimerkiksi ohjaus-käsite hallintotieteessä tarkoittaa kaikkea sellaista hallintoon ja palvelujen tuottamiseen liittyvää toimintaa, jolla pyritään vaikuttamaan toiminnan subjekteihin ja objekteihin. Koulutus- ja urapolkujen kohdalla oppilaanohjauksesta, aikuisohjauksesta jne. pudotetaan alkuosa pois ja käsitteestä tulee kahta aivan eri asiaa tarkoittava. Sama koskee esim. käsitettä tasa-arvo. Usein sukupuolista tasa-arvoa tarkoitettaessa pudotetaan tarkentava määre pois ja "omitaan" tasa-arvon käsite tarkoittamaan vain sukupuolista tasa-arvoa.
63. Viranomaisia yhdistettäessä syntyy aivan kammottavia nimihirviöitä, jotka eivät kuvaa enää mitään. Ne synnyttävät kuulijassa korkeintaan kummastuksen tunteita virastomöhkäleestä, joka toimii byrokraattisesti ja tehottomasti. Todennäköisesti kuulijan käsitys vastaa todellisuutta, valitettavasti. Esimerkiksi työsuojelupiiri oli selvempi termi kuin Länsi-Suomen aluehallintoviraston työsuojelun vastuualue.
64. Asiakasrajapinnassa käytettävien tulee olla mielellään selkeitä ja ymmärrettäviä eli ohjata toimimaan oikein. Asiakkaalla on oltava oikeus päästä asioimaan mahdollisimman helposti.

Viranomaisten keskinäisessä toiminnassa voi olla hieman monimutkaisempia ja jossain määrin ei niin ymmärrettäviä kirjainlyhenteitä tai vastaavia ratkaisuja.

Tosin taustaltani pitkäaikaisena ja laaja-alaisissa tehtävissä olleena hallintovirkamiehenä siirtyessäni nykyiseen tehtävään totesin, että oli lähes mahdoton ymmärtää mistä puhuttiin. Kaikille tehtäville ja järjestelmille oli kehitetty mitä oudompia lyhenteitä, joista ei voinut päätellä yhtään mitään siitä, mihin ne liittyvät. Virkamieskin

65. voi joutua äkillisesti hukkaan uudessa työyhteisössä. Sen pulman korjaa yleensä aika ja asioihin perehtyminen. Usein hallinnon nimet ovat liian pitkiä. Virkanimikkeet eivät selkeästi ilmaise virkamiehen tehtäviä. Termit ovat usein "utopistisia".
66. Yhdysosat kunniaan. Ne ovat useimmiten paljon yksiselitteisempiä kuin nyt oikeinkirjoitussääntöjä kiertämään kehittyneet genetiivirakenteet esim. viranomaisen ohjeet vrt. viranomaisohjeet.
67. Yksinkertaisuutta pitäisi suosia, "brandinimet" (Trafi ym.) ovat periaatteessa hyviä, mutta keinotekoisuutta ja esim. tekolatinaa pitäisi käyttää harkiten.

Ison alkukirjaimen käyttö on jotenkin epäjohdonmukaista ja ulkopuolisten vaikea hallita: ministeriöt kirjoitetaan pienellä, mutta alainen hallinto usein isolla

68. Viraston päälliköille vapaus toimia kuten parhaaksi näkee.
69. Namn som består av en finsk förkortning och en svensk efterled, typ ELY-centralen och TE-tjänster, TE-byrå, är synnerligen misslyckade på grund av sin obegriplighet. Namn som är ett prepositionsuttryck (Regionförvaltningsverket i Södra och Inre Finland) är också synnerligen otympliga när man ska bilda s-genetiv.

För att tjänstemännen ska använda sig av de korrekta termer som finns skulle det vara bra att på intranätet ha en elektronisk ordbok för förvaltningsområdet i fråga.

70. Tämän päivän lyhenneviittely on joskus aika hulvatonta. Samojakin lyhenteitä käytetään eri asioista, mikä vaikeuttaa asioiden ymmärtämistä. Yksi ymmärtää yhtä, toinen toista.

Lyhenteet tuovat mukanaan hassuja muotoja nimistä. Esimerkiksi aluehallintovirastoilla (AVI) lyhenne väännetään usein muotoon AVEilla (vaikka ohjeistusta on olemassa). Viraston nimeksi tulee siis AVE. Ja lyhenteitä on hauska vääntää muihinkin sanoihin, kuten avittaa. Ja kun halutaan vielä erottautua muista, niin ollaan ESAVlsta. Ja vastuualueetkin ovat y- tai e-vastuualueita. Mitä nuo kertoo kansalaisille?

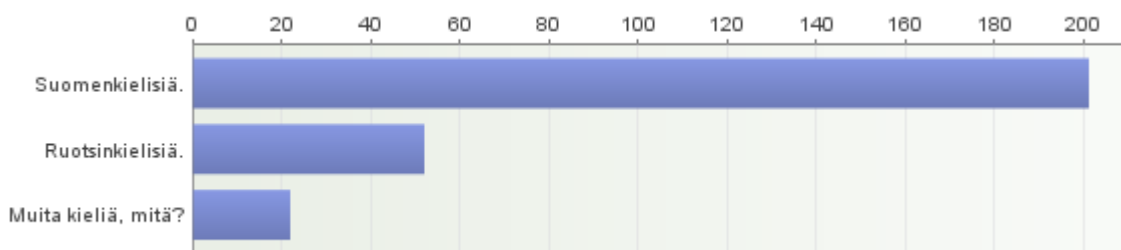
Lyhenteet ovat kyllä hauskoja, mutta...

Varsinkin virastojen nimet pitäisi suunnitella niin, että on yksi lyhyt ja kuvaava nimi, jota ei sitten tarvitse lyhennellä eikä väännellä. Loistava esimerkki on Tulli.

71. Valtion virkanimikkeet jättävät liian hämäräksi sen, mitä henkilö tekee. Niitä olisi aika uudistaa.
72. Toisaalta, jos halutaan muutosta, voisi olla hyvä, että virkanimikkeet kuvaisivat paremmin työtehtävän sisältöä. Esim. muutamat virkanimikkeet vaikkapa virkanimike -päällikkö tai tarkastaja eivät kuvaa mitään, eivätkä totisesti kerro kenellekään mikä on ko. työtehtävän sisältö.

## 91. Minkäkielisiä nimiä vastauksesi koskevat?

Vastaajien määrä: 209



### Avoimet vastaukset: Muita kieliä, mitä?

- eng
- Englanti
- enslanti
- Englanti
- [POISTO] kieliä
- Förstår ej vad som avses med frågan?
- englanninkielisiä
- englanti
- englanti
- saame, englanti



- englanti
- englannin
- englanti
- englanti
- englanninkielisiä
- englanti
- englanti